www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

SAFETY

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE SICHERHEITSHINWEISE IT SICUREZZA ES SEGURIDAD PT SEGURANÇA PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ NL VEILIGHEID DA SIKKERHEDSANVISNINGER NO SIKKERHET SV SÄKERHET FI TURVALLISUUS CS BEZPEČNOST SK BEZPEČNOSŤ HU BIZTONSÁG EL ΑΣΦΑΛΕΙΑ RO INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ تحذيرات السلامة AR 10

1 MACHINE OVERVIEW

FR PRÉSENTATION DE LA MACHINE DE MASCHINENÜBERSICHT IT PANORAMICA SULLA MACCHINA ES VISTA GENERAL DE LA MÁQUINA PT VISÃO GERAL DA MÁQUINA PL OPIS URZĄDZENIA RU ОБЗОР КОФЕМАШИНЫ NL MACHINE OVERZICHT DA MASKINOVERSIGT NO OVERSIKT OVER MASKINEN SV MASKINÖVERSIKT FI KONE YLEISESTI CS POPIS PŘÍSTROJE SK POPIS PRÍSTROJA HU A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE EL ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ RO PREZENTAREA APARATULUI أجزاء الماكينة AR 5

2 PACKAGING CONTENT

FR CONTENU DE L'EMBALLAGE DE VERPACKUNGSINHALT IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE ES CONTENIDO DE LA CAJA PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA RU СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ NL INHOUD VAN DE VERPAKKING DA PAKKENS INDHOLD NO PAKKENS INNHOLD SV FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ CS OBSAH BALENÍ SK OBSAH BALENIA HU A CSOMAG TARTALMA EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ RO CONȚINUTUL AMBALAJULUI محتوى المغلف AR 9

3 OPEN/CLOSE

FR OUVERTURE/FERMETURE DE ÖFFNEN/SCHLIESSEN IT APRI/CHIUDI ES ABRIR/CERRAR PT ABRIR/FECHAR PL OTWÓRZ/ZAMKNIJ RU ОТКРЫВАЕНИЕ/ЗАКРЫВАНИЕ NL OPENEN/SLUITEN DA ÅBEN/LUK NO ÅPNE/LUKKE SV ÖPPNA/STÄNG FI AVAA/SULJE CS OTEVŘENÍ/ZAVŘENÍ SK OTVORENIE/ZATVORENIE HU NYIT/ZÁR EL ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ RO PORNIRE/OPRIRE فتح/إغلاق AR 13

4 CONNECTIVITY (VERTUO NEXT / VERTUO POP)

FR CONNECTIVITÉ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) DE KONNEKTIVITÄT (VERTUO NEXT / VERTUO POP) IT CONNETTIVITÀ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) ES CONECTIVIDAD (VERTUO NEXT / VERTUO POP) PT CONETIVIDADE (VERTUO NEXT / VERTUO POP) PL ŁĄCZNOŚĆ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) RU СОЕДИНЕНИЕ (ДАННАЯ ФУНКЦИЯ НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ В РОССИИ) NL CONNECTIVITEIT (VERTUO NEXT / VERTUO POP) DA OPKOBLING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) NO TILKOBLING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) SV ANSLUTNING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) FI YHDISTETTÄVYYS (VERTUO NEXT / VERTUO POP) CS KONEKTIVITA (VERTUO NEXT / VERTUO POP) SK KONEKTIVITA (VERTUO NEXT / VERTUO POP) HU E-FUNKCIÓK (VERTUO NEXT / VERTUO POP) EL ΣΥΝΔΕΣΙΜΟΤΗΤΑ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) RO CONECTIVITATE (VERTUO NEXT / VERTUO POP) الاتصال بفيرتو نكست / فيرتو بوب AR 15

5 THE VERTUO SYSTEM

FR LE SYSTÈME VERTUO DE DAS VERTUO SYSTEM IT IL SISTEMA VERTUO ES EL SISTEMA VERTUO PT O SISTEMA VERTUO PL SYSTEM VERTUO RU СИСТЕМА VERTUO NL HET VERTUO SYSTEEM DA VERTUO-SYSTEMET NO VERTUO-SYSTEMET SV VERTUO KAFFESYSTEM FI VERTUO-JÄRJESTELMÄ CS VERTUO SYSTÉM SK VERTUO SYSTÉM HU A VERTUO RENDSZER EL ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ VERTUO RO SISTEMUL VERTUO نظام فيرتو AR 20

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

6 FIRST STEPS

FR PREMIERS PAS DE ERSTE SCHRITTE IT PRIMO UTILIZZO ES PRIMEROS PASOS PT PRIMEIROS PASSOS PL PIERWSZE KROKI RU ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ NL EERSTE STAPPEN DA FØRSTE TRIN NO DE FØRSTE STEGENE SV FÖRSTA STEGEN FI ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA CS ZAČÍNÁME SK ZAČÍNAME HU ELSŐ LÉPÉSEK EL ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ RO PRIMII PAȘI خطوات التركيب الأولى AR 22

7 COFFEE PREPARATION

FR PRÉPARATION DU CAFÉ DE KAFFEEZUBEREITUNG IT PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ES PREPARACIÓN DEL CAFÉ PT PREPARAÇÃO DE CAFÉ PL PRZYGOTOWANIE KAWY RU ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ NL KOFFIE BEREIDEN DA KAFFETILBEREDNING NO KAFFETILBEREDNING SV KAFFEFÖRBEREDELSE FI KAHVIN VALMISTUS CS PŘÍPRAVA KÁVY SK PRÍPRAVA KÁVY HU KÁVÉKÉSZÍTÉS EL ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ RO PREGĂTIREA CAFELEI تحضير القهوة AR 25

8 CLEANING

FR NETTOYAGE DE REINIGUNG IT PULIZIA ES LIMPIEZA PT LIMPEZA PL CZYSZCZENIE RU ОЧИСТКА NL SCHOONMAKEN DA RENGØRING NO RENGJØRING SV RENGÖRING FI PUHDISTAMINEN CS ČIŠTĚNÍ SK ČISTENIE HU TISZTÍTÁS EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ RO CURĂȚARE تنظيف الماكينة AR 28

9 DESCALING

FR DÉTARTRAGE DE ENTKALKUNG IT DECALCIFICAZIONE ES DESCALCIFICACIÓN PT DESCALCIFICAÇÃO PL ODKAMIENIANIE RU ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ NL ONTKALKEN DA AFKALKNING NO AVKALKING SV AVKALKNING FI KALKINPOISTO CS ODVÁPNĚNÍ SK ODVÁPNENIE HU VÍZKŐMENTESÍTÉS EL ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ RO DECALCIFIERE إزالة الترسبات AR 31

10 BLINKING SUMMARY

FR RÉSUMÉ DES CLIGNOTEMENTS DE BEDEUTUNG DER BLINKENDEN LED IT PANORAMICA DELLE SPIE LUMINOSE ES RESUMEN DE LUCES PT SUMÁRIO DE ALERTAS LUMINOSOS PL OBJAŚNIENIE PODŚWIETLANIA PRZYCISKU RU ЦВЕТОВЫЕ СИГНАЛЫ NL OVERZICHT VAN HET KNIPPEREN DA KORT BESKRIVELSE AF KNAPPERNE NO BESKRIVELSE AV KNAPPENE SV SAMMANFATTNING BLINKNINGAR FI MERKKIVALOJEN YHTEENVETO CS VÝZNAM SVĚTELNÝCH SIGNÁLŮ SK VÝZNAM SVETELNÝCH SIGNÁLOV HU ÁLLAPOTJELZÉSEK EL ΣΥΝΟΨΗ ΦΩΤΕΙΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ RO PREZENTAREA ALERTELOR دليل زر التشغيل AR 39

11 TROUBLESHOOTING

FR PANNES DE FEHLERBEHEBUNG IT RISOLUZIONE PROBLEMI ES RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW RU УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ NL PROBLEMEN OPLOSSEN DA FEJLFINDING NO FEILSØKING SV FELSÖKNING FI VIANMÄÄRITYS CS ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ SK RIEŠENIE PROBLÉMOV HU HIBAELHÁRÍTÁS EL ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ RO DEPANARE استكشاف الأخطاء وإصلاحها AR 46

12 SPECIFICATIONS

FR SPÉCIFICATIONS DE SPEZIFIKATIONEN IT SPECIFICHE TECNICHE ES ESPECIFICACIONES PT ESPECIFICAÇÕES PL SPECYFIKACJE RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ NL SPECIFICATIES DA SPECIFIKATIONER NO SPESIFIKASJONER

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

SV SPECIFIKATIONER FI TEKNISET TIEDOT CS TECHNICKÉ ÚDAJE SK TECHNICKÉ ÚDAJE
HU MŰSZAKI ADATOK EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ RO SPECIFICAȚII المواصفات AR 76

13 DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION
FR RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DE ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ IT SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE ES ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL PT ELIMINAÇÃO E PROTEÇÃO AMBIENTAL PL UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA RU УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ NL RECYCLING EN BESCHERMING VAN HET MILIEU DA BORTSKAFFELSE OG BESKYTTELSE AF MILJØ NO AVFALLSHÅNDTERING OG MILJØHENSYN SV AVFALLSHANTERING OCH MILJÖSKYDD FI HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU CS LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ SK LIKVIDÁCIA A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA HU MEGSEMMISÍTÉS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM EL ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ RO ELIMINARE ȘI PROTECȚIA MEDIULUI التخلص من الماكينة وحماية البيئة AR 78

14 ENERGY SAVING MODE
FR MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE DE ENERGIESPARMODUS IT RISPARMIO ENERGETICO ES MODO DE AHORRO DE ENERGÍA PT MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA PL TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII RU РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ NL ENERGIEBESPARINGSSTAND DA ENERGIBESPARENDE PROGRAM NO MODUS FOR ENERGISPARING SV ENERGISPARLÄGE FI ENERGIANSÄÄSTÖTILA CS ÚSPORA ELEKTRICKÉ ENERGIE SK ÚSPORA ELEKTRICKEJ ENERGIE HU ENERGIATAKARÉKOS MÓD EL ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ RO MODUL DE ECONOMIE ENERGIE وضع توفير الطاقة AR 81

15 PERSONALIZE YOUR COFFEE SIZE
FR PERSONNALISER LA TAILLE DE VOTRE CAFÉ DE FÜLLMENGE PERSONALISIEREN IT PERSONALIZZARE LA LUNGHEZZA DEL CAFFÈ ES PERSONALIZA EL TAMAÑO DE TU CAFÉ PT PERSONALIZE O TAMANHO DO SEU CAFÉ PL SPERSONALIZUJ ILOŚĆ SWOJEJ KAWY RU ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМОВ НАПИТКА NL PERSONALISEER JE KOPGROOTTE DA PERSONLIGGØR DIN KOPSTØRRELSE NO TILPASS KOPPSTØRRELSEN SV PERSONIFIERA DIN KAFFESTORLEK FI KAHVIN KOON OHJELMOINTI CS NAPROGRAMOVÁNÍ MNOŽSTVÍ KÁVY SK NAPROGRAMOVANIE MNOŽSTVA KÁVY HU SZABJA SZEMÉLYRE A KÁVÉMENNYISÉGET EL ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΦΕ RO PERSONALIZAȚI-VĂ DIMENSIUNEA CAFELEI تخصيص مقدار القهوة AR 83

16 RESET TO FACTORY SETTINGS
FR RÉTABLIR LES PARAMÈTRES DE RÉGLAGE D'USINE DE WERKSEINSTELLUNGEN IT RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA ES VOLVER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA PT REPOR AS DEFINIÇÕES DE ORIGEM PL PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH RU ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ NL FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN DA NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER NO GJENOPPRETT FABRIKKINNSTILLINGENE SV ÅTERSTÄLL FABRIKSINSTÄLLNINGAR FI TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN CS NÁVRAT DO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ SK NÁVRAT DO VÝROBNÉHO NASTAVENIA HU GYÁRI ÉRTÉKEK VISSZAÁLLÍTÁSA EL ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ RO REVENIREA LA SETĂRILE DIN FABRICĂ استعادة إعدادات المصنع AR 85

17 EMPTYING THE SYSTEM
FR VIDANGE DU SYSTÈME DE ENTLEERUNG IT SVUOTAMENTO DEL SISTEMA ES VACIADO DEL SISTEMA PT ESVAZIAR O SISTEMA PL OPRÓŻNIANIE SYSTEMU WODNEGO RU ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ NL SYSTEEM LEGEN DA TØMNING AF SYSTEMET NO TØMMING AV SYSTEMET SV TÖMNING AV SYSTEMET FI JÄRJESTELMÄN TYHJENTÄMINEN CS VYPRÁZDNĚNÍ PŘÍSTROJE SK VYPRÁZDNENIE PRÍSTROJA HU A RENDSZER ÜRÍTÉSE EL ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ RO GOLIREA SISTEMULUI تفريغ الماكينة AR 87

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

1 MACHINE OVERVIEW

FR PRÉSENTATION DE LA MACHINE DE MASCHINENÜBERSICHT IT PANORAMICA SULLA MACCHINA ES VISTA GENERAL DE LA MÁQUINA PT VISÃO GERAL DA MÁQUINA PL OPIS URZĄDZENIA RU ОБЗОР КОФЕМАШИНЫ NL MACHINE OVERZICHT DA MASKINOVERSIGT NO OVERSIKT OVER MASKINEN SV MASKINÖVERSIKT FI KONE YLEISESTI CS POPIS PŘÍSTROJE SK POPIS PRÍSTROJA HU A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE EL ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ RO PREZENTAREA APARATULUI أجزاء الماكينة AR

1 **Water tank and lid**
FR Réservoir d'eau et couvercle DE Wassertank und Deckel IT Serbatoio dell'acqua e coperchio ES Depósito de agua y tapa PT Depósito de água e tampa PL Zbiornik na wodę i pokrywa RU Резервуар для воды с крышкой NL Waterreservoir en deksel DA Vandtank og låg NO Vanntank og lokk SV Vattentank och lock FI Vesisäiliö ja kansi CS Nádoba na vodu s víkem SK Nádržka na vodu s vekom HU Víztartály és fedő EL Δοχείο νερού και καπάκι RO Rezervor de apă și capac خزان الماء والغطاء AR

2 **Used capsule container**
FR Réservoir de capsules usagées DE Kapselcontainer IT Contenitore per le capsule usate ES Contenedor de cápsulas usadas PT Recipiente de cápsulas usadas PL Pojemnik na zużyte kapsułki RU Контейнер для использованных капсул NL Opvangbak voor gebruikte capsules DA Kapselbeholder NO Kapselbeholder SV Kapselbehållare FI Kapselisäiliö CS Zásobník na použité kapsle SK Zásobník na použité kapsuly HU Használtkapszula-tartó EL Κάδος χρησιμοποιημένων καψουλών RO Container de capsule utilizate حاوية الكبسولات المستعملة AR

3 **Drip tray**
FR Bac d'égouttage DE Abtropfschale IT Vassoio raccogligocce ES Bandeja antigoteo PT Base do recipiente de cápsulas usadas PL Korytko ociekowe RU Поддон для сбора капель NL Lekbakje DA Drypbakke NO Dryppskål SV Droppbricka FI Tippa-astia CS Odkapávač SK Odkvapkávač HU Csepptálca EL Δίσκος αποστράγγισης RO Tavă de picurare صينية التقطير AR

4 **ON/OFF and coffee button**
FR ON/OFF et Bouton Café DE AN/AUS und Kaffee-Knopf IT Pulsante ON/OFF e pulsanti caffè ES Botón de ENCENDIDO/APAGADO y de café PT Botão ON/OFF e de café PL WŁ./WYŁ. i przycisk parzenia kawy RU ВКЛ/ВЫКЛ и кнопка приготовления напитка NL AAN/UIT en koffieknop DA ON/OFF og kaffeknap NO AV/PÅ og kaffeknapp SV PÅ/AV och kaffeknapp FI ON/OFF- ja kahvipainike CS Tlačítko ZAPNOUT/VYPNOUT a pro přípravu kávy SK Tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ a na prípravu kávy HU KI/BE és kávé gomb EL Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και καφέ RO Buton de PORNIRE/OPRIRE cafea زر تشغيل/إيقاف وزر القهوة AR

5 **Locking/Unlocking lever**
FR Levier de verrouillage/déverrouillage DE Verriegeln/Entriegeln des Hebels IT Bloccare/Sbloccare la leva ES Palanca de bloqueo/desbloqueo PT Alavanca de bloqueio e desbloqueio PL Blokowanie/Odblokowanie dźwigni RU Рычаг блокировки/открытия крышки NL Vergrendel/Ontgrendelhendel DA Låse/aflåse håndtag NO Låse/låse opp håndtak SV Låsa/Låsa upp spak FI Lukitus- ja avausvipu CS Páka k zamknutí/odemknutí SK Páka na zamknutie/odomknutie HU Záró/Nyitó kar EL Μοχλός ασφάλισης/απασφάλισης RO Mâner blocare/deblocare قفل/تحرير المقبض AR

6 **Coffee outlet**
FR Embout de sortie du café DE Kaffee-Auslauf IT Erogatore di caffè ES Salida del café PT Saída de café PL Wylot kawy RU Отверстие выхода кофе NL Koffie uitloop DA Kaffeudløb NO Kaffeutløp SV Kaffeutlopp FI Kahvisuutin CS Výpust kávy SK Výpust kávy HU Kávékifolyó EL Στόμιο εκροής καφέ

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

RO Unitate de extracție a cafelei مخرج القهوة AR

7 Drip grid

FR Grille d'égouttage DE Abtropfgitter IT Griglia raccogligocce ES Rejilla antigoteo PT Grelha da bandeja de gotas PL Kratka ociekowa RU Решетка подставки под чашку NL Lekrooster DA Rist NO Drypprist SV Droppgaller FI Tipparitilä CS Odkapávací mřížka SK Mriežka na odkvapkávanie HU Csepprács EL Σχάρα αποστράγγισης RO Tăviță de picurare شبكة التقطير AR

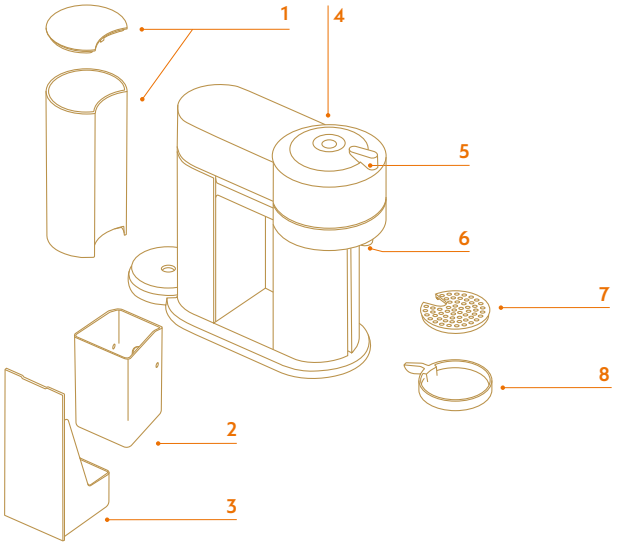
8 Cup support

FR Support de tasse DE Tassenabstellfläche IT Supporto per la tazza ES Soporte para tazas PT Bandeja de gotas PL Podstawka ociekowa RU Подставка под чашку NL Kophouder DA Kopstøtte NO Koppstøtte SV Koppstöd FI Kuppiteline CS Podstavec pod šálek SK Podstavec na šálku HU Csészetartó EL Υποστήριξη κούπας RO Suport pentru ceașcă حامل الكوب AR

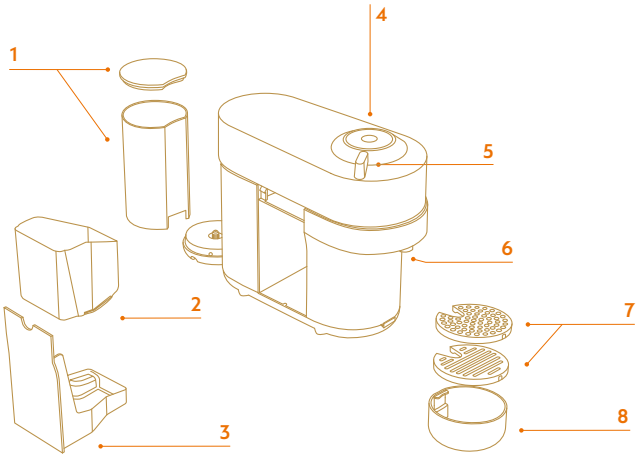
9 Adjustable water tank arm

FR Bras du réservoir d'eau réglable DE Verstellbarer Wassertank IT Braccio regolabile per serbatoio dell'acqua ES Brazo ajustable del depósito de agua PT Suporte ajustável do depósito de água PL Obrotowa podstawa zbiornika wody RU Регулируемая подставка резервуара для воды NL Verstelbare arm waterreservoir DA Justerbar holder til vandtanken NO Justerbar vanntank SV Justerbar vattentankbas FI Säädettävä vesisäiliön varsi CS Nastavitelný držák na nádobu na vodu SK Nastaviteľný držiak na nádržku na vodu HU Állítható víztartály tartó EL Ρυθμιζόμενος βραχίονας δοχείου νερού RO Braț ajustabil rezervor de apă ذراع خزان الماء قابلة للتعديل AR

VERTUO NEXT

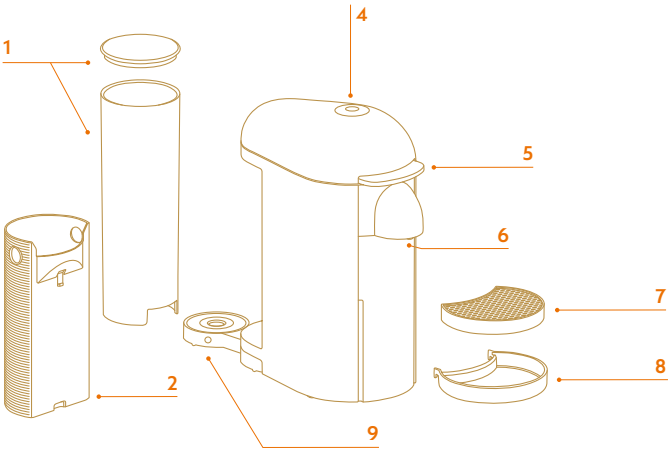


VERTUO POP



VERTUO PLUS C

VERTUO PLUS D



Unboxing: some dust may be present on the surface of the machine due to the recycled materials used in the packaging. This is not dangerous, simply clean with a soft tissue.

FR Déballage : il se peut qu'un peu de poussière soit présente sur la surface de la machine en raison des matériaux recyclés utilisés dans l'emballage. Cela n'est pas dangereux, il vous suffit de l'essuyer avec un chiffon doux. DE Beim Auspacken könnte sich aufgrund der für die Verpackung verwendeten recycelten Materialen ein wenig Staub auf der Maschine befinden. Dieser ist nicht gefährlich, entfernen Sie ihn einfach mit einem sauberen, weichen Tuch. IT Apertura della scatola: potrebbe essere presente della polvere sulla superficie della macchina per via dei materiali riciclati utilizzati nella confezione. Non è dannoso, è sufficiente pulire con un panno morbido. ES Al desembalar la máquina es posible que encuentre algo de polvo en su superficie. Este polvo procede de los materiales reciclados que se han utilizado en el embalaje. No es peligroso. Solo tiene que limpiarlo con un paño suave. PT Desembalar: pode estar presente alguma poeira na superfície da máquina devido ao material reciclado utilizado na embalagem. Não é perigoso, limpar simplesmente com um pano macio. PL Rozpakowanie: na powierzchni urządzenia może znajdować się trochę kurzu z powodu materiałów pochodzących z recyklingu użytych w opakowaniu. Nie jest to niebezpieczne, wystarczy wyczyścić miękką chusteczką. RU Распаковка: на поверхности кофемашины может присутствовать пыль из-за переработанных материалов, используемых в упаковке. Это не опасно, просто протрите кофемашину мягкой тканью. NL Uitpakken: door het gebruik van gerecyclede materialen in de verpakking kan er stof op de bovenkant van de machine liggen. Dit is niet gevaarlijk, verwijder het eenvoudig met een zachte doek. DA Når du pakker en maskine ud: Der kan være noget støv på maskinens overflade på grund af de genbrugsmaterialer, der anvendes i emballagen. Dette er ikke farligt, blot rengør med en blød klud. NO Når du åpner opp esken kan det være støv på overflatene på grunn av resirkulert materiell. Det er ikke farlig og du kan enkelt vaske det bort. SV Uppackning: det kan finnas damm på maskinen på grund av det återvunna materialet som används i förpackningen. Detta är inte farligt, rengör helt enkelt med en mjuk trasa. FI Pakkauksen avaaminen: laitteen päällä sattaa olla pakkausmateriaalista irronnutta pölyä, johtuen pakkauksessa käytetystä kierrrätysmateriaalista. Tämä ei ole haitallista ja voidaan pyyhkiä pois liinalla ennen käyttöä. CS Vybalení: na povrchu přístroje může být usazen prach z důvodu použití recyklovaných materiálů na obaly. Tento prach není nebezpečný. Stačí jej otřít jemným ubrouskem. SK Vybalenie: na povrchu prístroja môže byť usadený prach z dôvodu použitia recyklovaných materiálov na obaly. Tento prach nie je nebezpečný. Stačí ho utrieť jemným obrúskom. HU Kicsomagolás: a csomagolás újrahasznosított anyagokból készült, így előfordulhat, hogy por kerül a készülékre. Ez nem jelent veszélyt, csupán törölje le egy puha kendő használatával. EL Αποσύνδεση: ενδέχεται να υπάρχει σκόνη στην επιφάνεια της μηχανής λόγω των ανακυκλωμένων υλικών που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία. Αυτό δεν είναι επικίνδυνο, απλά καθαρίστε τη με ένα μαλακό πανί. RO Despachetare: este posibil să existe praf pe suprafața aparatului din cauza materialelor reciclate utilizate în ambalaj. Acestea nu sunt periculoase, curățați cu o cârpă moale.
AR فتح العبوة : قد يوجد بعض الغبار على سطح الماكينة بسبب المواد المعاد تدويرها المستخدمة في العبوة.
هذا ليس خطيرًا ، ببساطة نظف بمنديل ناعم.

2 PACKAGING CONTENT

FR CONTENU DE L'EMBALLAGE DE VERPACKUNGSINHALT
IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE ES CONTENIDO DEL PAQUETE
PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
RU СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ NL INHOUD VAN DE VERPAKKING
DA PAKKENS INDHOLD NO PAKKENS INNHOLD SV FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ CS OBSAH BALENÍ SK OBSAH BALENIA HU A CSOMAG TARTALMA EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ RO CONȚINUTUL AMBALAJULUI محتوى المغلف AR

1 **Coffee machine**
FR Machine à café DE Kaffeemaschine IT Macchina da caffè ES Máquina de café PT Máquina de café PL Ekspres do kawy RU Кофемашина NL Koffiemachine DA Kaffemaskine NO Kaffemaskin SV Kaffemaskin FI Kahvikone CS Kávovar SK Kávovar HU Kávégép EL Μηχανή RO Aparat de cafea ماكينة قهوة AR

2 **Nespresso welcome material**
FR Kit de bienvenue **Nespresso** DE **Nespresso** Willkommensbroschüre IT Brochure di benvenuto **Nespresso** ES Material de bienvenida **Nespresso** PT Material de Boas-vindas **Nespresso** PL Materiały powitalne **Nespresso** RU Приветственная брошюра **Nespresso** NL Welkom bij **Nespresso** brochure DA **Nespresso** velkomstmateriale NO **Nespresso** velkomstmateriale SV **Nespresso** välkomstmaterial FI "Tervetuloa **Nespressolle**" -esite CS Uvítací brožura **Nespresso** SK Uvítacia brožúra **Nespresso** HU **Nespresso** üdvözlőmappa EL Υλικό καλωσορίσματος **Nespresso** RO Material de bun venit **Nespresso** مواد ترحيبية من نسبريسو AR

3 **Nespresso capsules box**
FR Boîte de capsules **Nespresso** DE **Nespresso** Kapselbox IT Set degustazione di capsule **Nespresso** ES Caja de cápsulas **Nespresso** PT Caixa de Degustação de Cápsulas **Nespresso** PL Pudełko kapsułek **Nespresso** RU Приветственный набор капсул **Nespresso** NL **Nespresso** capsuleset DA **Nespresso** boks med kaffekapsler NO **Nespresso** kapselboks SV **Nespresso** kapselbox FI **Nespresso**-kahvikapselivalikoima CS Degustační sada kapslí **Nespresso** SK Degustačná sada kapsúl **Nespresso** HU **Nespresso** kapszulák EL Συσκευασία με κάψουλες **Nespresso** RO Cutie capsule **Nespresso** علبة كبسولات قهوة نسبريسو AR

4 **Safety instructions**
FR Instructions de sécurité DE Sicherheitshinweise IT Istruzioni per la sicurezza ES Instrucciones de seguridad PT Instruções de segurança PL Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa RU Инструкция по безопасному использованию NL Veiligheidsinstructies DA Sikkerhedsanvisninger NO Sikkerhetsinstruksjoner SV Säkerhetsinstruktioner FI Turvallisuusohjeet CS Pokyny ohledně bezpečnosti SK Pokyny ohľadne bezpečnosti HU Biztonsági előírások EL Οδηγίες ασφαλείας RO Instrucțiuni de siguranță إرشادات السلامة AR

5 **User manual**
FR Guide de l'utilisateur DE Bedienungsanleitung IT Istruzioni per l'uso ES Manual de usuario PT Manual do utilizador PL Instrukcja obsługi RU Инструкция по эксплуатации NL Gebruikershandleiding DA Brugermanual NO Brukermanual SV Instruktionsmanual FI Käyttöopas CS Uživatelská příručka SK Užívateľská príručka HU Használati útmutató EL Εγχειρίδιο χρήσης RO Manualul utilizatorului دليل المستخدم AR

6 **Warranty**
FR Garantie DE Gewährleistung IT Garanzia limitata ES Garantía PT Garantia PL Gwarancja RU Гарантийный талон NL Garantie DA Garanti NO Garanti SV Garanti FI Takuu CS Záruka SK Záruka HU Garancia EL Εγγύηση RO Garanție الضمان AR

SAFETY

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE SICHERHEITSHINWEISE IT SICUREZZA ES SEGURIDAD PT SEGURANÇA PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ NL VEILIGHEID DA SIKKERHEDSANVISNINGER NO SIKKERHET SV SÄKERHET FI TURVALLISUUS CS BEZPEČNOST SK BEZPEČNOSŤ HU BIZTONSÁG EL ΑΣΦΑΛΕΙΑ RO INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ تحذيرات السلامة AR

EN **CAUTION: Before operating your coffee machine**, please refer to the safety instructions leaflet to avoid possible harm and damage.

FR **ATTENTION : Avant d'utiliser votre machine Nespresso**, veuillez vous reporter à la notice de sécurité afin d'éviter blessure ou dommage.

DE **ACHTUNG: Bevor Sie Ihre Kaffeemaschine in Betrieb nehmen**, lesen Sie bitte sorgfältig die beigelegte Sicherheitsbroschüre, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

IT **ATTENZIONE: Prima di utilizzare la macchina da caffè**, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

ES **ADVERTENCIA: Antes de utilizar la máquina de café**, consulta el folleto de instrucciones de seguridad para evitar daños y lesiones.

PT **ATENÇÃO: Antes da utilização da sua máquina**, por favor consulte o folheto das instruções de segurança, para evitar danos e lesões.

PL **UWAGA: Przed uruchomieniem ekspresu do kawy**, aby uniknąć ewentualnych obrażeń i szkód, należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa na ulotce.

RU **ВНИМАНИЕ. Внимательно изучите инструкцию с мерами предосторожности перед первым использованием кофемашины**, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

NL **LET OP: Lees de veiligheidsinstructies goed door voordat je deze machine bedient** om mogelijke schade en letsel te voorkomen.

DA **ADVARSEL: Før du bruger din kaffemaskine**, læs venligst brochuren med sikkerhedsinstruktioner, for at undgå potentielt farlige situationer og skader.

NO **ADVARSEL: For å unngå skader**, les gjennom alle instruksjoner i denne brukermanualen før maskinen tas i bruk.

SV **VARNING: Innan du använder**

din kaffemaskin, var vänlig läs igenom säkerhetsinstruktionerna för att undvika farliga situationer och skador.

FI **HUOM:** Lue turvallisuusohjeet ennen koneen käyttöä välttyäksesi mahdollisilta vahingoilta.

CS **UPOZORNĚNÍ:** Než začnete kávovar používat, prostudujte si pokyny ohledně bezpečnosti. Předejdete tak újmě na zdraví nebo poškození přístroje.

SK **UPOZORNENIE:** Kým začnete kávovar používať, preštudujte si pokyny ohľadne bezpečnosti. Predídete tak ujme na zdraví alebo poškodeniu prístroja.

HU **VIGYÁZAT:** A készülék használata előtt, az esetleges sérülések és károk megelőzése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

EL **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, διαβάστε το φυλλάδιο με τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή βλάβης.

RO **ATENȚIE:** Înainte de a folosi aparatul de cafea, vă rugăm să citiți broșura cu instrucțiuni de siguranță pentru a evita posibile vătămări și daune.

AR **تحذير:** يرجى قراءة إرشادات السلامة قبل البدء بتشغيل ماكينة القهوة لتجنب الأضرار والأعطال المحتملة.

HELP

FR AIDE DE HILFE IT AIUTO ES AYUDA PT AJUDA PL POMOC RU ПОМОЩЬ NL HELP
DA HJÆLP NO HJELP SV HJÄLP FI TUKI CS POMOC SK POMOC HU SEGÍTSÉG
EL ΒΟΗΘΕΙΑ RO AJUTOR الدعم والمساعدة AR

www.nespresso.com/help

THANK YOU FOR CHOOSING **NESPRESSO.**

NESPRESSO VERTUO IS AN EXCLUSIVE SYSTEM CREATING A PERFECT COFFEE, TIME AFTER TIME. FOLLOW THESE INSTRUCTIONS OR GO ONLINE FOR THE FULL USER MANUAL AT **WWW.NESPRESSO.COM/HELP**.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

FR MERCI D'AVOIR CHOISI **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** est un système unique permettant de préparer un café parfait, tasse après tasse. Suivez ces instructions ou téléchargez l'intégralité du guide de l'utilisateur sur **www.nespresso.com/help**

DE DANKE, DASS SIE SICH FÜR **NESPRESSO** ENTSCHIEDEN HABEN. **Nespresso Vertuo** ist ein exklusives System, das zu jeder Zeit den perfekten Kaffee zubereitet. Befolgen Sie diese Anweisungen oder schauen Sie sich die vollständige Bedienungsanleitung unter **www.nespresso.com/help** an.

IT GRAZIE PER AVER SCELTO **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** è un sistema esclusivo per la preparazione di un caffè eccezionale, tazzina dopo tazzina. Segui queste instruzioni o visita il sito per il manuale completo **https://www.nespresso.com/it/it/assistenza-macchina#!/**

ES GRACIAS POR ELEGIR **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** es un sistema exclusivo que crea un café perfecto, una y otra vez. Sigue estas instrucciones o entra en **www.nespresso.com/help** para consultar el manual de usuario completo.

PT OBRIGADA POR ESCOLHER **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** é um sistema exclusivo que cria o café perfeito, a cada utilização. Siga esta instruções ou verifique o manual completo em **www.nespresso.com/help**

PL DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** to ekskluzywny system parzenia doskonałej kawy za każdym razem. Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami lub zapoznaj się z pełną instrukcją obsługi na stronie **www.nespresso.com/help**

RU СПАСИБО ЗА ВЫБОР **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** это эксклюзивная система, которая раз за разом создает идеальный кофе.Следуйте этим инструкциям или посетите веб-сайт с полным руководством пользователя по адресу **www.nespresso.com/ru/services**

NL BEDANKT DAT JE VOOR **NESPRESSO** KIEST. **Nespresso Vertuo** is een exclusief systeem dat de perfecte koffie bereidt, kopje na kopje. Volg deze instructies of bezoek onze website voor de volledige gebruikershandleiding op **www.nespresso.com**

DA TAK FOR, AT DU VÆLGER **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** er et eksklusivt system, som laver en perfekt kop kaffe, gang på gang. Følg disse instruktioner eller se den fulde brugermanual online på **www.nespresso.com/help**

NO TAKK FOR AT DU VALGTE **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** er et eksklusivt system for perfekt tilberedning av kaffe, gang etter gang. Følg disse instruksjonene eller gå online for å se den fullstendige brukermanualen på **www.nespresso.com/no**

SV TACK FÖR ATT DU VÄLJER **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** är ett exklusivt system som skapar en perfekt kaffe, gång på gång. Följ dessa anvisningar eller gå online för hela instruktionsmanualen på **www.nespresso.com/help**

FI KIITOS ETTÄ VALITSIT **NESPRESSON**. **Nespresso Vertuo** on ainutlaatuinen kahvikone, joka valmistaa täydellistä kahvia joka kerta. Seuraa näitä ohjeita tai mene osoitteeseen **www.nespresso.com/help** nähdäksesi täydet käyttöohjeet.

CS DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** je jedinečný systém na přípravu dokonalé kávy v každém šálku. Řiďte se pokyny v této příručce nebo využijte rozsáhlejší manuál na **www.nespresso.com**

SK ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** je jedinečný systém na prípravu dokonalej kávy v každej šálke. Riaďte sa pokynmi v tejto príručke alebo využite rozsiahlejší manuál na **www.nespresso.com**

HU KÖSZÖNJÜK, HOGY A **NESPRESSO**-T VÁLASZTOTTA. A **Nespresso Vertuo** exkluzív rendszerével nap mint nap tökéletes kávét készíthet. Kövesse ezeket az utasításokat, vagy keresse online a teljes használati utasítást a **www.nespresso.com/help** oldalon.

EL ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΥ ΕΠΙΛΕΞΑΤΕ ΤΗ **NESPRESSO**. Η μηχανή **Nespresso Vertuo** διαθέτει ένα αποκλειστικό σύστημα που εξασφαλίζει το τέλειο αποτέλεσμα κάθε φορά και για κάθε είδος καφέ. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες ή ανατρέξτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που διατίθεται στη διεύθυνση **www.nespresso.com/help**

RO VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES **NESPRESSO**. **Nespresso Vertuo** este un sistem exclusiv care creează cafeaua perfectă, de fiecare dată. Urmați aceste instrucțiuni sau accesați website-ul pentru manualul utilizatorului complet la adresa **www.nespresso.com/help**

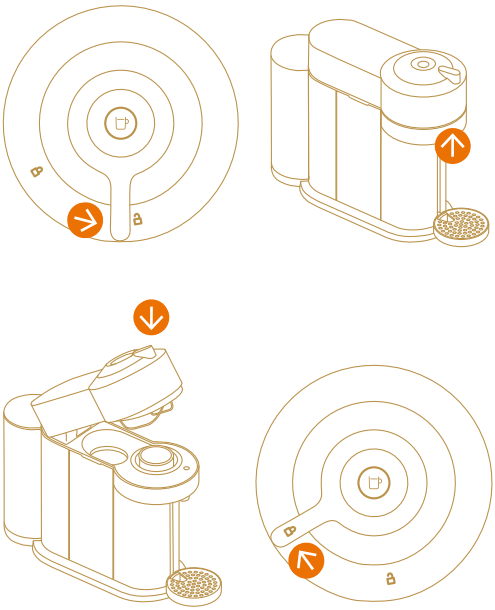
AR شكراً لاختيارك نسبريسو. نسبريسو فيرتو هو نظام حصري لتحضير قهوة مثالية، فنجاناً تلو فنجان. اتبع هذه التعلميات أو احصل على دليل المستخدم بزيارة موقعنا الالكتروني على العنوان **www.nespresso.com/help**

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

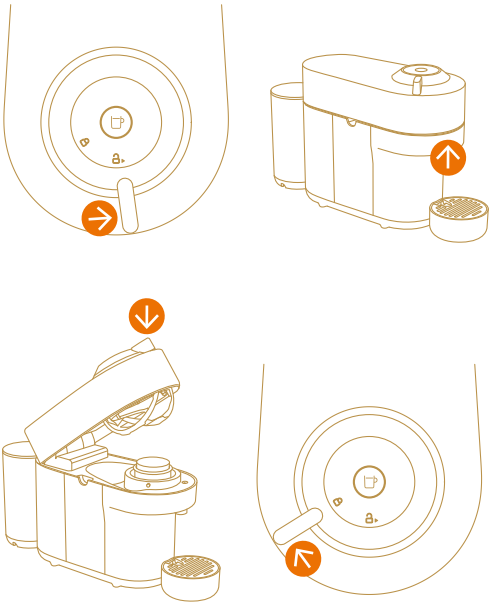
3 OPEN/CLOSE

FR OUVERTURE/FERMETURE DE ÖFFNEN/SCHLIESSEN IT APRI/CHIUDI ES ABRIR/CERRAR PT ABRIR/FECHAR PL OTWÓRZ/ZAMKNIJ RU ОТКРЫВАЕНИЕ/ЗАКРЫВАНИЕ NL OPENEN/SLUITEN DA ÅBEN/LUK NO ÅPNE/LUKKE SV ÖPPNA/STÄNG FI AVAA/SULJE CS OTEVŘENÍ/ZAVŘENÍ SK OTVORENIE/ZATVORENIE HU NYIT/ZÁR EL ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ RO PORNIRE/OPRIRE فتح/إغلاق AR

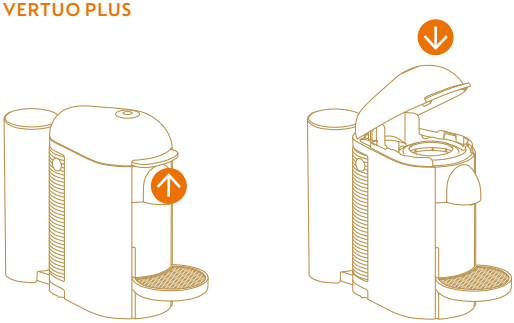
VERTUO NEXT



VERTUO POP



VERTUO PLUS



4 CONNECTIVITY (VERTUO NEXT / VERTUO POP)

FR CONNECTIVITÉ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) DE KONNEKTIVITÄT (VERTUO NEXT / VERTUO POP) IT CONNETTIVITÀ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) ES CONECTIVIDAD (VERTUO NEXT / VERTUO POP) PT CONETIVIDADE (VERTUO NEXT / VERTUO POP) PL ŁĄCZNOŚĆ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) RU СОЕДИНЕНИЕ (ДАННАЯ ФУНКЦИЯ НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ В РОССИИ) NL CONNECTIVITEIT (VERTUO NEXT / VERTUO POP) DA OPKOBLING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) NO TILKOBLING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) SV ANSLUTNING (VERTUO NEXT / VERTUO POP) FI YHDISTETTÄVYYS (VERTUO NEXT / VERTUO POP) CS KONEKTIVITA (VERTUO NEXT / VERTUO POP) SK KONEKTIVITA (VERTUO NEXT / VERTUO POP) HU E-FUNKCIÓK (VERTUO NEXT / VERTUO POP) EL ΣΥΝΔΕΣΙΜΟΤΗΤΑ (VERTUO NEXT / VERTUO POP) RO CONECTIVITATE (VERTUO NEXT / VERTUO POP) AR الإتصال بفيرتو نكست / فيرتو بوب

WHY SHOULD YOU PAIR YOUR VERTUO NEXT / VERTUO POP MACHINE:

Push notifications & on-screen troubleshooting for machine errors; Easy maintenance thanks to step-by-step guidance for descaling, rinsing & cleaning of your machine; Machine tutorials; Machine always up to date

FR **POURQUOI APPAIRER VOTRE MACHINE VERTUO NEXT/VERTUO POP :** Notifications push et affichage à l'écran des instructions de résolution des erreurs au niveau de la machine ; maintenance simplifiée grâce à des conseils pas à pas pour le détartrage, le rinçage et le nettoyage de votre machine ; tutoriels consacrés à l'utilisation de la machine ; machine toujours à jour DE **WARUM SIE IHRE VERTUO NEXT / VERTUO POP KOPPELN SOLLTEN:** Push-Benachrichtigungen & direkte Hilfe bei Maschinenfehlern. Einfache Wartung dank der Schritt-für-Schritt-Anleitung zu Entkalkung, Spülvorgang und Reinigung Ihrer Maschine; Maschinentutorials; Ihre Maschine ist immer auf aktuellstem Stand IT **PERCHÉ DOVRESTI SINCRONIZZARE LA TUA VERTUO NEXT / VERTUO POP** Notifiche push e risoluzione problemi tramite smartphone in caso di errori della macchina; manutenzione semplice tramite

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

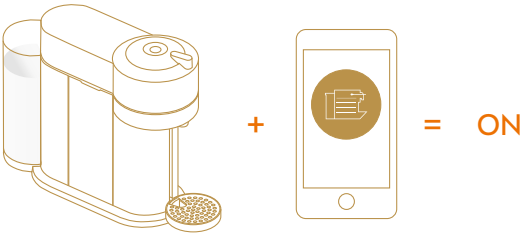
istruzioni guidate passo dopo passo per decalcificare, risciacquare e pulire la tua macchina; tutorial; macchina sempre aggiornata ES **POR QUÉ DEBES CONECTAR TU MÁQUINA VERTUO NEXT O VERTUO POP:** Notificaciones push y resolución de problemas en pantalla en caso de errores en la máquina; fácil mantenimiento gracias a la guía paso a paso para descalcificar, enjuagar y limpiar la máquina; tutoriales sobre la máquina; máquina siempre actualizada PT **PORQUE DEVERÁ EMPARELHAR A SUA MÁQUINA VERTUO NEXT / VERTUO POP.** Notificações de erro e forma de resolução através do ecrã do seu telemóvel; Dicas para uma manutenção facilitada graças a orientações passo-a-passo para descalcificar; enxaguar e limpar a sua máquina; Tutoriais de uso da máquina; Máquina sempre atualizada PL **DLACZEGO POWINIENEŚ SPAROWAĆ SWOJE URZĄDZENIE VERTUO NEXT / VERTUO POP:** Powiadomienia wyświetlane na ekranie, dotyczące rozwiązywania problemów z błędami ekspresu; Łatwa konserwacja dzięki instrukcjom krok po kroku dotyczącym odkamieniania, płukania i czyszczenia urządzenia. ; Samouczki dotyczące ekspresu; Zawsze aktualne informacje o ekspresie RU **ПОЧЕМУ ВАМ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНИТЬ СОЕДИНЕНИЕ ВАШЕЙ VERTUO NEXT/VERTUO POP КОФЕМАШИНЫ:** Всплывающие уведомления и устранение неполадок на экране при ошибках кофемашины; Простое обслуживание благодаря пошаговым инструкциям по удалению накипи, промывке и очистке вашей кофемашины; Учебные пособия по работе с кофемашиной; Кофемашина всегда в актуальном состоянии NL **WAAROM JE DE VERTUO NEXT / VERTUO POP KOPPELT:** Push notificaties en het direct oplossen van problemen bij foutmeldingen vanaf jouw smartphone of tablet; Eenvoudig onderhoud dankzij de ondersteuning bij het ontkalken en het spoelen en reinigen van de machine; Machine gebruikershandleiding; De machine is altijd up to date. DA **HVORFOR SKAL DU OPKOBLE DIN VERTUO NEXT / VERTUO POP: PUSH-MEDDELELSER OG FEJLFINDING PÅ SKÆRMEN FOR MASKINFEJL;** Nem vedligeholdelse takket være trin-for-trin vejledning til afkalkning, skylning og rengøring af din maskine; Maskine gennemgang; Maskinen er altid opdateret NO **HVORFOR SKAL DU KOBLE DIN VERTUO NEXT/ VERTUO POP MASKIN TIL DIN TELEFON:** Push-varsel og feilsøking på din telefon ved feil på maskinen. Enkel å bruke takket være steg-for-steg instruks for avkalkning, rense og rengjøring av din maskin. Maskinveiledning; Maskinen er alltid oppdatert SV **VARFÖR DU SKA PARKOPPLA DIN VERTUO NEXT / VERTUO POP KAFFEMASKIN:** Push-meddelanden och felsökning på skärmen för maskinfel, enkelt underhåll tack vare steg-för-steg-vägledning för avkalkning, sköljning och rengöring av din maskin, maskinhandledning, maskin alltid uppdaterad FI **MIKSI SINUN KANNATTAA YHDISTÄÄ VERTUO NEXT / VERTUO POP -KONEESI LAITEPARIKSI:** Ilmoitukset ja helppo vianmääritys laitteellesi; Helppo huolto koneelle vaiheittaisilla ohjeilla kalkinpoistoon, huuhteluun ja puhdistukseen; Käyttöohjeet; Koneesi käyttöjärjestelmä on aina ajantasalla CS **PROČ BYSTE MĚLI SPÁROVAT SVŮJ PŘÍSTROJ VERTUO NEXT / VERTUO POP:** Push notifikace a odstraňování chyb přístroje na obrazovce; Snadná údržba díky podrobnému návodu k odvápnění, opláchnutí a čištění vašeho přístroje; Návody k obsluze přístroje; Přístroj bude vždy aktuální SK **PREČO BY STE MALI SPÁROVAŤ SVOJ PRÍSTROJ VERTUO NEXT / VERTUO POP:** Push notifikácie a odstraňovanie chýb prístroja na obrazovke; Ľahká údržba vďaka podrobnému návodu na odvápnenie, opláchnutie a čistenie vášho prístroja; Návody na obsluhu prístroja; Prístroj bude vždy aktuálny HU **MIÉRT ÉRDEMES CSATLAKOZTATNI AZ APPLIKÁCIÓHOZ A VERTUO NEXT/ VERTUO POP KÉSZÜLÉKEKET:** készülék hibák esetén értesítések és hibaelhárítási tanácsok jelennek meg a kijelzőn; Lépésről lépésre segítséget nyújt a vízkőmentesítésben, az átöblítésben és a tisztításban is, ezáltal könnyebb karbantartani a készüléket; Segédanyagokat érhet el a készülék használatával kapcsolatban, ezáltal a készülék mindig naprakész lesz EL **ΓΙΑΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ VERTUO ΜΗΧΑΝΗ ΣΑΣ:** Λήψη ειδοποιήσεων & αντιμετώπιση προβλημάτων για σφάλματα της μηχανής σε οθόνη · Εύκολη συντήρηση χάρη στην αναλυτική καθοδήγηση για την αφαλάτωση, το ξέβγαλμα και τον καθαρισμό της μηχανής σας. Οδηγίες για το πως να χρησιμοποιείται τη μηχανή σας. Η μηχανή σας είναι πάντα ενημερωμένη RO **DE CE TREBUIE SĂ CONECTAȚI APARATUL DUMNEAVOASTRĂ VERTUO NEXT / VERTUO POP:** Notificări automate și depanare pentru erorile aparatului direct pe ecran; Mentenanță ușoară datorită instrucțiunilor pas cu pas pentru decalcifierea, clătirea și curățarea aparatului dumneavoastră; Tutoriale pentru folosirea aparatului; Aparatul este întotdeauna actualizat

AR **لماذا يجب عليك إقران ماكينة فيرتو نكست/ فيرتو بوب:** استلام الإخطارات واستكشاف الأخطاء وإصلاحها على الشاشة لأخطاء الجهاز ؛ سهولة الصيانة بفضل الإرشادات خطوة بخطوة لإزالة الترسبات الكلسية وشطفها وتنظيفها ؛ دروس الآلة ؛ الجهاز دائمًا محدث

Default factory setting: Bluetooth/Wi-Fi ON

FR Paramètres d'usine par défaut : modes Bluetooth/Wi-Fi activés DE Werkseinstellung: Bluetooth/Wi-Fi AN IT Impostazioni di fabbrica predefinite: Bluetooth/Wi-fi ON ES Ajustes de fábrica predeterminados: Bluetooth/wifi activados PT Configuração de fábrica pré-definida: Bluetooth / Wi-Fi ON PL Domyślne ustawienia fabryczne : Bluetooth/Wi-Fi WŁĄCZONE RU Заводские настройки по умолчанию: Bluetooth/Wi-Fi включены NL Standaard fabrieksinstellingen: Bluetooth/wifi AAN DA Standard fabriksindstillinger: Bluetooth/Wi-Fi ON NO Standard fabrikkinnstillinger: Bluetooth/Wi-Fi ON SV Standard fabriksinställning: Bluetooth/Wifi PÅ FI Tehdasasetukset: Bluetooth/Wi-Fi PÄÄLLÄ CS Výchozí tovární nastavení: Bluetooth/Wi-Fi v zapnutém stavu SK Predvolené továrenské nastavenie: Bluetooth/Wi-Fi v zapnutom stave HU Alapértelmezett gyári beállítás: Bluetooth/Wifi bekapcsolva EL Προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση: Bluetooth / Wi-Fi ON RO Setare din fabrică: Bluetooth/Wi-Fi PORNIT AR إعداد المصنع الافتراضي: بلوتوث/ واي فاي قيد التشغيل

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.



PAIRING

FR APPAIRAGE DE KOPPELN IT SINCRONIZZAZIONE ES EMPAREJAMIENTO PT EMPARELHAMENTO PL PAROWANIE RU СОЕДИНЕНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ VERTUO NEXT / VERTUO POP) NL KOPPELEN DA PARRING NO SAMMENKOBLE SV PARKOPPLING FI LAITEPARIN MUODOSTUS CS SPÁROVÁNÍ SK SPÁROVANIE HU PÁROSÍTÁS EL ΣΥΖΕΥΞΗ RO CONECTARE إقران الجهاز AR

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

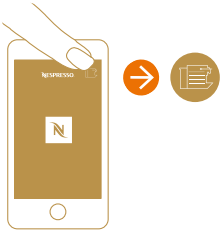
1. Download the **Nespresso** App

FR Télécharger l'application **Nespresso** DE Laden Sie die **Nespresso** App herunter IT Scaricare l'App **Nespresso** ES Descarga la aplicación de **Nespresso** PT Faça o download da **Nespresso** App PL Pobierz aplikację **Nespresso** RU Скачайте приложение **Nespresso** NL Download de **Nespresso** App DA Download **Nespresso**-appen NO Last ned **Nespresso** App SV Ladda ner **Nespresso** App FI Lataa **Nespresso**-sovellus CS Stáhněte si aplikaci **Nespresso** SK Stiahnite si aplikáciu **Nespresso** HU Töltse le a **Nespresso** alkalmazást EL Κατεβάστε την εφαρμογή **Nespresso** RO Descărcați aplicația **Nespresso** حمّل تطبيق نسبريسو AR

2. Launch the App on your smartphone or tablet

FR Démarrer l'application sur votre smartphone ou votre tablette DE Starten Sie die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet IT Aprire l'App dal proprio smartphone o tablet ES Abre la aplicación en tu teléfono o tableta PT Abra a App no seu smartphone ou tablet PL Uruchom aplikację na swoim telefonie lub tablecie RU Запустите приложение NL Open de app op je smartphone of tablet DA Start appen på din smartphone eller din tablet NO Åpne appen på smarttelefon eller nettbrett SV Starta appen på din smartphone eller surfplatta FI Avaa sovellus älypuhelimellasi tai tabletilla CS Spusťte aplikaci (ať už v telefonu, nebo v tabletu) SK Spusťte aplikáciu (či už v telefóne alebo v tablete) HU Indítsa el az alkalmazást okostelefonján vagy tabletjén EL Ανοίξτε την εφαρμογή στο smartphone ή το tablet σας RO Lansați aplicația pe smartphone sau tabletă شغّل التطبيق على هاتفك المحمول أو الكمبيوتر اللوحي (تابلت) AR

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены



3. Click on the Machine icon

FR Cliquer sur l'icône de la machine DE Klicken Sie auf das Maschinen-Icon IT Toccare l'icona della macchina ES Haz clic en el icono de la máquina PT Carregue no ícone da máquina PL Naciśnij ikonę ekspresu RU Коснитесь значка кофемашины NL Klik op het machinesymbool DA Klik på maskine-ikonet NO Trykk på Maskin-ikonet SV Klicka på maskinikonen FI Paina kahvikone-kuvaketta CS Klikněte na ikonu Kávovary SK Kliknete na ikonu Kávovary HU Kattintson a készülék ikonra EL Κάντε κλικ στο εικονίδιο της μηχανής RO Faceți clic pe pictograma Aparat انقر على أيقونة الماكينة AR

4. Follow the instructions via the App

FR Suivre les instructions fournies par l'application DE Folgen Sie den Anweisungen in der App IT Seguire le istruzioni sull'App ES Sigue las instrucciones de la aplicación PT Siga as instruções via App PL Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji RU Следуйте инструкциям приложения NL Volg de instructies op de App DA Følg instruktionerne via appen NO Følg instruksjonene via appen SV Följ instruktionen i appen FI Seuraa sovelluksen ohjeita CS Postupujte podle pokynů v aplikaci SK Postupujte podľa pokynov v aplikácii HU Kövesse az alkalmazásban megjelenő utasításokat EL Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή RO Urmați instrucțiunile din aplicație اتبع التعليمات على التطبيق AR

TURN ON/OFF BLUETOOTH & WI-FI

FR ACTIVATION/DÉSACTIVATION DES MODES BLUETOOTH ET WI-FI DE BLUETOOTH & WI-FI AN- UND AUSSCHALTEN IT ACCENDERE / SPEGNERE IL BLUETOOTH E IL WI-FI ES ACTIVAR/DESACTIVAR BLUETOOTH Y WIFI PT LIGAR / DESLIGAR BLUETOOTH & WI-FI PL WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE BLUETOOTH I WI-FI RU ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ BLUETOOTH И WI-FI NL IN- OF UITSCHAKELEN BLUETOOTH & WIFI DA TÆND ON/OFF BLUETOOTH & WI-FI NO SKRU PÅ/AV BLUETOOTH & WI-FI SV SÄTT PÅ/AV BLUETOOTH & WIFI FI KYTKE BLUETOOTH & WIFI PÄÄLLE/POIS CS ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ BLUETOOTH A WI-FI SK ZAPNUTIE/VYPNUTIE BLUETOOTH A WI-FI HU BLUETOOTH ÉS WIFI BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA EL ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH & WI-FI RO PORNIȚI/OPRIȚI BLUETOOTH ȘI WI-FI فم يتشغيل/ إطفاء بلوتوث & واي فاي AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

1. Unplug the machine

FR Débrancher la machine DE Ziehen Sie den Stecker der Maschine IT Scollegare la macchina ES Desconecta la máquina PT Desligue a máquina da tomada PL Odłącz ekspres od zasilania RU Отсоедините кофемашину от сети NL Haal de stekker uit het stopcontact DA Træk maskinens stik ud af stikkontakten NO Koble fra maskinen SV Koppla ur maskinen FI Irrota virtajohto pistorasiasta CS Vypojte přístroj ze zásuvky SK Vypojte prístroj zo zásuvky HU Húzza ki a gépet EL Αποσυνδέστε τη μηχανή από την πρίζα RO Scoateți aparatul din priză AR إفصل الماكينة

2. Press and hold the button while plugging

FR Appuyer longuement sur le bouton tout en branchant la machine DE Drücken und halten Sie den Button, während Sie den Stecker wieder einstecken IT Schiaccia e premi il pulsante mentre inserisci la spina ES Mantén pulsado el botón mientras se conecta PT Pressione o botão e mantenha pressionado enquanto se liga a ficha PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk podczas podłączania RU Нажмите и удерживайте кнопку во время подключения к сети NL Houd de knop ingedrukt tijdens het aansluiten DA Tryk og hold knappen inde imens du sætter stikket i NO Press og hold knappen inne når du plugger i kontakten. SV Tryck och håll ned knappen när du kopplar i kontakten FI Paina painiketta pohjaan laittaessasi virtajohdon pistokkeeseen CS Při zapojování stiskněte a podržte tlačítko SK Pri zapájaní stlačte a podržte tlačidlo HU Tartsa lenyomva a gombot, amíg áram alá helyezi a készüléket EL Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενώ συνδέεστε RO Apăsați și țineți apăsat butonul când aparatul este în priză AR اضغط بإستمرار على الزر أثناء التوصيل

3. Operation completed

FR Opération terminée DE Vorgang abgeschlossen IT Operazione completata ES Operación completada PT Operação completa PL Operacja zakończona RU Процесс завершен NL Proces voltooid DA Du er nu færdig NO Prosess fullført SV Process slutförd FI Toiminto suoritettu CS Hotovo SK Hotovo HU Funkció kész EL Η διαδικασία ολοκληρώθηκε RO Operațiunea este finalizată AR اكتملت العملية

5 THE VERTUO SYSTEM

FR LE SYSTÈME VERTUO DE DAS VERTUO SYSTEM IT IL SISTEMA VERTUO ES EL SISTEMA VERTUO PT O SISTEMA VERTUO PL SYSTEM VERTUO RU СИСТЕМА VERTUO NL HET VERTUO SYSTEEM DA VERTUO-SYSTEMET NO VERTUO-SYSTEMET SV VERTUO KAFFESYSTEM FI VERTUO-JÄRJESTELMÄ CS VERTUO SYSTÉM SK VERTUO SYSTÉM HU A VERTUO RENDSZER EL ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ VERTUO RO SISTEMUL VERTUO نظام فيرتو AR

	VERTUO NEXT	VERTUO POP	VERTUO PLUS
S	✓	✓	✓
M	✓	✓	✓
L	✓	✓	✓
XL	✓	✓	X

	VERTUO NEXT	VERTUO POP	VERTUO PLUS
1	✓	✓	✓
2	✓	✓	✓
3	✓	✓	✓
4	✓	✓	✓
5	✓	X	X

Availability may vary from one market to another

FR La disponibilité peut varier d'un marché à un autre DE Die Verfügbarkeit ist abhängig vom jeweiligen Markt. IT La disponibilità può variare da paese a paese ES La disponibilidad puede variar en función del mercado. PT A disponibilidade pode variar conforme o mercado PL Dostępność może być różna na poszczególnych rynkach RU Доступность может варьироваться в зависимости от рынка NL Beschikbaarheid kan per markt verschillen DA Tilgængeligheden kan variere fra et marked til et andet NO Tilgjengeligheten kan variere fra et marked til en annen SV Tillgänglighet kan variera från andra marknader FI Saatavuus saattaa vaihdella eri markkinoilla CS Dostupnost se může na jednotlivých trzích lišit SK Dostupnosť sa môže na jednotlivých trhoch

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

líšiť HU A kínálat piaconként eltérhet EL Η διαθεσιμότητα μπορεί να διαφέρει από τη μία χώρα στην άλλη
RO Disponibilitatea poate varia de la o piață la alta قد يختلف التوفر من دولة إلى دولة اخرى AR

1. Espresso (40 ml / 1.35 fl oz.)
FR Espresso (40 ml) DE Espresso (40 ml) IT Espresso (40 ml) ES Espresso (40 ml) PT Espresso (40 ml) PL Espresso (40 ml)
RU Эспрессо (40 мл) NL Espresso (40 ml) DA Espresso (40 ml) NO Espresso (40 ml) SV Espresso (40 ml) FI Espresso (40 ml)
CS Espresso (40 ml) SK Espresso (40 ml) HU Espresso (40 ml) EL Espresso (40 ml) RO Espresso (40 ml)
زر اسبريسو (٤٠ مل) AR

2. Double Espresso (80 ml / 2.7 fl oz.)
FR Double Espresso (80 ml) DE Double Espresso (80 ml) IT Doppio Espresso (80 ml) ES Espresso doble (80 ml)
PT Double Espresso (80 ml) PL Double Espresso (80 ml) RU Двойной эспрессо (80 мл) NL Double Espresso (80 ml)
DA Double Espresso (80 ml) NO Double Espresso (80 ml) SV Double Espresso (80 ml) FI Tuplaespresso (80 ml)
CS Double Espresso (80 ml) SK Double Espresso (80 ml) HU Double Espresso (80 ml) EL Διπλός Espresso (80 ml)
RO Double Espresso (80 ml) زر اسبريسو (٨٠ مل) AR

3. Gran Lungo (150 ml / 5.07 fl oz.)
FR Gran Lungo (150 ml) DE Gran Lungo (150 ml) IT Gran Lungo (150 ml) ES Gran Lungo (150 ml) PT Gran Lungo (150 ml)
PL Gran Lungo (150 ml) RU Гран лунго (150 мл) NL Gran Lungo (150 ml) DA Gran Lungo (150 ml) NO Gran Lungo (150 ml)
SV Gran Lungo (150 ml) FI Gran Lungo (150 ml) CS Gran Lungo (150 ml) SK Gran Lungo (150 ml) HU Gran Lungo (150 ml)
EL Gran Lungo (150 ml) RO Gran Lungo (150 ml) غران لونغو (١٥٠مل) AR

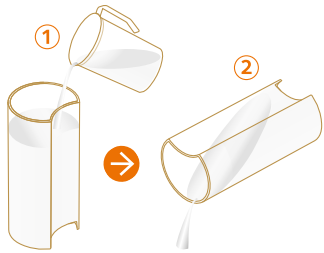
4. Coffee / Mug (230 ml / 7.77 fl oz.)
FR Café/Mug (230 ml) DE Kaffee/Mug (230 ml) IT Caffè/Mug (230 ml) ES Taza mug de café (230 ml) PT Café/Mug (230 ml)
PL Kawa/Kubek (230 ml) RU Большая чашка (230 мл) NL Koffie/Mug (230 ml) DA Coffee/Mug (230 ml) NO Coffee/Mug
(230 ml) SV Kaffe/Mug (230 ml) FI Muki (230 ml) CS Coffee / Mug (230 ml) SK Coffee / Mug (230 ml) HU Coffee / Mug
(230 ml) EL Καφές / Κούπα (230 ml) RO Cafea / Mug (230 ml) كوفي / ماج (٢٣٠مل) AR

5. Carafe (535 ml / 18 fl oz.)
FR Carafe (535 ml) DE Carafe (535 ml) IT Caraffa (535 ml) ES Carafe (535 ml) PT Carafe (535 ml) PL Karafka (535 ml)
RU Кофейник (535 мл) NL Carafe (535 ml) DA Carafe (535 ml) NO Carafe (535 ml) SV Carafe (535 ml) FI Carafe
(535 ml) CS Carafe (535 ml) SK Carafe (535 ml) HU Carafe (535 ml) EL Carafe (535 ml) RO Carafe (535 ml)
كاراف (٥٣٥مل) AR

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

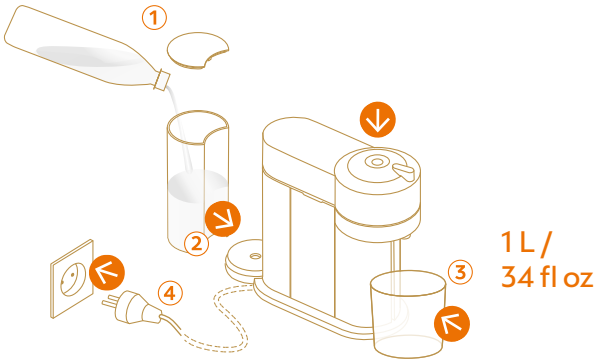
6 FIRST STEPS

FR PREMIERS PAS DE ERSTE SCHRITTE IT PRIMO UTILIZZO ES PRIMEROS PASOS PT PRIMEIROS PASSOS PL PIERWSZE KROKI RU ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ NL EERSTE STAPPEN DA FØRSTE TRIN NO DE FØRSTE STEGENE SV FÖRSTA STEGEN FI ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA CS ZAČÍNÁME SK ZAČÍNAME HU ELSŐ LÉPÉSEK EL ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ RO PRIMII PAȘI خطوات التركيب الأولى AR



1. Rinse the water tank

FR Rincer le réservoir d'eau puis le remplir d'eau potable DE Reinigen Sie den Wassertank IT Sciacquare il serbatoio dell'acqua ES Enjuague el depósito de agua con agua potable PT Lave o depósito de água PL Przepłucz zbiornik na wodę RU Тщательно помойте резервуар для воды NL Spoel het waterreservoir DA Rens vandtanken NO Skyll vanntanken SV Skölj vattentanken FI Huuhtele vesisäiliö CS Vypláchněte nádobu na vodu SK Vypláchnite nádržku na vodu HU Öblítse ki a víztartályt EL Ξεπλύνετε το δοχείο νερού RO Clătiți rezervorul de apă إغسل خزان الماء AR

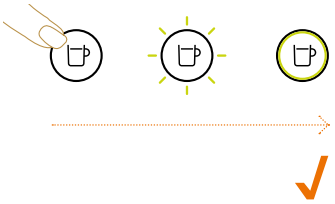


2. Place a container

FR Placer un récipient sous la sortie café DE Platzieren Sie ein Gefäß IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore di caffè ES Coloca un recipiente PT Coloque um recipiente PL Podstaw pojemnik pod wylotem

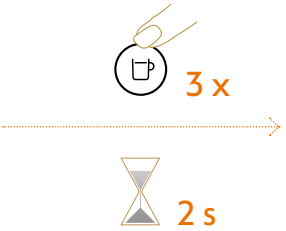
www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

kawy RU Установите резервуар NL Plaats een opvangbakje DA Placer en beholder NO Plasser en beholder SV Placera en behållare FI Aseta astia kahvisuuttimen alle CS Pod výpust připravte nádobu SK Pod výpust pripravte nádobu HU Tegyen alá egy edényt EL Τοποθετήστε ένα δοχείο RO Puneți un container ضع حاوية AR



3. Turn on your machine

FR Allumer votre machine DE Schalten Sie Ihre Maschine ein IT Accendere la macchina ES Enciende la máquina PT Ligue a sua máquina PL Włącz ekspres RU Включите кофемашину NL Zet de machine aan DA Tænd maskinen NO Skru på maskinen SV Starta din maskin FI Käynnistä laite CS Zapněte přístroj SK Zapnite prístroj HU Kapcsolja be a készülékét EL Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή RO Porniți aparatul شغّل الماكينة AR



4. Press the button 3 times within 2 seconds

FR Appuyer sur le bouton à 3 reprises dans un intervalle de 2 secondes DE Drücken Sie den Knopf innerhalb von 2 Sekunden 3 Mal IT Premere il pulsante 3 volte entro 2 secondi ES Pulsa el botón 3 veces durante 2 segundos PT Pressione o botão 3 vezes em 2 segundos PL Naciśnij przycisk 3 razy w ciągu 2 sekund RU Нажмите кнопку 3 раза в течение 2х секунд NL Druk 3 keer binnen 2 seconden op de knop DA Tryk 3 gange på knappen inden for 2 sekunder NO Trykk på knappen raskt 3 ganger innen 2 sekunder SV Tryck på knappen 3 gånger inom 2 sekunder FI Paina kahvipainiketta kolme kertaa kahden sekunnin sisään CS Stiskněte tlačítko třikrát během dvou vteřin SK Stlačte tlačidlo trikrát počas dvoch sekúnd HU 2 másodpercen belül 3-szor nyomja meg a gombot EL Πατήστε το κουμπί 3 φορές μέσα σε 2 δευτερόλεπτα RO Apăsați butonul de 3 ori în 2 secunde
اضغط الزر ٣ مرات خلال ثانيتين AR

5. The machine will start rinsing. This procedure may take up to 7 minutes

FR La machine commence le processus de rinçage. Ce processus peut durer jusqu'à 7 minutes DE Die Maschine startet nun den Spülvorgang. Dieser dauert bis zu 7 Minuten IT Inizierà il processo di risciacquo della macchina. La procedura potrebbe durare fino a 7 minuti ES La máquina empezará a enjuagarse. Este proceso puede durar hasta 7 minutos PT A máquina vai começar a enxaguar. Este procedimento pode demorar até 7 minutos PL Urządzenie rozpocznie płukanie. Procedura ta może potrwać do 7 minut RU Кофемашина начнет промывку. Эта процедура может занять до 7 минут NL De machine start

met spoelen. Dit proces kan 7 minuten duren DA Maskinen vil starte rensning. Denne procedure vil tage op til 7 minutter NO Maskinen vil starte rensingen. Denne prosedyren kan ta opp til 7 minutter SV Maskinen startar sköljning. Detta kan ta upp till 7 minuter FI Laite aloittaa huuhtelun. Tämä vaihe voi kestää 7 minuuttia CS Přístroj zahájí proplachování. Tento postup může trvat až 7 minut SK Prístroj spustí preplachovanie. Tento postup môže trvať až 7 minút HU A készülék megkezdi az öblítést. A folyamat akár 7 percet is igénybe vehet EL Η μηχανή θα αρχίσει να πλένεται. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει έως και 7 λεπτά RO Aparatul va începe clătirea. Această procedură poate dura până la 7 minute
AR ستبدأ الماكينة في الشطف. قد يستغرق هذا الإجراء ما يصل إلى ٧ دقائق

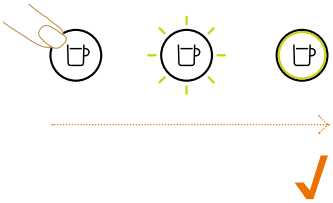
6. Your machine is now ready to use

FR Votre machine est désormais opérationnelle DE Ihre Maschine ist nun betriebsbereit IT La tua macchina è ora pronta per l'uso ES Tu máquina está preparada para ser utilizada PT A sua máquina está agora pronta a utilizar PL Ekspres jest teraz gotowy do pracy RU Ваша кофемашина готова к использованию NL Jouw machine is nu klaar voor gebruik DA Din maskine er nu klar til brug NO Din maskin er nå klar til bruk SV Din maskin är nu klar för användning FI Laitteesi on nyt valmis käytettäväksi CS Váš přístroj je nyní připraven k použití SK Váš prístroj je teraz pripravený na použitie HU A készülék már használatra kész EL Η μηχανή είναι έτοιμη προς χρήση RO Aparatul este acum pregătit de funcționare
AR الماكينة جاهزة الآن للاستخدام

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

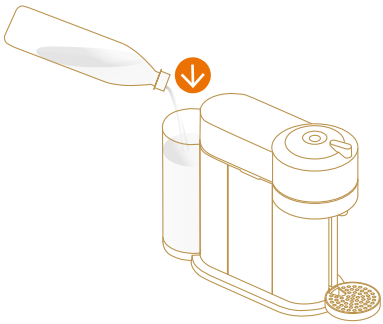
7 COFFEE PREPARATION

FR PRÉPARATION DU CAFÉ DE KAFFEEZUBEREITUNG
IT PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ES PREPARACIÓN DEL CAFÉ
PT PREPARAÇÃO DE CAFÉ PL PRZYGOTOWANIE KAWY
RU ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ NL KOFFIE BEREIDEN
DA KAFFETILBEREDNING NO KAFFETILBEREDNING
SV KAFFEFÖRBEREDELSE FI KAHVIN VALMISTUS CS PŘÍPRAVA KÁVY SK PRÍPRAVA KÁVY HU KÁVÉKÉSZÍTÉS EL ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ RO PREGĂTIREA CAFELEI تحضير القهوة AR



1. Turn on your machine

FR Allumer votre machine DE Schalten Sie Ihre Maschine ein IT Accendere la macchina ES Enciende la máquina PT Ligue a sua máquina PL Włącz ekspres RU Включите кофемашину NL Zet jouw machine aan DA Tænd din maskine NO Skru på maskinen SV Starta din maskin FI Käynnistä laite CS Zapněte přístroj SK Zapnite prístroj HU Kapcsolja be a készülékét EL Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή RO Porniți aparatul شغّل الماكينة AR



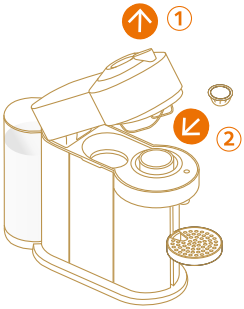
2. Fill the water tank with fresh potable water

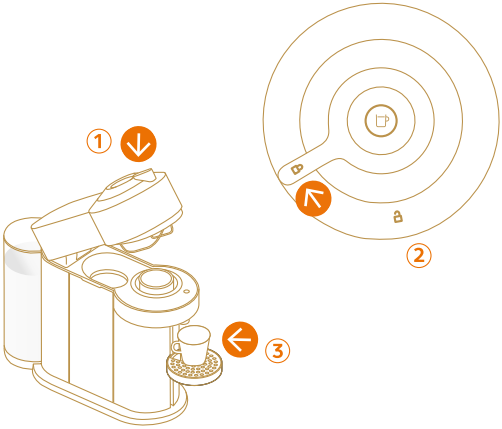
FR Remplir le réservoir d'eau potable DE Füllen Sie den Wassertank mit frischem Trinkwasser IT Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile corrente ES Llena el depósito de agua potable PT Encha o depósito de água com água potável PL Napełnij zbiornik na wodę świeżą wodą pitną RU Наполните резервуар для воды чистой питьевой водой NL Vul het waterreservoir met vers drinkwater DA Fyld vandtanken med friskt vand NO Fyll vanntanken med rent vann SV Fyll vattentanken med färskt drickbart vatten FI Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä CS Naplňte nádobu čistou pitnou vodou SK Naplňte nádržku čistou pitnou vodou HU Töltse meg

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

a víztartályt friss ivóvízzel EL Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό RO Umpleți rezervorul de apă doar cu apă potabilă proaspătă إملأ خزان الماء بماء عذب طازج AR





3. Insert a capsule

FR Insérer la capsule DE Legen Sie eine Kapsel ein IT Inserire una capsula ES Inserta una cápsula PT Insira a cápsula PL Włóż kapsułkę RU Вставьте капсулу NL Plaats een capsule DA Indsæt en kaffekapsel NO Sett inn en kapsel SV Sätt i en kapsel FI Lisää kapseli CS Vložte kapsli SK Vložte kapsulu HU Helyezzen be egy kapszulát EL Τοποθετήστε μια κάψουλα RO Introduceți o capsulă ضع كبسولة القهوة AR

4. Place a cup

FR Placer la tasse sous la sortie café DE Stellen Sie eine Tasse unter den Kaffee-Auslauf IT Posizionare una tazzina sotto l'erogatore di caffè ES Coloca una taza PT Coloque uma chávena PL Podstaw filiżankę RU Поместите чашку под отверстие подачи кофе NL Plaats een kopje DA Placer en kop NO Plasser en kopp under kaffeutløpet SV Placera en mugg FI Aseta kuppi CS Na příslušné místo umístěte šálek SK Na príslušné miesto umiestnite šálku HU Tegyen alá egy csészét EL Τοποθετήστε ένα ποτήρι RO Puneți o ceașcă ضع الفنجان AR

5. Start brewing

FR Commencer l'extraction DE Starten Sie die Zubereitung IT Avviare l'erogazione ES Activa la preparación PT Inicie a extração PL Rozpocznij parzenie RU Начните приготовление NL Start de bereiding DA Start din bryning NO Start bryggingen SV Starta bryggning FI Aloita kahvin uuttaminen CS Spusťte přípravu kávy SK Spusťte prípravu kávy HU Indítsa el a főzést EL Ξεκινήστε την παρασκευή του καφέ RO Începeți prepararea إبدأ تحضير القهوة AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

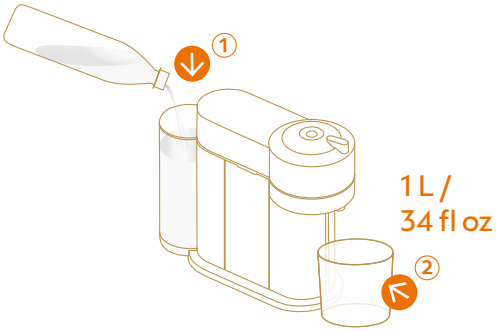
NOTE: water may accumulate inside the machine's head, please dry visible parts with a clean dry cloth.

FR A NOTER : de l'eau peut s'accumuler à l'intérieur de la tête de la machine. Si c'est le cas, veillez à sécher les parties visibles avec un linge propre et sec. DE HINWEIS: Innerhalb des Maschinenkopfes kann sich Wasser ansammeln. Bitte trocknen Sie alle sichtbaren Teile regelmäßig mit einem trockenen Tuch. IT Nota: durante il risciacquo può accumularsi dell'acqua all'interno della testa, nel caso dovesse accadere si consiglia di asciugare le parti visibili con un panno morbido pulito e asciutto. ES NOTA: Es posible que el agua se acumule en el interior el cabezal de la máquina. Por favor, seque las partes visibles con un paño limpio y seco. PT NOTA: É possível que a água se acumule no interior da unidade de extração. Por favor, seque as partes visíveis com um pano limpo e seco. PL UWAGA: Woda może zbierać się wewnątrz głowicy urządzenia. W takim przypadku należy osuszyć widoczne części czystą, suchą tkaniną. RU ВНИМАНИЕ: внутри варочного узла может собираться некоторое количество воды, для ее удаления протрите внутренние части узла сухой салфеткой. NL OPMERKING: Water kan zich ophopen in de kop van de machine. Als dit gebeurt, droog de zichtbare onderdelen dan af met een schone, droge doek. DA BEMÆRK: Vand kan samle sig inde i maskinens hoved. Tør venligst synlige dele af maskinen af med en ren og tør klud. NO MERK: Vann kan samle seg opp i maskinens hode. Vennligst tørk utsiden/synlige deler av maskinen med en ren og tørr klut. SV NOTERA: vatten kan samlas i maskinhuvudet, torka av synliga delar med en ren, torr trasa. FI HUOMAUTUS: koneen kannen sisään voi kerääntyä vettä, kuivaa näkyvät osat puhtaalla ja kuivalla liinalla. CS UPOZORNĚNÍ: Uvnitř vrchní části kávovaru se může objevovat voda – viditelné části prosím otírejte čistým, suchým hadříkem. SK UPOZORNENIE: Vo vnútri vrchnej časti kávovaru sa môže objavovať voda – viditeľné časti prosím utierajte čistou, suchou handričkou. HU MEGJEGYZÉS: A készülék fejében víz gyűlhet össze. Szárítsa meg a látható részeket egy tiszta, száraz ruhával. EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενδέχεται να συσσωρευτεί νερό στο επάνω τμήμα της μηχανής. Σκουπίστε τα εμφανή εξαρτήματα με ένα καθαρό, στεγνό πανί. RO NOTĂ: se poate acumula apă în capătul aparatului, vă rugăm să curăţaţi părţile vizibile cu o cârpă curată şi uscată.
AR ملاحظة: قد يتراكم الماء داخل رأس الجهاز ، يرجى تجفيف الأجزاء المرئية بقطعة قماش جافة ونظيفة

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

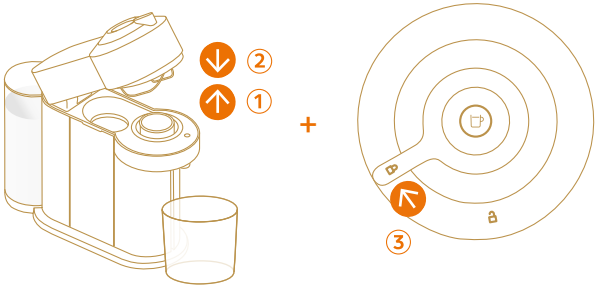
8 CLEANING

FR NETTOYAGE DE REINIGUNG IT PULIZIA ES LIMPIEZA
PT LIMPEZA PL CZYSZCZENIE RU ОЧИСТКА
NL SCHOONMAKEN DA RENGØRING NO RENGJØRING
SV RENGÖRING FI PUHDISTAMINEN CS ČIŠTĚNÍ SK ČISTENIE
HU TISZTÍTÁS EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ RO CURĂȚARE تنظيف الماكينة AR



1. Fill the water tank with fresh potable water

FR Remplir le réservoir d'eau potable DE Füllen Sie den Wassertank mit frischem Trinkwasser IT Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile corrente ES Llena el depósito de agua potable PT Encha o depósito de água com água potável PL Napełnij zbiornik na wodę świeżą wodą pitną RU Наполните резервуар для воды чистой питьевой водой NL Vul het waterreservoir met vers drinkwater DA Fyld vandtanken med friskt vand NO Fyll vanntanken med rent vann SV Fyll vattentanken med färskt drickbart vatten FI Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä CS Naplňte nádobu čistou pitnou vodou SK Naplňte nádržku čistou pitnou vodou HU Töltse meg a víztartályt friss ivóvízzel EL Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό RO Umpleți rezervorul de apă doar cu apă potabilă proaspătă إملأ خزان الماء بماء عذب طازج AR



2. Open, close and lock

FR Ouvrir, fermer et verrouiller DE Öffnen, schließen und verriegeln IT Aprire, chiudere e bloccare ES Abre, cierra y bloquea PT Abra, feche e bloqueie PL Otwórz, zamknij i zablokuj RU Откройте, закройте и заблокируйте NL Open, sluit en vergrendel DA Åben, luk and lås NO Åpne, lukke og låse SV Öppna, stäng

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

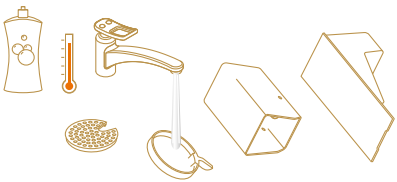
och lås FI Avaa, sulje ja lukitse CS Otevřete, zavřete a uzamkněte SK Otvorte, zatvorte a zamknite HU Nyissa ki, csukja be, és zárja be EL Ανοίξτε, κλείστε και ασφαλίστε RO Deschideți, închideți și blocați إفتح، أغلق وأقفل AR

3. Press the button 3 times within 2 seconds

FR Appuyer sur le bouton à 3 reprises dans un intervalle de 2 secondes DE Drücken Sie den Knopf innerhalb von 2 Sekunden 3 Mal IT Premere il pulsante 3 volte entro 2 secondi ES Pulsa el botón 3 veces durante 2 segundos PT Pressione o botão 3 vezes em 2 segundos PL Naciśnij przycisk 3 razy w ciągu 2 sekund RU Нажмите кнопку 3 раза в течение 2х секунд NL Druk 3 keer binnen 2 seconden op de knop DA Tryk 3 gange på knappen inden for 2 sekunder NO Trykk på knappen raskt 3 ganger innen 2 sekunder SV Tryck på knappen 3 gånger inom 2 sekunder FI Paina kahvipainiketta kolme kertaa kahden sekunnin sisään CS Stiskněte tlačítko třikrát během dvou vteřin SK Stlačte tlačidlo trikrát počas dvoch sekúnd HU 2 másodpercen belül 3-szor nyomja meg a gombot EL Πατήστε το κουμπί 3 φορές μέσα σε 2 δευτερόλεπτα RO Apăsați butonul de 3 ori în 2 secunde
اضغط الزر ٣ مرات خلال ثانيتين AR

NOTE: the procedure can be stopped at any time by pressing the button

FR REMARQUE : vous pouvez interrompre le processus à tout moment en appuyant sur le bouton DE HINWEIS: Der Vorgang kann jederzeit durch das Drücken des Buttons unterbrochen werden IT NOTA: la procedura può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il bottone ES NOTA: Este proceso puede cancelarse en cualquier momento pulsando el botón PT NOTA: o procedimento pode ser parado em qualquer altura, premindo o botão PL UWAGA: procedura może zostać zatrzymana w dowolnym momencie poprzez naciśnięcie przycisku RU Примечание: процесс может быть прерван нажатием кнопки в любое время NL OPMERKING: het proces kan op elk moment worden beëindigd door op de knop te drukken DA BEMÆRK: Denne procedure kan altid stoppes igen ved at trykke på knappen NO MERK: denne prosedyren kan stoppes når som helst ved å trykke på knappen SV Notera: processen kan stoppas när som helst genom att trycka på knappen FI HUOM: Toiminnon voi keskeyttää koska tahansa painamalla painiketta CS POZNÁMKA: Postup lze kdykoli zastavit stisknutím tlačítka SK POZNÁMKA: Postup je možné kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla HU MEGJEGYZÉS: a folyamat bármikor leállítható a gomb ismételt lenyomásával EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η διαδικασία μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί RO NOTĂ: procedura poate fi oprită oricând prin apăsarea butonului
ملاحظة: يمكن إيقاف الإجراء في أي وقت بالضغط على الزر AR



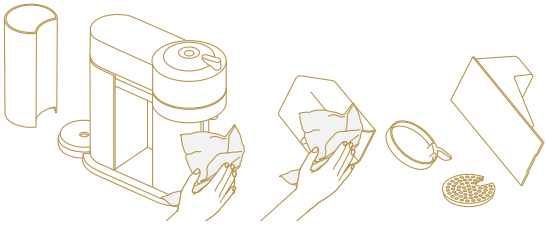
4. Wash with hot water + mild odourless detergent

FR Laver à l'eau chaude et au détergent doux sans odeur DE Reinigen Sie mit heißem Wasser und einem milden, geruchlosen Mittel IT Risciacquare con acqua calda e un detergente delicato inodore ES Limpia con agua caliente y detergente suave

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

sin perfume PT Lave com água quente + detergente suave e inodoro PL Umyj gorącą wodą z łagodnym, bezwonnym detergentem RU Очищайте горячей водой + мягким моющим средством без запаха NL Schoonmaken met warm water en mild geurloos schoonmaakmiddel DA Vask med varmt vand + mild parfumefri sæbe NO Vask med varmt vann + mildt og luktfritt vaskemiddel SV Rengör med varmt vatten + milt doftfritt rengöringsmedel FI Puhdista osat kuumalla vedellä ja hajuttomalla pesuaineella CS Opláchněte horkou vodou a jemným čisticím prostředkem bez vůně SK Opláchnite horúcou vodou a jemným čistiacim prostriedkom bez vône HU Mossa el melegvízzel és lágy, szagmentes tisztítószerrel EL Πλύνετε με ζεστό νερό και ήπιο, άοσμο απορρυπαντικό RO Spălați cu apă fierbinte + detergent fără miros
إغسل بالماء الدافئ ومنظف معتدل خال من المعطرات AR



5. Dry with a clean and fresh towel

FR Sécher avec un linge propre et doux DE Trocknen Sie mit einem sauberen, frischen Tuch IT Asciugare con un panno asciutto e pulito ES Seca con un paño limpio PT Seque com um pano limpo PL Osusz świeżym, czystym ręcznikiem RU Насухо протрите все части при помощи чистого полотенца NL Drogen met een schone en droge theedoek DA Tør med et rent viskestykke NO Tørk med et rent håndkle SV Torka med en ren handduk FI Kuivaa puhtaalla ja raikkaalla pyyhkeellä CS Osušte čistou, nepoužitou utěrkou SK Utrite čistou, nepoužitou utierkou HU Törölje meg egy tiszta, friss papírtörlővel EL Σκουπίστε με μια καθαρή πετσέτα RO Curățați cu un prosop curat și nou نشّف بمنشفة نظيفة AR

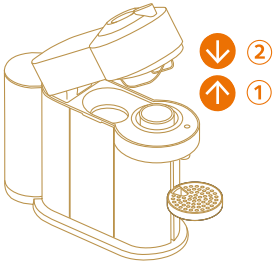
www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

9 DESCALING

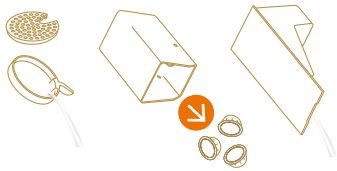
www.nespresso.com/descaling

FR DÉTARTRAGE DE ENTKALKUNG IT DECALCIFICAZIONE
ES DESCALCIFICACIÓN PT DESCALCIFICAÇÃO PL ODKAMIENIANIE
RU ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ NL ONTKALKEN DA AFKALKNING
NO AVKALKING SV AVKALKNING FI KALKINPOISTO CS ODVÁPNĚNÍ
SK ODVÁPNENIE HU VÍZKŐMENTESÍTÉS EL ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ
RO DECALCIFIERE إزالة الترسبات AR



1. Eject capsule

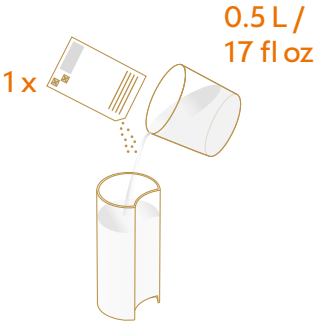
FR Retirer la capsule DE Werfen Sie die Kapsel aus IT Estrarre la capsula ES Extrae la cápsula PT Ejete a cápsula PL Odrzuć kapsułkę RU Сбросьте капсулу NL Capsule verwijderen DA Fjern kaffekapslen NO Før kapselen inn i beholderen for brukte kapsler SV Ta ut kapseln FI Poista kapseli CS Vyjměte připravenou kapsli SK Vyberte pripravenú kapsulu HU Ejtse ki a kapszulát EL Βγάλτε την κάψουλα RO Scoateți capsula أخرج الكبسولة AR



2. Empty capsules and liquid

FR Vider les capsules et le liquide DE Kapseln und Restwasser auskippen IT Svuota le capsule ed i liquidi ES Retira cápsulas y líquido PT Remova as cápsulas usadas e o líquido PL Usuń kapsułki z pojemnika i wylej wodę RU Удалите использованные капсулы и жидкость NL Capsules en vloeistof legen DA Tøm kaffekapsler og væske NO Tøm kapsler og væske SV Töm på kapslar och vätska FI Tyhjennä kapselit ja neste CS Vyjměte kapsle a vylijte kapalinu SK Vyberte kapsule a vylejte kvapalinu HU Öntse ki a kapszulákat és a folyadékot EL Αδεις κάψουλες και υγρά RO Eliminați capsulele și lichidul din interior أفرغ الماكينة من الكبسولات والماء AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.



3. Add water + **Nespresso** descaling agent

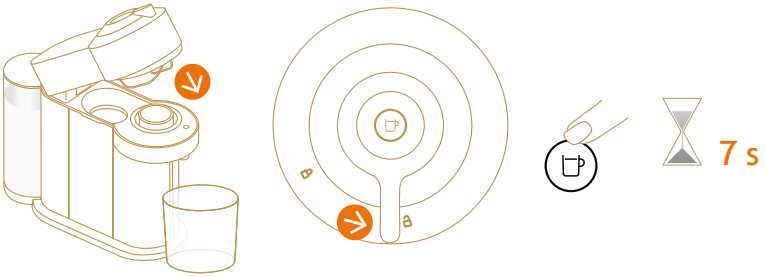
FR Remplir le réservoir d'eau et ajouter la solution détartrante **Nespresso** DE Fügen Sie Wasser und die **Nespresso** Entkalkerflüssigkeit hinzu IT Aggiungere acqua e la soluzione decalcificante **Nespresso** ES Añade agua y la solución de descalcificación de **Nespresso** PT Adicione água + descalcificante **Nespresso** PL Dodaj wodę + środek do usuwania kamienia **Nespresso** RU Добавьте воду и средство для очистки от накипи NL Voeg het water en de **Nespresso** ontkalkingsvloeistof toe DA Hæld vand i + **Nespresso** afkalkningsmiddel NO Fyll på vann + avkalkingsmiddel fra **Nespresso** SV Fyll på vatten + **Nespresso** avkalkningsmedel FI Lisää vettä ja **Nespresso** kalkinpoistoaine CS Přidejte vodu a **Nespresso** odvápňovací prostředek SK Pridajte vodu a **Nespresso** odvápňovací prostriedok HU Tegyen bele vizet és **Nespresso** vízkőmentesítő szert EL Προσθέστε νερό και το διάλυμα αφαλάτωσης **Nespresso** RO Adăugați apă + un agent de decalcifiere **Nespresso** أضف الماء + عامل إزالة الترسبات من نسبريسو AR

4. Place a container

FR Placer un récipient sous la sortie café DE Stellen Sie ein Gefäß unter den Kaffee-Auslauf IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore di caffè ES Coloca un recipiente PT Coloque um recipiente PL Podstaw pojemnik pod wylot kawy RU Поместите контейнер объемом 1 л под отверстие выхода кофе NL Plaats een opvangbak DA Placer en beholder NO Plasser en beholder under kaffeutløpet SV Placera en behållare FI Aseta astia suuttimen alle CS Pod výpust připravte nádobu SK Pod výpust pripravte nádobu HU Helyezzen alá egy edényt EL Τοποθετήστε ένα δοχείο RO Puneți un recipient ضع حاوية AR

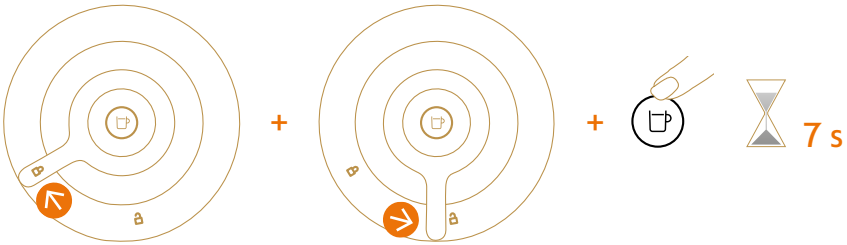
www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

VERTUO NEXT / VERTUO POP



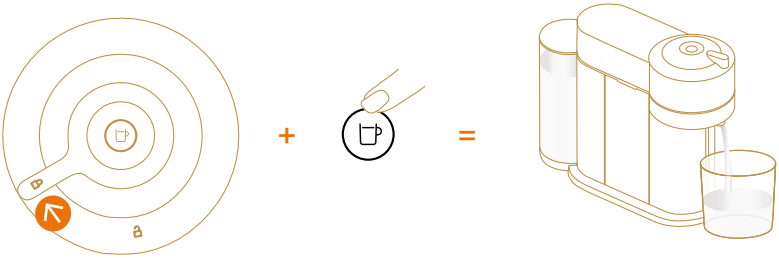
5. Press and hold the button for 7 seconds

FR Appuyer sur le bouton pendant 7 secondes DE Drücken und halten Sie den Knopf für 7 Sekunden IT Premere il pulsante e tenere premuto per 7 secondi ES Mantén pulsado el botón durante 7 segundos PT Pressione o botão e mantenha pressionado durante 7 segundos PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 7 sekund RU Нажмите и удерживайте кнопку в течение 7 секунд NL Houd de knop voor 7 seconden ingedrukt DA Tryk og hold knappen nede i 7 sekunder NO Press og hold knappen i 7 sekunder SV Tryck och håll ned knappen i 7 sekunder FI Paina painiketta pohjaan 7 sekuntin ajan CS Stiskněte a podržte tlačítko 7 vteřin SK Stlačte a podržte tlačidlo 7 sekúnd HU Tartsa lenyomva a gombot 7 másodpercig EL Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 7 δευτερόλεπτα RO Apăsați și țineți apăsat butonul timp de 7 secunde AR اضغط مع الاستمرار على الزر لمدة V ثواني



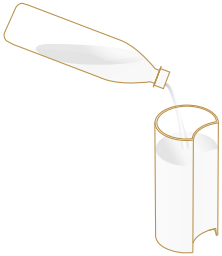
6. Lock, unlock and hold the button for 7 seconds

FR Verrouiller, déverrouiller et maintenir le bouton appuyé pendant 7 secondes DE Ver- und entriegeln Sie und halten Sie dann den Knopf für 7 Sekunden gedrückt IT Bloccare, sbloccare e tenere premuto il pulsante per 7 secondi ES Bloquea, desbloquea y mantén pulsado el botón durante 7 segundos PT Bloqueie, desbloqueie e pressione o botão durante 7 segundos PL Zablokuj, odblokuj i przytrzymaj przycisk przez 7 sekund RU Заблокируйте, разблокируйте и удерживайте кнопку в течение 7 секунд NL Vergrendel, ontgrendel en houd de knop ingedrukt voor 7 seconden DA Lås, lås op og hold knappen nede i 7 sekunder NO Låse, låse opp og holde knappen nede i 7 sekunder SV Lås, lås upp och håll ned knappen i 7 sekunder FI Lukitse, avaa, ja paina painiketta 7 sekuntin ajan CS Odemkněte, zamkněte a podržte tlačítko 7 vteřin SK Odomknite, zamknite a podržte tlačidlo 7 sekúnd HU Tolja el a kart a zárt, majd a nyitott lakat szimbólum irányába és nyomja le a gombot 7 másodpercig EL Κλειδώστε, ξεκλειδώστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 7 δευτερόλεπτα RO Blocați, deblocați și apoi țineți apăsat butonul timp de 7 secunde اقفل وافتح واستمر في الضغط على الزر لمدة V ثوانا AR



7. Lock and press the button

FR Verrouiller et appuyer sur le bouton DE Verriegeln und drücken Sie den Knopf IT Bloccare e premere il pulsante ES Bloquea y pulsa el botón PT Bloqueie e pressione o botão PL Zablokuj i naciśnij przycisk RU Заблокируйте и нажмите кнопку NL Vergrendel en druk op de knop DA Lås og tryk på knappen NO Lås og trykk på knappen SV Lås och håll ned knappen FI Lukitse ja paina kahvipainiketta CS Zamkněte a stiskněte tlačítko SK Zamknite a stlačte tlačidlo HU Zárja be, és nyomja meg a gombot EL Ασφαλίστε και πατήστε το κουμπί RO Blocați și apăsați butonul أقفل واضغط على الزر AR



8. Rinse water tank, fill with fresh potable water

FR Rincer le réservoir d'eau, puis le remplir avec de l'eau douce et potable DE Spülen Sie den Wassertank aus und füllen Sie ihn mit frischem Trinkwasser IT Risciacquare il serbatoio dell'acqua, riempirlo con acqua fresca e potabile ES Enjuaga el depósito de agua y llénalo con agua potable PT Enxague o depósito de água e encha com água potável PL Wypłucz zbiornik na wodę, napełnij go świeżą wodą pitną RU Сполосните резервуар для воды и наполните чистой питьевой водой NL Spoel het waterreservoir en vul deze met vers drinkwater DA Rengør vandtanken, fyld med frisk vand NO Skyll vanntanken med rent vann SV Skölj ur vattentanken, fyll med färskt vatten FI Huuhtele vesisäiliö ja lisää raikasta juomavettä CS Vypláchněte nádobu na vodu a naplňte ji čerstvou pitnou vodou SK Vypláchnite nádržku na vodu a naplňte ju čerstvou pitnou vodou HU Öblítse el a víztartályt, és töltse meg friss ivóvízzel EL Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το με φρέσκο, πόσιμο νερό RO Clătiți rezervorul de apă, umpleți-l cu apă potabilă proaspătă إغسل خزان الماء ثم املأه بماء عذب طازج AR

9. Press the button

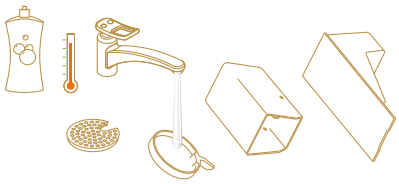
FR Appuyer sur le bouton DE Drücken Sie den Knopf IT Premere il pulsante ES Pulsa el botón PT Pressione o botão PL Naciśnij przycisk RU Нажмите кнопку NL Druk op de knop DA Tryk på knappen NO Trykk på knappen SV Tryck på knappen FI Paina kahvipainiketta CS Stiskněte tlačítko SK Stlačte tlačidlo HU Nyomja meg a gombot EL Πατήστε το κουμπί RO Apăsați butonul اضغط على الزر AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

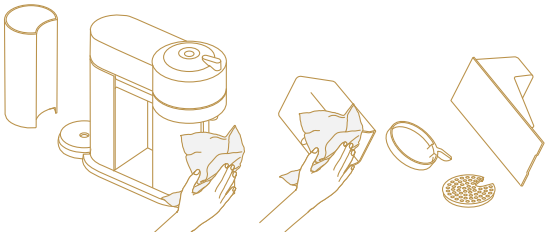
10. When the button stops blinking rapidly, descaling is completed

FR Lorsque le bouton cesse de clignoter rapidement, le détartrage est terminé DE Wenn der Knopf aufhört, schnell zu blinken, ist der Entkalkungsvorgang abgeschlossen IT Quando il pulsante smette di lampeggiare rapidamente, la decalcificazione è completata ES Cuando el botón deje de parpadear rápidamente, el proceso de descalcificación habrá finalizado PT Quando o botão pára de piscar rapidamente, a descalcificação está completa PL Gdy przycisk przestanie szybko migać, odkamienianie jest zakończone RU Когда кнопка перестанет быстро мигать, очистка от накипи будет завершена NL Wanneer de knop stopt met snel knipperen, is het ontkalken voltooid DA Når knapperne stopper med at blinke hurtigt er afkalkningen færdig NO Når knappen stopper å blinke, er avkalkningen ferdig SV När knappen slutar blicka snabbt är avkalkningen avslutad FI Kun painike lakkaa vilkkumasta nopeasti, kalkinpoisto on valmis CS Když tlačítko přestane rychle blikat, odvápnění je dokončeno SK Keď tlačidlo prestane rýchlo blikať, odvápnenie je dokončené HU A vízkőmentesítés végeztével a gomb gyors villogása abbamarad EL Οταν το κουμπί σταματήσει να αναβοσβήνει γρήγορα, η αφαλάτωση έχει ολοκληρωθεί RO Când butonul nu mai clipește rapid, decalcifierea este finalizată AR عندما يتوقف الزر عن الوميض بسرعة ، تكون إزالة الترسبات قد اكتملت



11. Wash with hot water + mild odourless detergent

FR Laver à l'eau chaude et au détergent doux sans odeur DE Reinigen Sie mit heißem Wasser und einem milden, geruchlosen Mittel IT Risciacquare con acqua calda e un detergente delicato inodore ES Limpia con agua caliente y detergente suave sin perfume PT Lave com água quente + detergente suave e inodoro PL Umyj gorącą wodą z łagodnym, bezwonnym detergentem RU Очищайте горячей водой + мягким моющим средством без запаха NL Schoonmaken met warm water en mild geurloos schoonmaakmiddel DA Vask med varmt vand + mild parfumefri sæbe NO Vask med varmt vann + mildt og luktfritt vaskemiddel SV Rengör med varmt vatten + milt doftfritt rengöringsmedel FI Puhdista osat kuumalla vedellä ja hajuttomalla pesuaineella CS Opláchněte horkou vodou a jemným čisticím prostředkem bez vůně SK Opláchnite horúcou vodou a jemným čistiacim prostriedkom bez vône HU Mossa el melegvízzel és lágy, szagmentes tisztítószerrel EL Πλύνετε με ζεστό νερό και ήπιο, άοσμο απορρυπαντικό RO Spălați cu apă fierbinte + detergent fără miros AR إغسل بالماء الدافئ ومنظف معتدل خال من المعطرات



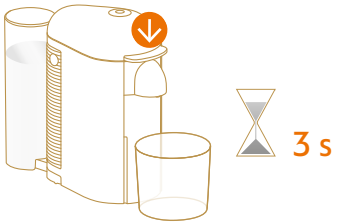
12. Dry with a clean and fresh towel

FR Sécher avec un linge propre et doux DE Trocknen Sie mit einem sauberen, frischen Tuch IT Asciugare con un panno asciutto e pulito ES Seca con un paño limpio PT Seque com um pano limpo PL Osusz świeżym, czystym ręcznikiem RU Насухо протрите все части при помощи чистого полотенца NL Drogen met een schone en droge theedoek DA Tør med et rent viskestykke NO Tørk med et rent håndkle SV Torka med en ren handduk FI Kuivaa puhtaalla ja raikkaalla pyyhkeellä CS Osušte čistou, nepoužitou utěrkou SK Utrite čistou, nepoužitou utierkou HU Törölje meg egy tiszta, friss papírtörlővel EL Σκουπίστε με μια καθαρή πετσέτα RO Curățați cu un prosop curat și nou AR نشّف بمنشفة نظيفة

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

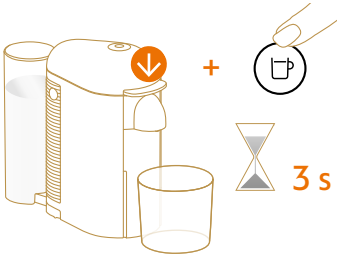
www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO PLUS



5. Push the lever down

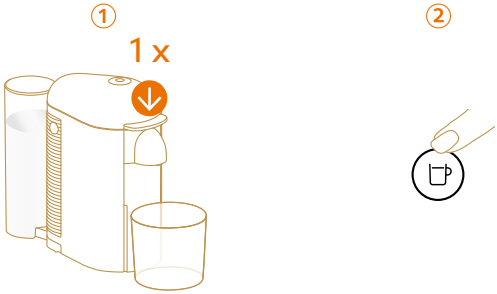
FR Abaisser le levier DE Drücken Sie den Hebel herunter IT Abbassare la leva ES Aprieta la palanca hacia abajo PT Empurre a alavanca para baixo PL Opuść dźwignię RU Нажмите на рычаг сверху вниз и удерживайте 3 сек. NL Duw de hendel naar beneden DA Tryk håndtaget ned NO Skyv spaken ned SV Tryck ner spaken FI Paina vipu alas CS Stlačte páku dolů SK Stlačte páku dole HU Nyomja le a kart EL Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω RO Împingeți mânerul în jos إدفع المقبض للأسفل AR



6. Push the lever down and press the button at the same time

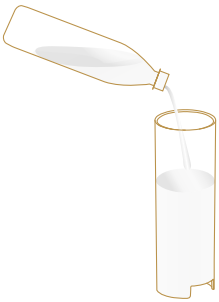
FR Abaisser le levier et appuyer simultanément sur le bouton DE Drücken Sie den Hebel herunter und drücken Sie gleichzeitig den Knopf IT Abbassare la leva e contemporaneamente premere il pulsante ES Aprieta la palanca hacia abajo y pulsa el botón al mismo tiempo PT Empurre a alavanca para baixo e pressione o botão ao mesmo tempo PL Opuść dźwignię i jednocześnie naciśnij przycisk RU Одновременно нажмите на рычаг сверху вниз и на кнопку и удерживайте в течение 3х сек. NL Druk tegelijkertijd op de knop en de hendel DA Tryk håndtaget ned samtidig med du trykker på knappen NO Skyv spaken ned og trykk på knappen samtidig SV Tryck ner spaken och tryck ner knappen samtidigt FI Paina vipua ja kahvipainiketta samanaikaisesti CS Stlačte páku dolů a zároveň stiskněte tlačítko SK Stlačte páku dole a zároveň stlačte tlačidlo HU Nyomja le a kart, és közben nyomja meg a gombot EL Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω, πατώντας ταυτόχρονα το κουμπί RO Împingeți mânerul în jos și apăsați butonul în același timp إدفع المقبض للأسفل واضغط على الزر في نفس الوقت AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.



7. Push the lever down and press the button to start descaling

FR Abaisser le levier et appuyer sur le bouton pour lancer le détartrage DE Drücken Sie den Hebel herunter, um die Entkalkung zu starten IT Abbassare la leva e premere il pulsante per avviare la decalcificazione ES Aprieta la palanca hacia abajo y pulsa el botón para iniciar la descalcificación PT Empurre a alavanca para baixo e pressione o botão para iniciar a descalcificação PL Opuść dźwignię i naciśnij przycisk, aby rozpocząć odkamienianie RU Нажмите на рычаг сверху вниз и на кнопку для начала процесса очистки о накипи NL Duw de hendel naar beneden en druk op de knop om de ontkalking te starten DA Tryk håndtaget ned og tryk på knappen for at starte afkalkning NO Skyven spaken ned og trykk på knappen for å starte avkalking SV Tryck ner spaken och tryck på knappen för att starta avkalkning FI Paina vipu alas ja paina kahvipainiketta aloittaaksesi kalkinpoiston CS Stlačte páku dolů a stiskněte tlačítko, aby začal proces odvápnění SK Stlačte páku dole a stlačte tlačidlo, aby začal proces odvápnenia HU Nyomja le a kart, és közben nyomja meg a gombot a vízkőmentesítés megkezdéséhez EL Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω και πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η αφαλάτωση RO Împingeți mânerul în jos și apăsați butonul pentru a începe decalcifierea
إدفع المقبض للأسفل واضغط على الزر لبدء عملية إزالة الترسبات AR



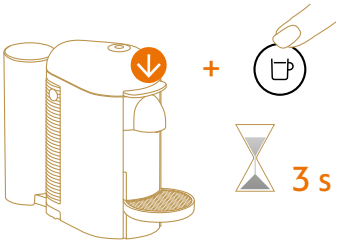
8. Rinse water tank, fill with fresh potable water

FR Rincer le réservoir d'eau, puis le remplir avec de l'eau douce et potable DE Spülen Sie den Wassertank aus und füllen Sie ihn mit frischem Trinkwasser IT Risciacquare il serbatoio dell'acqua, riempirlo con acqua fresca e potabile ES Enjuaga el depósito de agua y llénalo con agua potable PT Enxague o depósito de água e encha com água potável PL Wypłucz zbiornik na wodę, napełnij go świeżą wodą pitną RU Сполосните резервуар для воды и наполните чистой питьевой водой NL Spoel het waterreservoir en vul deze met vers drinkwater DA Rengør vandtanken, fyld med frisk vand NO Skyll vanntanken med rent vann SV Skölj ur vattentanken, fyll med färskvatten FI Huuhtele vesisäiliö ja lisää raikasta juomavettä CS Vypláchněte nádobu na vodu a naplňte ji čistou pitnou vodou SK Vypláchnite nádržku na vodu a naplňte ju čerstvou pitnou vodou HU Öblítse el a víztartályt, és töltse meg friss ivóvízzel EL Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το με φρέσκο, πόσιμο νερό RO Clătiți rezervorul de apă, umpleți-l cu apă potabilă proaspătă
إغسل خزان الماء ثم املأه بماء عذب طازج AR

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

9. Press the button

FR Appuyer sur le bouton DE Drücken Sie den Knopf IT Premere il pulsante ES Pulsa el botón PT Pressione o botão PL Naciśnij przycisk RU Нажмите кнопку NL Druk op de knop DA Tryk på knappen NO Trykk på knappen SV Tryck på knappen FI Paina kahvipainiketta CS Stiskněte tlačítko SK Stlačte tlačidlo HU Nyomja meg a gombot EL Πατήστε το κουμπί RO Apăsați butonul اضغط على الزر AR



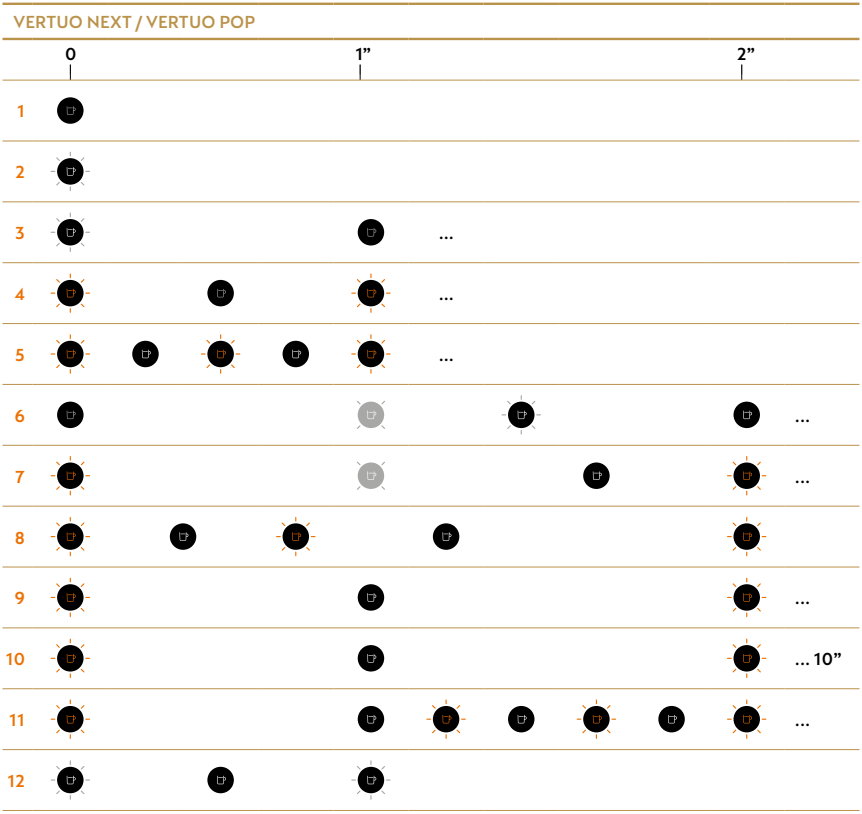
10. Exit descaling mode

FR Sortir du mode détartrage DE Beenden Sie den Entkalkungsmodus IT Uscire dalla modalità di decalcificazione ES Sal del modo de descalcificación PT Saia do modo de descalcificação PL Wyjdź z trybu odkamieniania RU Выйдите из режима очистки NL Verlaat de ontkalkingsstand DA Gå ud af afkalkningstilstand NO Avslutt avkalkingsmodus SV Gå ur avkalkningsläget FI Poistu kalkinpoistotilasta CS Opusťte mód odvápnění SK Opusťte mód odvápnenia HU Kilépés a vízkőmentesítő módból EL Τερματίστε τη λειτουργία αφαλάτωσης RO Ieșiți din modul de decalcifiere
أخرج من وضعية إزالة الترسبات AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

10 BLINKING SUMMARY

FR RÉSUMÉ DES CLIGNOTEMENTS DE BEDEUTUNG DER BLINKENDEN LED IT PANORAMICA DELLE SPIE LUMINOSE ES RESUMEN DE LUCES PT SUMÁRIO DE ALERTAS LUMINOSOS PL OBJAŚNIENIE PODŚWIETLANIA PRZYCISKU RU ЦВЕТОВЫЕ СИГНАЛЫ NL OVERZICHT VAN HET KNIPPEREN DA KORT BESKRIVELSE AF KNAPPERNE NO BESKRIVELSE AV KNAPPENE SV SAMMANFATTNING BLINKNINGAR FI MERKKIVALOJEN YHTEENVETO CS VÝZNAM SVĚTELNÝCH SIGNÁLŮ SK VÝZNAM SVETELNÝCH SIGNÁLOV HU ÁLLAPOTJELZÉSEK EL ΣΥΝΟΨΗ ΦΩΤΕΙΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ RO PREZENTAREA ALERTELOR دليل زر التشغيل AR



1 No light on the button: Machine OFF

FR Aucun voyant allumé sur le bouton : machine éteinte DE Knopf ist nicht beleuchtet: Maschine ist AUS IT Nessuna luce sul pulsante: macchina spenta ES El botón no está iluminado: La máquina está apagada PT Botão sem luz: Máquina desligada PL Brak podświetlenia przycisku: Ekspres jest WYŁĄCZONY RU Индикатор не горит: Кофемашина выключена NL Het lampje op de knop brandt niet: Machine is uitgeschakeld DA Ingen lys i knappen: Maskinen er slukket NO Knappen lyser ikke: Maskinen er AVSLÅTT SV Inget ljus runt knappen: Maskin AV FI Kahvipainikkeessa ei ole valoa: kahvikone on OFF-tilassa CS Tlačítko nesvítí: přístroj je vypnutý SK Tlačidlo nesvieti: prístroj je vypnutý HU A gomb nem világít: Gép kikapcsolva EL Η φωτεινή ένδειξη είναι σβηστή: Η μηχανή είναι απενεργοποιημένη RO Butonul nu este luminat: Aparatul este OPRIT AR ضوء الزر مطفأ: الماكينة مطفأة

2 Steady white illuminated button: Ready mode

FR Voyant blanc allumé fixe : machine prête DE Knopf leuchtet konstant weiß: Maschine ist bereit IT Pulsante illuminato con luce bianca fissa: modalità Macchina Pronta ES El botón está iluminado con una luz blanca fija: La máquina está lista PT Botão com luz branca fixa: Máquina preparada PL Stałe, białe podświetlenie przycisku: Tryb gotowości RU Индикатор горит белым цветом: кофемашина готова к использованию NL Constant wit verlichte knop: Klaar voor gebruik DA Konstant hvidt lys i knappen: Maskinen er klar NO Knappen lyser hvitt og stabilt: Klarmodus SV Stabil vit upplyst knapp: Klarläge FI Tasaisesti palava valkoinen valo: valmiustila CS Tlačítko podsvícené stálým bílým světlem: přístroj připraven k použití SK Tlačidlo podsvietené stálym bielym svetlom: prístroj je pripravený na použitie HU Folyamatosan fehéren világító gomb: Készenléti mód EL Η φωτεινή ένδειξη ανάβει σταθερά με λευκό χρώμα: Λειτουργία ετοιμότητας RO Butonul ilumnează alb: gata de folosire AR ضوء الزر أبيض مستمر: وضع الاستعداد

3 White regular blinking: once/second: Coffee preparation > see point 6*

FR Voyant blanc avec clignotement régulier : une fois/seconde : préparation du café > voir point 6* DE Regelmäßiges weißes Blinken: Ein Mal/Sekunde: Kaffeezubereitung > Siehe Punkt 6* IT Luce bianca che lampeggia regolarmente: una volta al secondo: preparazione del caffè > vedere punto 6* ES Luz blanca intermitente a ritmo regular (una vez por segundo): Preparación del café > ver punto 6* PT Piscar regular a branco: uma vez por segundo: preparação de café > veja o ponto 6* PL Białe regularne mruganie: raz na sekundę: Przygotowywanie kawy > patrz punkt 6* RU Индикатор мигает белым цветом (1р. в сек): Приготовление кофе > см. п.6* NL Wit lampje knippert regelmatig: 1 keer/seconde: Koffiebereiding > zie punt 6* DA Hvidt lys blinker: Et blink pr. Sekund: Kaffetilberedelse > se punkt 6* NO Hvitt regelmessig blinking: en gang/sekund: Kaffetilberedelse > se punkt 6* SV Vitt regelbundet blinkande ljus: en gång/sekund: Kaffeförberedelse > se punkt 6* FI Valkoinen merkkivalo vilkkuu säännöllisesti kerran sekunnissa: kahvin valmistus on meneillään > katso kohta 6* CS Tlačítko pravidelně bliká bíle: jednou za vteřinu – připravuje se káva > viz bod 6* SK Tlačidlo pravidelne bliká na bielo: raz za sekundu – pripravuje sa káva > pozri bod 6* HU Fehér, egyenletes villogás másodpercenként egyszer...: Kávékészítés > lásd a 6. pontban EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σταθερά με λευκό χρώμα: μία φορά/δευτ.: Παρασκευή καφέ > Δείτε το σημείο 6* RO Butonul clipește alb: o dată pe secundă: Cafeaua se prepară > citiți punctul 6* AR وميض أبيض منتظم: ومضة في الثانية: تحضير القهوة > راجع النقطة ٦*

4 Orange light blinking quickly: twice/second: Cleaning mode > see point 6*

FR Voyant orange avec clignotement rapide : deux fois/seconde : mode nettoyage > voir point 6* DE Schnelles oranges Blinken: Zwei Mal/Sekunde: Reinigungsmodus > Siehe Punkt 6* IT Luce arancione che lampeggia rapidamente: due volte al secondo: modalità di pulizia > vedere punto 6* ES Luz naranja intermitente a ritmo rápido (dos veces por segundo): Modo de limpieza > ver punto 6* PT Piscar rápido a luz laranja: duas vezes por segundo: preparação de café > veja o ponto 6* PL Szybko migające pomarańczowe światło: dwa razy na sekundę: Tryb czyszczenia > patrz punkt 6* RU Индикатор быстро мигает оранжевым (2р. в сек.): Режим очистки > см. п.6* NL Oranje lampje knippert twee keer/seconde: Reinigingsmodus > zie punt 6* DA Orange lys blinker hurtigt : To blink pr. Sekund: Rengøring > se punkt 6* NO Oransje lys blinker raskt: to ganger/sekund: Rengjøringsmodus > se punkt 6* SV Orange snabbt blinkande ljus: två gånger/sekund: Rengöringsläge > se punkt 6* FI Oranssi merkkivalo vilkkuu nopeasti kahdesti sekunnissa: puhdistustila > katso kohta 6* CS Tlačítko bliká oranžově: dvakrát za vteřinu – přístroj se čistí > viz bod 6* SK Tlačidlo bliká na oranžovo: dvakrát za sekundu – prístroj sa čistí > pozri bod 6* HU Narancs színű, gyors villogás másodpercenként kétszer...: Tisztítási mód > lásd a 6. pontban. EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα με πορτοκαλί χρώμα: δύο φορές/δευτ.: Λειτουργία καθαρισμού > Δείτε το σημείο 6* RO Lumină portocalie care clipește rapid: de două ori pe secundă: Mod de curățare > citiți punctul 6* AR ضوء برتقالي يومض بسرعة: ومضتان في الثانية: وضع التنظيف > راجع النقطة ٦*

5 Orange light blinking rapidly: three times/second: Descaling/Emptying > see point 6*

FR Voyant orange avec clignotement rapide : trois fois/seconde : détartrage/vidange > voir point 6* DE Sehr schnelles oranges Blinken: Drei Mal/Sekunde: Entkalkung/Entleerung > Siehe Punkt 6* IT Luce arancione che lampeggia rapidamente: tre volte al secondo: modalità decalcificazione/svuotamento > vedere punto 6* ES Luz naranja intermitente a ritmo más rápido (tres veces por segundo): Descalcificación/vaciado > ver punto 6* PT Piscar muito rápido a luz laranja: três vezes por

segundo: descalcificação/esvaziamento de sistema > veja o ponto 6* PL Szybko migające pomarańczowe światło: trzy razy na sekundę: Odkamienianie/Opróżnianie > patrz punkt 6* RU Индикатор очень быстро мигает оранжевым (3р. в сек.): Режим очистки от накипи/Опустошение > см. п.6* NL Oranje lampje knippert drie keer/seconde: Ontkalking/Leegmaken > zie punt 6* DA Orange lys blinker meget hurtigt : Tre blink pr. Sekund: Afkalkning/tømning af vand > se punkt 6* NO Oransje lys blinker raskt: tre ganger/sekund: Avkalking/Tømming > se punkt 6* SV Orange snabbt blinkande ljus: tre gånger/sekund: Avkalkning/Tömning > se punkt 6* FI Oranssi merkkivalo vilkkuu tiheään kolmesti sekunnissa: kalkinpoisto/tyhjennys > katso kohta 6* CS Tlačítko rychle bliká oranžově: třikrát za vteřinu – odvápňování/vyprázdňování > viz bod 6* SK Tlačidlo rýchlo bliká na oranžovo: trikrát za sekundu – odvápňovanie/vyprázdňovanie > pozri bod 6* HU Narancs színű, gyors villogás másodpercenként háromszor...: Vízkőmentesítés / Ürítés mód > lásd a 6. pontban. EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει πολύ γρήγορα με πορτοκαλί χρώμα: τρεις φορές/δευτ.: Αφαλάτωση/Εκκένωση > Δείτε το σημείο 6* RO Lumină portocalie care clipește rapid: de trei ori pe secundă: Decalcifiere/Golire > citiți punctul 6*
ضوء برتقالي يومض بسرعة: ثلاث ومضات في الثانية: إزالة الترسبات/تفريغ > راجع النقطة ٦* AR

6 White light pulsing up: lighting up to steady ON, then OFF... : Heating up > see point 7*

FR Voyant blanc avec pulsation montante : le voyant s'allume lentement, reste fixe un moment, puis s'éteint... : préchauffage > voir point 7* DE Pulsierendes weißes Licht: Aufleuchten zu konstant AN, dann AUS: Aufheizen > Siehe Punkt 7* IT Luce bianca che pulsa: illuminazione graduale fino ad accensione fissa e completa della luce, quindi spegnimento...: riscaldamento > vedere punto 7* ES Luz blanca intermitente a ritmo cada vez más rápido hasta que se hace fija y después se apaga: Calentamiento > ver punto 7* PT Luz branca a piscar: acende e depois desliga... > veja o ponto 7* PL Białe rozjaśniające się światło: powoli zapala się, a następnie szybko gaśnie: Podgrzewanie > patrz punkt 7* RU Индикатор загорается белым цветом: горит постоянно, затем выключается: Нагрев > см. п.7* NL Wit lampje pulseert: verlicht langzaam van AAN naar UIT: Voorverwarming > zie punt 7* DA Hvidt lys lyser op: Lyser op til konstant ON, derefter OFF...: Varmer op > se punkt 7* NO Hvitt lyspulsering øker: lyser opp til stabilt PÅ, deretter AV...: Avkjøles etter overoppheting > se punkt 7* SV Vitt ljus pulserar upp: tänds upp till stadig PÅ, sedan AV: Uppvärmning > se punkt 7* FI Valkoinen merkkivalo syttyy vähitellen ON-tilaan, siirtyen sitten OFF-tilaan...: kahvikone kuumenee > katso kohta 7* CS Nabíhající bílé světlo: postupně se rozsvítí ON, potom OFF: přístroj se nahřívá > viz bod 7* SK Nabiehajúce biele svetlo: postupne sa rozsvieti ON, potom OFF: prístroj sa nahrieva > pozri bod 7* HU Fényesedő fehér pulzálás: villogás készenléti jelzésig, aztán kikapcsolt jelzés... : Felfűtés > lásd a 7. pontban. EL Η φωτεινή ένδειξη πάλλεται με λευκό χρώμα, ανάβοντας σταθερά και σβήνοντας ξανά...: Προθέρμανση > Δείτε το σημείο 7* RO Lumină albă ce clipește: se luminează pentru PORNIRE, apoi OPRIRE...: Încălzire > citiți punctul 7*
ضوء أبيض ينبض: يضيء باستمرار، ثم يطفئ... : إحماء > راجع النقطة ٧* AR

7 Orange light pulsing down: fading to OFF, then ON...: Cooling down after overheating > see point 7*

FR Voyant orange avec pulsation descendante : le voyant s'éteint lentement, puis se rallume... : refroidissement après une surchauffe > voir point 7* DE Pulsierendes oranges Licht: Verblasst zu AUS, dann AN...: Abkühlen nach Überhitzung > Siehe Punkt 7* IT Luce arancione che pulsa: spegnimento graduale della luce, quindi accensione...: raffreddamento dopo surriscaldamento > vedere punto 7* ES Luz naranja intermitente a ritmo cada vez más lento hasta que se apaga y después se enciende: Enfriamiento después de un sobrecalentamiento > ver punto 7* PT Luz laranja a piscar: diminui a intensidade de luz e depois acende...: arrefecimento após sobreaquecimento > veja o ponto 7* PL Pomarańczowe światło ściemniające się: powoli gaśnie, a następnie się zapala: Schładzanie po przegrzaniu > patrz punkt 7* RU Индикатор горит оранжевым цветом: постепенно гаснет, затем загорается: Охлаждение после перегрева > см. п.7* NL Oranje lampje pulseert: Doven van UIT naar AAN: Afkoelen na oververhitting > zie punt 7* DA Orange lys blusser ned: Går over til at være OFF, derefter ON...: Køler ned efter overophedning > se punkt 7* NO Oransje lyspulsering avtar: toner ut til AV, deretter PÅ ...: Avkjøles etter overoppheting > se punkt 7* SV Orange ljus pulserar ner: bleknar till AV, sedan PÅ: Avkylning efter överhettning > se punkt 7* FI Valkoinen merkkivalo sammuu himmentyen OFF-tilaan, siirtyen sitten ON-tilaan...: kahvikone jäähtyy ylikuumentumisen jälkeen > katso kohta 7* CS Ustupující oranžové světlo: postupně ztmavne na OFF, potom se rozsvítí ON: přístroj se chladí, přehřál se > viz bod 7* SK Ustupujúce oranžové svetlo: postupne stmavne na OFF, potom sa rozsvieti ON: prístroj sa chladí, prehrial sa > pozri bod 7* HU Gyengülő narancs pulzálás: halványodás kikapcsolt jelzésig, majd bekapcsolt jelzés...: Túlfűtés utáni lehűlés > lásd a 7. pontban. EL Η φωτεινή ένδειξη πάλλεται με πορτοκαλί χρώμα, σβήνοντας σταδιακά και ανάβοντας ξανά...: Ψύξη μετά από υπερθέρμανση > Δείτε το σημείο 7* RO Lumină portocalie ce clipește: spre OPRIRE, apoi PORNIRE...: Răcire după supraîncălzire > citiți punctul 7*
ضوء برتقالي ينبض بذبول: يخفت حتى يطفئ، ثم يضيء... : تبريد الماكينة بعد ارتفاع درجة حرارتها > راجع النقطة ٧* AR

8 Orange light blinking rapidly twice, then long OFF...: Error > see points 7 & 8*

FR Voyant orange avec double clignotement rapide, puis extinction : erreur > voir points 7 et 8* DE Oranges Licht blinkt zwei Mal sehr schnell, dann lange AUS...: Fehler > Siehe Punkte 7 & 8* IT Luce arancione che lampeggia due volte rapidamente, quindi si spegne ...: errore > vedere i punti 7 e 8* ES Luz naranja que parpadea rápidamente dos veces y después se apaga en una pausa más larga: Error > ver puntos 7 y 8* PT Piscar muito rápido a luz laranja, duas vezes e depois desliga...: erro > veja o ponto 7 & 8* PL Pomarańczowe światło miga gwałtownie dwa razy, a potem gaśnie na długi czas: Błąd > patrz punkty 7 i

8* RU Индикатор 2 раза быстро мигает оранжевым, затем гаснет: Ошибка > см. п.7 и 8* NL Oranje lampje knippert twee keer en gaat dan uit: Fout > Zie punten 7 & 8* DA Orange lys blinker hurtigt to gange, slukker derefter...: Fejl > se punkt 7 & 8* NO Oransje lys blinker raskt to ganger, deretter langvarig AV ...: Feil > se punkt 7 og 8* SV Orange ljus blinkar snabbt två gånger, sedan lång AV: Felmeddelande > se punkt 7 & 8* FI Oranssi merkkivalo vilkkuu tiehään kahdesti, siirtyen pitkään OFF-tilaan...: virhe > katso kohdat 7 & 8* CS Tlačítko dvakrát rychle zabliká oranžově, potom se zobrazí OFF: chyba > viz body 7 a 8* SK Tlačidlo dvakrát rýchlo zabliká na oranžovo, potom sa zobrazí OFF: chyba > pozri body 7 a 8* HU Gyors villogás kétszer narancs színnel, utána hosszú szünet...: Hiba > lásd a 7. és 8. pontokban. EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα με πορτοκαλί χρώμα και μετά παραμένει σβηστή για αρκετή ώρα...: Σφάλμα > Δείτε τα σημεία 7 και 8* RO Lumină portocalie ce clipește rapid de două ori, apoi OPRIRE lungă...: Eroare > citiți punctele 7 și 8*
*٨ و ٧ راجع النقطة < خطأ : ضوء برتقالي يومض مرتين بسرعة، ثم يطفئ لبرهة طويلة... AR

9 Orange button ON for 1.5 second, then OFF for 0.5 second...: Water tank is empty > see point 5*
FR Voyant orange allumé pendant 1,5 seconde, puis éteint pendant 0,5 seconde... : réservoir d'eau vide > voir point 5* DE Knopf leuchtet für 1,5 Sekunden orange, geht danach für 0,5 Sekunden AUS...: Wassertank ist leer > Siehe Punkt 5* IT Tasto illuminato di luce arancione per 1,5 secondi, quindi spento per 0,5 secondi ...: il serbatoio dell'acqua è vuoto > vedere il punto 5* ES El botón naranja se enciende durante 1,5 segundos y después se apaga durante 0,5 segundos: El depósito de agua está vacío > ver punto 5* PT Botão laranja ligado por 1,5 segundos, depois desliga por 0,5 segundos...: Depósito de água vazio > veja o ponto 5* PL Pomarańczowy przycisk podświetla się na 1,5 sekundy, a następnie gaśnie na 0,5 sekundy: Zbiornik na wodę jest pusty > patrz punkt 5* RU Индикатор горит оранжевым цветом 1.5 секунды, затем гаснет на 0.5 секунды: Резервуар для воды пуст > см. п.5* NL Oranje lampje is 1,5 seconde aan en vervolgens 0,5 seconde uit: Waterreservoir is leeg > zie punt 5* DA Orange knap er ON i 1,5 sekunder, derefter OFF i 0,5 sekunder...: Vandtanken er tom > se punkt 5* NO Oransje knapp PÅ i 1,5 sekunder, deretter AV i 0,5 sekunder ...: Vanntanken er tom > se punkt 5* SV Orange knapp PÅ i 1,5 sekund, sedan AV i 0,5 sekund: Vattentank är tom > se punkt 5* FI Oranssi merkkivalo ON-tilassa 1,5 sekuntia, sitten OFF-tilassa 0,5 sekuntia...: vesisäiliö on tyhjä > katso kohta 5* CS Na tlačítku se na 1,5 vteřiny oranžově rozsvítí ON, potom na 0,5 vteřiny OFF: nádoba na vodu je prázdná > viz bod 5* SK Na tlačidle sa na 1,5 sekundy oranžovo rozsvieti ON, potom na 0,5 sekundy OFF: nádržka na vodu je prázdna > pozri bod 5* HU A gomb 1,5 másodpercig narancssárgán világít, majd 0,5 másodpercig nem...: Üres a víztartály > lásd az 5. pontban. EL Η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη για 1,5 δευτ. και έπειτα σβήνει για 0,5 δευτ...: Το δοχείο νερού είναι άδειο > Δείτε το σημείο 5* RO Buton portocaliu PORNIT timp de 1,5 secunde, apoi OPRIT timp de 0,5 secunde...: Rezervorul de apă este gol citiți punctul 5*
*٥ راجع النقطة < ضوء برتقالي يضيء لمدة ١,٥ ثانية ثم يطفئ لمدة ٠,٥ ثانية...: خزان الماء فارغ AR

10 Orange light blinking 5 times in 10 seconds: Reset to factory settings
FR Voyant orange avec clignotement à 5 reprises en 10 secondes : réinitialiser les réglages par défaut DE Oranges Licht blinkt 5 Mal innerhalb von 10 Sekunden: Werkseinstellungen werden wiederhergestellt IT Luce arancione che lampeggia 5 volte in 10 secondi: ripristinare le impostazioni di fabbrica ES La luz naranja parpadea 5 veces en 10 segundos: Volver a los ajustes de fábrica PT Piscar 5 vezes em 10 segundos, a luz laranja: repor definições de fábrica PL Pomarańczowe światło miga 5 razy w ciągu 10 sekund: Przywracanie ustawień fabrycznych RU Оранжевый индикатор мигает 5 раз за 10 сек.: Возврат к заводским настройкам NL Oranje lampje knippert 5 keer in 10 seconden: De fabrieksinstellingen herstellen DA Orange lys blinker 5 gange på 10 sekunder: Gendan til fabriksindstillinger NO Oransje lys blinker 5 ganger på 10 sekunder: Gjenoppretter fabrikkinnstillingene SV Orange ljus blinkar 5 gånger under 10 sekunder: Återställ till fabriksinställningar FI Oranssi merkkivalo vilkkuu viidesti 10 sekuntiin: tehdasasetusten palauttaminen CS Tlačítko zabliká oranžově pětkrát za 10 vteřin: návrat do továrního nastavení SK Tlačidlo zabliká na oranžovo päťkrát za 10 sekúnd: návrat do výrobného nastavenia HU 10 másodperc alatt 5-ször narancs színnel felvillanó gomb: Gyári értékek visszaállítása EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα 5 φορές σε 10 δευτερόλεπτα: Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων RO Lumină portocalie ce clipește de 5 ori în 10 secunde: Resetare la setările din fabrică
ضوء برتقالي يومض ٥ مرات خلال ١٠ ثوان: استعادة إعدادات المصنع AR

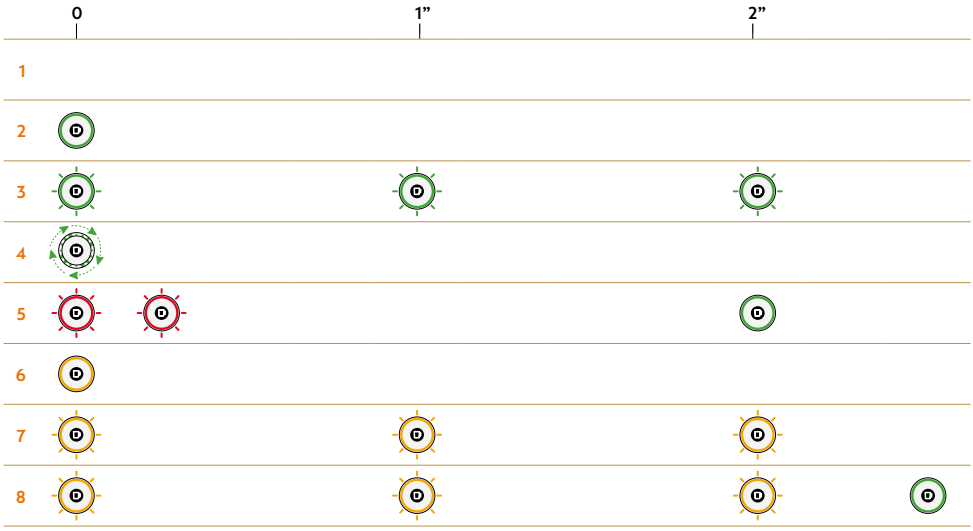
11 Orange and white light alternately blinking 3 times and then steady on: Descaling alert > see point 11*
FR Voyant orange et blanc avec clignotement par intermittence à 3 reprises, puis voyant allumé fixe : alerte détartrage > voir point 11* DE Oranges und weißes Licht blinken abwechselnd 3 Mal, danach konstant an: Entkalkungsalarm > Siehe Punkt 11* IT Luce arancione e bianca che lampeggia alternativamente 3 volte e poi si accende in maniera fissa: avviso di decalcificazione > vedere punto 11* ES Las luces naranja y blanca parpadean alternativamente 3 veces y después se quedan encendidas: Aviso de descalcificación > ver punto 11* PT Piscar alternado, a luz laranja e branca, 3 vezes e depois estabiliza: Alerta de descalcificação > veja o ponto 11* PL Pomarańczowe i białe światło migają na przemian 3 razy, a następnie zapalają się na stałe: Powiadomienie o odkamienianiu > patrz punkt 11* RU Индикатор попеременно мигает оранжевым и белым цветом 3 раза, а затем горят постоянно: требуется очистка от накипи> см. п.11* NL Lampje knippert 3 keer oranje en wit, en brandt dan onafgebroken: Ontkalkingsmelding > zie punt 11* DA Orange og hvidt lys blinker skiftevis 3 gange og lyser derefter konstant: Afkalkningsalarm > se punkt 11* NO Oransje og hvitt lys blinker vekselvis 3 ganger og deretter konstant på: Avkalkingsvarsel > se punkt 11* SV Orange

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

och vitt ljus blinkar växelvis 3 gånger och sedan stadigt på: Avkalkningsvarning > se punkt 11* FI Oranssi ja valkoinen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen kolmesti ja palavat sitten tasaisesti: kalkinpoistomuistutus > katso kohta 11* CS Třikrát střídavě zabliká oranžové a bílé světlo a pak svítí ON: přístroj potřebuje odvápnit > viz bod 11* SK Trikrát striedavo zabliká oranžové a biele svetlo a potom svieti ON: prístroj potrebuje odvápniť > pozri bod 11* HU Narancs és fehér fény villog felváltva 3-szor, majd folyamatos bekapcsolt jelzés: Vízkőmentesítési figyelmeztetés > lásd a 11. pontban EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει εναλλάξ με πορτοκαλί και λευκό χρώμα 3 φορές και μετά παραμένει σταθερά αναμμένη: Ειδοποίηση αφαλάτωσης > Δείτε το σημείο 11* RO Lumini portocalie și albă ce clipesc alternativ de 3 ori și apoi se fixează: Alertă de decalcifiere > citiți punctul 11*
ضوء برتقالي وأبيض يومضان بالتناوب ٣ مرات ثم باستمرار: تنبيه لإزالة الترسبات > راجع النقطة ١١* AR

12 **White light blinking twice/second: Software update**
FR Voyant blanc avec clignotement deux fois/seconde : mise à jour logicielle DE Weißes Licht blinkt 2 Mal/Sekunde: Software-Update IT Luce bianca che lampeggia due volte al secondo: aggiornamento software ES Luz blanca intermitente (dos veces por segundo): Actualización de software PT Piscar com luz branca: duas vezes por segundo: atualização de Software PL Białe światło mrugające dwa razy na sekundę: Aktualizacja oprogramowania RU Индикатор мигает белым цветом (2р. в сек.): Обновление программного обеспечения NL Wit lampje knippert twee keer/seconde: Software-update DA Hvidt lys blinker to gange pr. sekund: Opdatering af software NO Hvitt lys blinker to ganger/sekund: Programvareoppdatering SV Vitt ljus blinkar två gånger/sekund: Mjukvaruuppdatering FI Valkoinen merkkivalo vilkkuu kahdesti sekunnissa: käyttöjärjestelmän päivitys CS Tlačítko bliká bíle dvakrát za vteřinu: update softwaru SK Tlačidlo bliká na bielo dvakrát za sekundu: update softwaru HU Másodpercenként kétszer fehéren villogó fény: Software frissítés EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει με λευκό χρώμα δύο φορές/δευτ.: Ενημέρωση λογισμικού RO Lumină albă ce clipește de două ori/a doua: Actualizarea software-ului
ضوء أبيض يومض مرتان في الثانية: تحديث النظام AR

VERTUO PLUS



1 **No light on the button: Machine OFF > see point 1***
FR Aucun voyant allumé sur le bouton : machine éteinte > voir point 1* DE Knopf ist unbeleuchtet: Maschine ist AUS > Siehe Punkt 1* IT Nessuna luce sul pulsante: macchina spenta > vedere punto 1* ES El botón no está iluminado: La máquina está apagada > ver punto 1* PT Botão sem luz: Máquina desligada > veja os pontos 1* PL Brak podświetlenia przycisku: Ekspres jest WYŁĄCZONY > patrz punkt 1* RU Индикатор не горит: Кофемашина выключена > см. п.1 NL De knop is niet verlicht: Machine is uitgeschakeld > zie punt 1* DA Intet lys i knappen: Maskinen er OFF > se punkt 1* NO Knappen lyser ikke: Maskinen er AVSLÅTT > se punkt 1* SV Inget ljus runt knappen: Maskin AV > se punkt 1*

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

FI Kahvipainikkeessa ei ole valoa: kahvikone on pois päältä > katso kohta 1* CS Tlačítko nesvítí: přístroj je vypnutý > viz bod 1* SK Tlačidlo nesvieti: prístroj je vypnutý > pozri bod 1* HU A gomb nem világít: a gép ki van kapcsolva > lásd az 1. pontban EL Η φωτεινή ένδειξη είναι σβηστή: Η μηχανή είναι απενεργοποιημένη > Δείτε το σημείο 1* RO Butonul nu este luminat: Aparatul este OPRIT > citiți punctul 1* *ا راجع النقطة > ضوء الزر مطفأ: الماكينة مطفأة AR

2 Steady light GREEN: Ready mode

FR Voyant VERT fixe : machine prête DE Konstantes grünes Licht: Maschine ist bereit IT Luce fissa VERDE: modalità Macchina Pronta ES Luz fija VERDE: La máquina está lista PT Luz verde fixa: máquina pronta PL ZIELONE światło stałe: Tryb gotowości RU Индикатор горит ЗЕЛЕНЫМ: кофемашина готова к использованию NL Onafgebroken GROEN lampje: Klaar voor gebruik DA Konstant grønt lys: Klar NO Jevnt GRØNT lys: Klarmodus SV Stadigt GRÖNT ljus: Klarläge FI Tasaisesti palava VIHREÄ valo: valmiustila CS Tlačítko svítí ZELENĚ: přístroj připravený k použití SK Tlačidlo svieti na ZELENO: prístroj je pripravený na použitie HU Folyamatos zöld fény: Készenléti állapot EL Η φωτεινή ένδειξη είναι σταθερά αναμμένη με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα: Λειτουργία ετοιμότητας RO Lumină fixă VERDE: Mod de pregătire AR ضوء أخضر باهت مستمر: وضع الاستعداد

3 Regular blinking GREEN: Once/second: Heating up

FR Voyant VERT avec clignotement régulier : une fois/seconde : préchauffage DE Regelmäßiges grünes Blinken: Ein Mal/Sekunde: Aufheizen IT Luce VERDE che lampeggia regolarmente: 1 volta al secondo: riscaldamento ES Luz VERDE intermitente a ritmo regular (una vez por segundo): Calentamiento PT Piscar regular a verde: uma vez por segundo: aquecimento PL ZIELONE światło regularnie migające: Raz na sekundę: Podgrzewanie RU Индикатор мигает ЗЕЛЕНЫМ (1р. в сек.): Кофемашина разогревается NL GROEN lampje knippert regelmatig: 1 keer/seconde: Voorverwarming DA Grønt lys blinker: En gang pr. sekund: Varmer op NO Jevn GRØNN blinking: Varmer opp SV Regelbundet GRÖNT blinkande: 1 gång/sekund: Uppvärmning FI VIHREÄ merkkivalo vilkkuu säännöllisesti kerran sekunnissa: kahvikone lämpenee CS Tlačítko pravidelně bliká ZELENĚ: jednou za vteřinu – přístroj se zahřívá SK Tlačidlo pravidelne bliká na ZELENO: raz za sekundu – prístroj sa zahrieva HU Egyenletes zöld villogás, másodpercenként egyszer: Felfűtés EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σταθερά με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα: Μία φορά/δευτ.: Προθέρμανση RO Clipire regulată VERDE: O dată pe secundă: Încălzire AR وميض أخضر منتظم: ومضة في الثانية: إحماء

4 Fast rotation GREEN: Coffee preparation

FR Voyant vert avec rotation : préparation du café DE Schnell rotierendes Grün: Kaffeezubereitung IT Luce VERDE con rotazione rapida: preparazione del caffè ES Luz VERDE que gira rápidamente: Preparación del café PT Rotação rápida da luz verde: preparação de café PL Szybko zmieniające się zielone: Przygotowanie kawy RU Индикатор быстро вращается ЗЕЛЕНЫМ: Приготовление кофе NL GROEN lampje knippert snel: Koffiebereiding DA Hurtig roterende grøn: Kaffebrygning NO Raskt grønt roterende lys: Kaffetilberedelse SV Snabbt grönt roterande ljus: Kaffeförberedelse FI VIHREÄ merkkivalo palaa nopeasti kiertäen CS Kolem tlačítka krouží ZELENÉ světlo: připravuje se káva SK Okolo tlačidla krúži ZELENÉ svetlo: pripravuje sa káva HU Gyorsan körbefutó zöld fény: kávékészítés EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα με πράσινο χρώμα: Παρασκευή καφέ RO Rotație rapidă Verde: Pregătirea cafelei AR ضوء أخضر بتناوب سريع: تحضير القهوة

5 Blink two times and then back to steady GREEN: Water tank is empty or capsule missing

FR Voyant avec clignotement à deux reprises, puis voyant VERT fixe : réservoir d'eau vide ou capsule manquante DE Zweimaliges Blinken und dann konstantes Grün: Wassertank ist leer oder es ist keine Kapsel eingelegt IT Luce VERDE che lampeggia due volte e diventa fissa: serbatoio dell'acqua vuoto o capsula mancante ES La luz VERDE parpadea dos veces y después se queda encendida: El depósito de agua está vacío o no se ha introducido una cápsula PT Piscar duas vezes e depois fica com luz verde fixa: depósito de água vazio ou cesto de cápsulas em falta PL Dwukrotne mignięcie, a następnie stałe światło ZIELONE: Zbiornik na wodę jest pusty lub brakuje kapsułki RU Индикатор мигает 2 раза и затем горит ЗЕЛЕНЫМ: Резервуар для воды пуст или отсутствует капсула NL Twee keer knipperen en dan weer onafgebroken GROEN: Waterreservoir is leeg of er zit geen capsule in de machine DA Blinker to gange og går derefter kontant grøn: Vandtanken er tom eller der mangler en kaffekapsel NO Blinker to ganger og deretter tilbake til konstant GRØNT lys: Vanntanken er tom eller kapsel mangler SV Blinkar 2 gånger och sedan tillbaka till stadigt GRÖNT ljus: Vattentank är tom eller saknas kapsel FI Merkkivalo vilkkuu kahdesti ja vaihtuu sitten tasaisesti palavaksi VIHREÄKSI valoksi: vesisäiliö on tyhjä tai kahvikapseli puuttuu CS Tlačítko dvakrát zabliká a pak svítí ZELENĚ: buď je prázdná nádoba na vodu, nebo není vložena kapsle SK Tlačidlo dvakrát zabliká a potom svieti na ZELENO: buď je prázdna nádržka na vodu alebo nie je vložená kapsula HU Két villogás, aztán folyamatos zöld fény: Üres a víztartály, vagy nincs bent kapszula EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει δύο φορές και έπειτα παραμένει σταθερά αναμμένη με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα: Το δοχείο νερού είναι άδειο ή δεν υπάρχει κάψουλα RO Clipește de două ori și apoi revine la VERDE fix: Rezervorul de apă este gol sau lipsește capsula AR ضوء أخضر مستمر يومض مرتين ثم يعود للاستمرار: خزان الماء فارغ أو لا توجد كبسولة

6 Steady light ORANGE: Entering Special Functions menu

FR Voyant ORANGE fixe : accès au menu Fonctions spéciales DE Konstantes oranges Licht: Menü “Spezialfunktionen” IT Luce fissa ARANCIONE: accesso al menu Funzioni speciali ES Luz fija NARANJA: Accediendo al menú de funciones especiales PT Luz laranja fixa: a entrar no menu de Funções Especiais PL POMARAŃCZOWE światło stałe: Wejście do menu funkcji specjalnych RU Индикатор горит ОРАНЖЕМЫМ: Вход в Дополнительное меню NL Onafgebroken ORANJE lampje: Toegang tot het menu ‘Speciale Functies’ DA Konstant orange lys: Går ind på menuen for specielle funktioner NO Knappen lyser ORANSJE og stabilt: Åpner menyen for spesielle funksjoner SV Stadigt ORANGE ljus: Öppnar menyn för Specialfunktioner FI Tasaisesti palava ORANSSI valo: erityistoiminnot-valikkoon siirtyminen CS Tlačítko svítí ORANŽOVĚ: nabíhá menu Speciálních funkcí SK Tlačidlo svieti na ORANŽOVO: nabieha menu Špeciálnych funkcií HU Folyamatos narancs fény: Belépés a speciális funkciók menübe EL Η φωτεινή ένδειξη είναι σταθερά αναμμένη με ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ χρώμα: Είσοδος στο μενού ειδικών λειτουργιών RO Luminã fixă PORTOCALIE: Intrare în meniul de Funcții speciale AR ضوء برتقالي باهت مستمر: دخول قائمة الوظائف الخاصة

7 Regular blinking ORANGE: Once/second: Special Function is running

FR Voyant ORANGE avec clignotement régulier : une fois/seconde : menu Fonctions spéciales activé DE Regelmäßiges oranges Blinken: Ein Mal/Sekunde: Spezialfunktion wird ausgeführt IT Luce ARANCIONE che lampeggia regolarmente: 1 volta al secondo: la funzione speciale è in esecuzione ES Luz NARANJA intermitente a ritmo regular (una vez por segundo): La función especial se está ejecutando PT Picar a luz laranja regular: uma vez por segundo: Funções Especiais em execução PL POMARAŃCZOWE światło regularnie migające: Raz na sekundę: Funkcja specjalna jest uruchomiona RU Индикатор мигает ОРАНЖЕВЫМ (1р. в сек.): Режим специальных настроек активирован NL ORANJE lampje knippert regelmatig: 1 keer/seconde: Speciale Functie is ingeschakeld DA Orange blink: En gang pr. sekund: specialfunktionen er i gang NO Jevnlig ORANSJE blinking: en/sekund: Spesialfunksjon kjører SV Regelbundet ORANGE blinkande ljus: 1 gång/sekund: Specialfunktionen körs FI ORANSSI merkkivalo vilkkuu säännöllisesti kerran sekunnissa: erityistoiminto on käynnissä CS Tlačítko pravidelně bliká ORANŽOVĚ: jednou za vteřinu – jste v menu Speciálních funkcí SK Tlačidlo pravidelne bliká na ORANŽOVO: raz za sekundu – ste v menu Špeciálnych funkcií HU Egyenletes narancs villogás, másodpercenként egyszer: Speciális funkció fut EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σταθερά με ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ χρώμα: Μία φορά/δευτ.: Εκτέλεση ειδικής λειτουργίας RO Clipire regulată PORTOCALIE: O dată pe secundă: O Funcție specială este în curs AR وميض برتقالي منتظم: ومضة في الثانية: وظيفة خاصة تعمل

8 Blink three times ORANGE within 3 seconds and then back to steady GREEN: Reset to factory settings has been completed

FR Voyant ORANGE avec clignotement à trois reprises en 3 secondes, puis voyant VERT fixe : réinitialisation des réglages par défaut terminée DE Dreimaliges oranges Blinken innerhalb von 3 Sekunden, dann konstant Grün: Werkseinstellungen wurden wiederhergestellt IT Luce ARANCIONE che lampeggia tre volte in 3 secondi, quindi diventa VERDE fissa: il ripristino delle impostazioni di fabbrica è stato completato ES La luz parpadea tres veces en NARANJA durante 3 segundos y después se queda encendida en VERDE: Se ha completado el restablecimiento de los ajustes de fábrica PT Piscar a luz laranja três vezes em 3 segundos e depois volta para a luz verde fixa: Definições de fábrica repostas PL Trzykrotne mignięcie POMARAŃCZOWEGO światła w ciągu 3 sekund, a następnie powrót do stałego światła ZIELONEGO: Przywrócenie ustawień fabrycznych zostało zakończone RU Индикатор мигает ОРАНЖЕВЫМ 3 раза в течение 3 секунд и затем горит ЗЕЛЕНЫМ: Восстановление заводских настроек завершено NL ORANJE lampje knippert drie keer binnen 3 seconden en dan weer onafgebroken GROEN: De fabrieksinstellingen zijn hersteld DA Blinker orange 3 gange inden for 3 sekunder, herefter går det tilbage til at være konstant grøn: Gendannelse af fabriksindstillinger er færdig NO ORANSJE lys blinker tre ganger innen 3 sekunder og tilbake til konstant GRØNT lys: Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger er fullført SV Blinkar ORANGE 3 gånger inom 3 sekunder och sedan tillbaka till stadigt GRÖNT ljus: Fabriksåterställning har slutförts. FI ORANSSI merkkivalo vilkkuu kolmesti kolmessa sekunnissa ja vaihtuu sitten tasaisesti palavaksi VIHREÄKSI valoksi: tehdasasetusten palauttaminen on suoritettu CS Tlačítko třikrát během tří vteřin zabliká ORANŽOVĚ a pak svítí ZELENĚ: návrat do továrního nastavení dokončen SK Tlačidlo trikrát počas troch sekúnd zabliká na ORANŽOVO a potom svieti na ZELENO: návrat do výrobného nastavenia dokončený HU Háromszori narancs villogás, majd vissza folyamatos zöld fényre: Gyári visszaállítás megtörtént. EL Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει τρεις φορές σε 3 δευτερόλεπτα με ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ χρώμα και έπειτα παραμένει σταθερά αναμμένη με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα: Η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων έχει ολοκληρωθεί RO Clipește de trei ori PORTOCALIU în 3 secunde și apoi revine la VERDE fix: Resetarea la setările din fabrică a fost finalizată AR ضوء برتقالي يومض ثلاث مرات خلال ٣ ثوان ثم يعود للأخضر المستمر: اكتملت استعادة إعدادات المصنع

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11 TROUBLESHOOTING

FR PANNES DE FEHLERBEHEBUNG IT RISOLUZIONE PROBLEMI ES RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS CS ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW RU УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ NL PROBLEMEN OPLOSSEN DA FEJLFINDING NO FEILSØKING SV FELSÖKNING FI VIANMÄÄRITYS CS ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ SK RIEŠENIE PROBLÉMOV HU HIBAELHÁRÍTÁS EL ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ RO DEPANARE استكشاف الأخطاء وإصلاحها AR

EN

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**No light on the button.**	• The machine has turned OFF automatically; push the button or “UNLOCK” the machine. • Check the mains, plug, voltage, and fuse.
2	**No coffee, no water.**	• Check that the water tank is filled. • Check that a fresh capsule is inserted in correct position, that the handle is properly locked and push the button to start. • Descale if necessary. • Open the machine head and let the capsule be ejected. Then perform a cleaning as per cleaning section.
3	**Coffee is not hot enough.**	• Preheat cup with hot drinking water from the tap. • Descale if necessary.
4	**Leakage or unusual coffee flow.**	• Check that the water tank is well positioned.
5	**Machine turns to “OFF mode”.**	• To save energy the machine will turn off after 2 minutes of non-use. • See paragraph on “Energy Saving Concept”.
6	**Coffee grounds in the cup.**	• Perform the cleaning procedure twice. • See paragraph on “Cleaning”.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**The machine doesn’t start and has light steady on. If blinking, see next points.**	• Check that handle is properly locked. • If you want to brew a Coffee or Espresso, check that a fresh capsule is inserted in correct position, that the handle is properly locked and push the button to start. • If you are cleaning, descaling or emptying the system, check that no capsule is inserted then close, lock the machine and push the button to start one of these operations.
8	**The machine doesn’t start and light blinks alternately; 1 blink and 1 pause.**	• Fill the water tank and push button to start. • Check that handle is properly locked.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

9	**Light blinks while machine is running.**	• If coffee is flowing normally, this indicates the machine is working properly. • If only water is flowing, the machine is executing a user request for either cleaning, descaling or emptying the system. Refer to the corresponding paragraph in this user manual. • Turn the machine to "OFF mode" by pushing the button for 3 seconds and then push it again to turn the machine ON. Now wait approximately 20 minutes to allow the machine to cool down after extensive use.
10	**Light blinks and machine is not running.**	• It will take some time before the coffee flow comes out (due to barcode reading and pre-wetting the coffee). • Check that a fresh capsule is inserted in correct position, that the handle is properly locked and push the button to start. • Fill the water tank and push button to start. • Turn the machine to "OFF mode" by pushing the button for 3 seconds and then push it again to turn the machine ON. Now wait approximately 20 minutes to allow the machine to cool down after extensive use.
11	**Light blinks alternately 2 blinks and 1 pause continuously. Machine is not running.**	• During regular Coffee/Espresso preparation: 1) Unlock the handle and open the machine head to check that a fresh undamaged capsule is inserted in the correct position. 2) Check that the handle is in "LOCKED" position. 3) Check that the water tank is filled. • During Descaling, Emptying and Cleaning: 1) Check that capsule is ejected. 2) Check that the handle is in "LOCKED" position. • During Programming Volume: 1) Check if a capsule has been well inserted. 2) Please refer to the corresponding chapter. • If problem persists: 1. Unlock the handle and open machine head. 2. Replace capsule (if needed). 3. Disconnect powercord from the outlet and plug the machine back into outlet after 10 seconds. 4. Close the head and press the button to turn ON and press again to start brewing. If problem persists, call **Nespresso**.
12	**Light alternately blinking 3 times and then steady on.**	• Descaling needed: machine can be operated when alert appears only a few times after this alert before descaling becomes necessary.

VERTUO PLUS		
7b	**Coffee leakage.**	• Open the machine head and let the capsule be ejected. Then perform a cleaning. • Empty and clean the cup support. • Descale if necessary. • If problem persists, call the **Nespresso** Club.

FR

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Aucun voyant n'est allumé sur le bouton.**	• La machine s'est éteinte automatiquement ; appuyez sur le bouton ou déverrouillez la machine. • Vérifiez l'alimentation secteur, la prise, la tension et le fusible.
2	**Le café et l'eau ne s'écoulent pas.**	• Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli. • Vérifiez qu'une capsule neuve est correctement insérée et que la poignée est bien verrouillée. Appuyez sur le bouton pour démarrer la préparation du café. • Procédez au détartrage de la machine si nécessaire. • Ouvrez la partie supérieure de la machine ; la capsule est éjectée automatiquement. Lancez ensuite la procédure de nettoyage conformément aux instructions figurant à la section « Nettoyage » du présent guide.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

3	**Le café n'est pas assez chaud.**	• Préchauffez la tasse avec de l'eau chaude du robinet. • Procédez au détartrage de la machine si nécessaire.
4	**Il y a une fuite ou le café s'écoule de façon inhabituelle.**	• Vérifiez que le réservoir d'eau est correctement positionné.
5	**La machine s'éteint.**	• Dans un souci d'économie d'énergie, la machine s'éteint après 2 minutes de non-utilisation. • Consultez la section « Économie d'énergie ».
6	**Marc de café dans la tasse.**	• Lancez la procédure de nettoyage deux fois de suite. • Consultez la section intitulée « Nettoyage ».

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7	**La machine ne fonctionne pas et le voyant « ON » reste allumé. Si le voyant clignote, voir les points suivants.**	• Vérifiez que la poignée est correctement verrouillée. • Si vous voulez préparer un café, vérifiez qu'une capsule neuve est correctement insérée et que la poignée est bien verrouillée. Appuyez sur le bouton pour démarrer la préparation du café. • Si vous souhaitez lancer une procédure de nettoyage, de détartrage ou de vidange, vérifiez que le compartiment à capsules est vide, fermez et verrouillez la machine, puis appuyez sur le bouton pour lancer l'une de ces procédures.
8	**La machine ne fonctionne pas et le voyant clignote de façon intermittente ; un clignotement, puis une pause.**	• Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton. • Vérifiez que la poignée est correctement verrouillée.
9	**Le voyant clignote pendant que la machine fonctionne.**	• Si le café coule normalement, la machine fonctionne bien. • Si la machine n'expulse que de l'eau, elle effectue un nettoyage, un détartrage ou une vidange, selon la demande de l'utilisateur. Reportez-vous au chapitre correspondant dans ce guide de l'utilisateur. • Éteignez la machine en appuyant sur le bouton pendant 3 secondes, puis appuyez de nouveau dessus pour remettre la machine sous tension. Après une utilisation prolongée, laissez la machine refroidir pendant environ 20 minutes.
10	**Le voyant clignote alors que la machine ne fonctionne pas.**	• Un temps d'attente est nécessaire avant l'écoulement du café (en raison de la lecture du code-barres et du prémouillage du café). • Vérifiez qu'une capsule neuve est correctement insérée et que la poignée est bien verrouillée. Appuyez sur le bouton pour démarrer la préparation du café. • Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton. • Éteignez la machine en appuyant sur le bouton pendant 3 secondes, puis appuyez de nouveau dessus pour remettre la machine sous tension. Après une utilisation prolongée, laissez la machine refroidir pendant environ 20 minutes.
11	**Le voyant clignote de façon intermittente (deux clignotements suivis d'une pause, et ainsi de suite). La machine ne fonctionne pas.**	• Pendant la préparation d'un Café : 1) Déverrouillez la poignée et ouvrez la partie supérieure de la machine afin de vérifier si une capsule neuve et non endommagée est correctement insérée. 2) Vérifiez que la poignée est en position « VERROUILLÉE ». 3) Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli. • Pendant la procédure de détartrage, de vidange ou de nettoyage : 1) Vérifiez que la capsule a été éjectée. 2) Vérifiez que la poignée est en position « VERROUILLÉE ». • Pendant la programmation d'une longueur de tasse : 1) Vérifiez qu'une capsule a bien été insérée. 2) Reportez-vous à la section correspondante. • Si le problème persiste : 1. Déverrouillez la poignée et ouvrez la partie supérieure de la machine. 2. Replacez la capsule (si nécessaire). 3. Débranchez le câble d'alimentation, attendez 10 secondes, puis rebranchez-le. 4. Fermez la machine et appuyez sur le bouton pour la mettre sous tension, puis appuyez de nouveau pour lancer la préparation du café. Si le problème persiste, appelez **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

12	**Le voyant clignote de façon intermittente à 3 reprises, puis reste allumé.**	• Détartrage requis : une fois que l'alerte apparaît, l'utilisateur peut encore préparer quelques cafés avant que le détartrage ne devienne obligatoire.

VERTUO PLUS		
7b	**Fuite de café.**	• Ouvrez la partie supérieure de la machine ; la capsule est éjectée automatiquement. Procédez ensuite au nettoyage. • Videz et nettoyez le support de tasse. • Procédez au détartrage de la machine si nécessaire. • Si le problème persiste, appelez le Centre de Relation Client.

DE

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Knopf ist unbeleuchtet.**	• Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet; drücken Sie den Knopf oder "ENTRIEGELN" Sie die Maschine. • Prüfen Sie das Stromnetz, den Stromstecker, die Spannung und die Sicherung.
2	**Kein Kaffee, kein Wasser.**	• Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. • Stellen Sie sicher, dass eine unbenutzte Kapsel in der richtigen Position eingelegt und der Hebel korrekt geschlossen ist und drücken Sie den Knopf, um zu beginnen. • Entkalken Sie wenn nötig. • Öffnen Sie den Maschinenkopf und lassen Sie die Kapsel auswerfen. Führen Sie dann eine Reinigung gemäß des Abschnitts "Reinigung" durch.
3	**Der Kaffee ist nicht heiß genug.**	• Wärmen Sie die Tasse mit heißem Leitungswasser vor. • Entkalken Sie wenn nötig.
4	**Undichtigkeit oder ungewöhnlicher Kaffeefluss.**	• Stellen Sie sicher, dass der Wassertank richtig positioniert ist.
5	**Maschine schaltet sich AUS.**	• Die Maschine schaltet sich nach 2 Minuten der Nichtnutzung aus, um Energie zu sparen. • Schauen Sie sich den Paragraphen "Energiesparkonzept" an.
6	**Kaffeesatz in der Tasse.**	• Führen Sie zwei Mal den Reinigungsvorgang durch. • Schauen Sie sich den Paragraphen "Reinigung" an.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**Die Maschine startet nicht und das Licht ist konstant an. Wenn es blinkt, schauen Sie sich die folgenden Punkte an.**	• Stellen Sie sicher, dass der Hebel korrekt verriegelt ist. • Wenn Sie einen Kaffee oder Espresso zubereiten möchten, legen Sie eine unbenutzte Kapsel in der richtigen Position ein, stellen Sie sicher, dass der Hebel richtig verriegelt ist und drücken Sie dann den Knopf, um die Zubereitung zu beginnen. • Bevor Sie das System reinigen, entkalken oder entleeren, stellen Sie sicher, dass keine Kapsel eingelegt ist, schließen und verriegeln Sie dann die Maschine und drücken Sie den Knopf, um die gewünschte Aktion zu starten.
8	**Die Maschine startet nicht und das Licht blinkt abwechselnd; 1x Blinken und 1x Pause.**	• Füllen Sie den Wassertank und drücken Sie den Knopf, um zu starten. • Stellen Sie sicher, dass der Hebel korrekt verriegelt ist.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

9 Licht blinkt, während die Maschine läuft.	• Wenn der Kaffee normal fließt, bedeutet dies, dass die Maschine korrekt funktioniert. • Fließt nur Wasser, bedeutet dies, dass die Maschine gerade eine vom Benutzer gestartete Aktion (Reinigung, Entkalkung oder Entleerung) durchführt. Schauen Sie sich bitte die entsprechenden Stellen der Bedienungsanleitung an. • Schalten Sie die Maschine AUS, indem Sie den Button für 3 Sekunden gedrückt halten, drücken Sie ihn dann erneut, um die Maschine AN zu schalten. Warten Sie nun etwa 20 Minuten, damit die Maschine nach intensiver Nutzung abkühlen kann.
10 Licht blinkt und die Maschine läuft nicht.	• Es wird einige Zeit dauern, bevor der Kaffee fließt (bedingt durch das Lesen des Barcodes und das Anfeuchten des Kaffees). • Prüfen Sie, ob eine unbenutzte Kapsel in der richtigen Position eingelegt und der Hebel korrekt verschlossen ist. Drücken Sie dann den Knopf zum Starten. • Füllen Sie den Wassertank und drücken Sie den Knopf, um zu starten. • Schalten Sie die Maschine AUS, indem Sie den Knopf für 3 Sekunden gedrückt halten, drücken Sie ihn dann erneut, um die Maschine AN zu schalten. Warten Sie nun etwa 20 Minuten, damit die Maschine nach intensiver Nutzung abkühlen kann.
11 Licht blinkt abwechselnd 2x Blinken und 1x Pause. Maschine läuft nicht.	• Bei gewöhnlicher Zubereitung von Kaffee/Espresso: 1) Entriegeln Sie den Hebel und öffnen Sie den Maschinenkopf, um zu prüfen, ob eine unbeschädigte Kapsel in richtiger Position eingelegt ist. 2) Prüfen Sie, ob der Hebel in der "VERRIEGELT" Position steht. 3) Stellen Sie sicher, dass der Wassertank gefüllt ist. • Während der Entkalkung, Entleerung oder Reinigung: 1) Stellen Sie sicher, dass die Kapsel ausgeworfen ist. 2) Prüfen Sie, ob der Hebel in der "VERRIEGELT" Position steht. • Während der Füllmengen-Programmierung: 1) Stellen Sie sicher, dass die Kapsel richtig eingelegt ist. 2) Schauen Sie sich das entsprechende Kapitel an. • Wenn das Problem weiterhin besteht: 1. Entriegeln Sie den Hebel und öffnen Sie den Maschinenkopf. 2. Ersetzen Sie die Kapsel (sofern nötig). 3. Ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 10 Sekunden erneut ein. 4. Schließen Sie den Maschinenkopf und drücken Sie den Knopf, um die Maschine anzuschalten und erneut, um den Bezug zu starten. Wenn das Problem weiterhin besteht: Wenden Sie sich an **Nespresso**.
12 Licht blinkt abwechselnd 3 Mal und bleibt dann konstant an.	• Entkalkung erforderlich: Die Maschine kann nach diesem Alarm nur noch einige Male benutzt werden, bis die Entkalkung zwingend erforderlich ist.

VERTUO PLUS	
7b Kaffee läuft aus.	• Öffnen Sie den Maschinenkopf und lassen Sie die Kapsel auswerfen. Führen Sie dann eine Reinigung durch. • Entleeren und reinigen Sie die Tassenabstellfläche. • Entkalken Sie falls nötig. • Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an **Nespresso**.

IT

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Nessuna luce sul pulsante.	• La macchina si è spenta automaticamente; premere il pulsante o "SBLOCCARE" la macchina. • Controllare il collegamento alla presa elettrica, la spina, la tensione.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

2	**Nessuna erogazione di caffè o acqua.**	• Controllare che il serbatoio dell'acqua non sia vuoto. • Controllare che la nuova capsula sia inserita nella posizione corretta, che la maniglia sia completamente bloccata e premere il pulsante di erogazione. • Se necessario, eseguire la decalcificazione. • Aprire la leva e lasciar cadere la capsula. Poi avviare la pulizia come indicato nella apposita sezione del manuale.
3	**Il caffè non è abbastanza caldo.**	• Preriscaldare la tazza con acqua calda potabile dal rubinetto. • Se necessario, eseguire la decalcificazione.
4	**Perdita o flusso del caffè inusuale.**	• Controllare che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.
5	**La macchina si spegne.**	• Per risparmiare energia la macchina entrerà automaticamente in modalità spegnimento automatico dopo 2 minuti di non utilizzo. • Consultare la sezione dedicata alla modalità risparmio energetico.
6	**Polvere di caffè nella tazza.**	• Effettuare due volte la procedura di pulizia. • Consultare la sezione dedicata alla pulizia.

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7	**La macchina non si avvia e le luci sono accese e fisse. Se le luci sono lampeggianti, vedere il paragrafo successivo.**	• Controllare che la maniglia sia correttamente bloccata. • Se si desidera erogare un caffè o un Espresso, controllare che una nuova capsula sia inserita nella posizione corretta, che la maniglia sia correttamente bloccata e premere il pulsante per avviare l'erogazione. • Se si sta effettuando la pulizia, la decalfificazione o lo svuotamento del sistema, controllare che non sia inserita nessuna capsula, quindi bloccare la macchina e premere il pulsante per avviare una di queste operazioni.
8	**La macchina non si avvia e le luci sono accese e lampeggiano alternativamente; 1 lampeggio, 1 pausa.**	• Riempire il il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante di erogazione. • Controllare che la maniglia sia correttamente bloccata.
9	**Le luci lampeggiano mentre la macchina è in funzione.**	• Se la macchina eroga normalmente il caffè, questo indica che la macchina sta lavorando correttamente. • Se eroga solo acqua, la macchina sta eseguendo la procedure di pulizia, la decalcificazione o lo svuotamento del sistema, richiesti dall'utente. Fare riferimento al paragrafo corrispondente in questo manuale. • Spegnere la macchina premendo il pulsante per 3 secondi, quindi premerlo di nuovo per accendere la macchina. Ora attendere circa 20 minuti per consentire alla macchina di raffreddarsi dopo un uso prolungato.
10	**La luce lampeggia e la macchina non funziona.**	• È necessario attendere del tempo prima dell'erogazione del caffè (a causa della lettura del codice a barre e della pre-bagnatura del caffè). • Controllare che una nuova capsula sia inserita nella posizione corretta, che la maniglia sia correttamente bloccata e premere il pulsante per iniziare. • Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante per iniziare. • Spegnere la macchina premendo il pulsante per 3 secondi, quindi premerlo di nuovo per accendere la macchina. Ora attendere circa 20 minuti per consentire alla macchina di raffreddarsi dopo un uso prolungato.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11 La luce lampeggia alternativamente; 2 lampeggi e 1 pausa in maniera continuativa. La macchina non funziona.	• Durante la normale preparazione di Caffè/Espresso: 1) Sbloccare la maniglia e aprire la testa della macchina per verificare che la capsula nuova non sia danneggiata e sia inserita nella posizione corretta. 2) Verificare che la maniglia sia in posizione "BLOCCATO". 3) Controllare che il serbatoio dell'acqua sia pieno. • Durante la decalcificazione, lo svuotamento e la pulizia: 1) Controllare che la capsula sia stata espulsa. 2) Verificare che la maniglia sia in posizione "BLOCCATO". • Durante la programmazione del volume: 1) Controllare che la capsula sia stata inserita correttamente. 2) Fare riferimento al capitolo corrispondente. • Se il problema persiste: 1. Sbloccare la maniglia e aprire la testa della macchina. 2. Sostituire la capsula (se necessario). 3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e ricollegare la macchina alla presa dopo 10 secondi. 4. Chiudere la testa della macchina e premere il pulsante di accensione; premere di nuovo il pulsante per avviare l'erogazione. Se il problema persiste, contattare **Nespresso**.
12 La luce lampeggia alternativamente 3 volte e poi resta fissa.	• Decalcificazione necessaria: la macchina può essere utilizzata ancora per qualche tempo quando compare questo allarme ma successivamente diventa necessario decalcificare.

VERTUO PLUS	
7b Perdita di caffè.	• Aprire la testa della macchina e lasciar cadere la capsula. Poi avviare la pulizia come indicato nella apposita sezione del manuale. • Svuotare e pulire il supporto per la tazza. • Se necessario, eseguire la decalcificazione. • Se il problema persiste, contattare **Nespresso**.

ES

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 El botón no está iluminado.	• La máquina se ha apagado automáticamente. Pulsa el botón o desbloquea la máquina. • Comprueba la red eléctrica, el enchufe, el voltaje y el fusible.
2 No sale ni café ni agua.	• Comprueba que el depósito de agua está lleno. • Comprueba que la cápsula se ha insertado correctamente y que la palanca está bloqueada y pulsa el botón de inicio. • Descalcifica la máquina si es necesario. • Abre el cabezal de la máquina y deja que expulse la cápsula. A continuación, realiza una limpieza siguiendo los pasos del apartado de limpieza.
3 El café no está lo suficientemente caliente.	• Precalienta la taza con agua caliente del grifo. • Descalcifica la máquina si es necesario.
4 Hay una fuga o el flujo de café no es el habitual.	• Comprueba que el depósito de agua está bien colocado.
5 La máquina pasa al modo de apagado.	• Para ahorrar energía, la máquina se apagará después de 2 minutos sin utilizarla. • Consulta el apartado «Concepto de ahorro de energía».

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

6	**Posos de café en la taza.**	• Ejecuta dos veces el proceso de limpieza. • Consulta el apartado «Limpieza».

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**La máquina no funciona y tiene una luz encendida. Si parpadea, consulta los puntos siguientes.**	• Comprueba que la palanca está bloqueada correctamente. • Si quieres preparar un café o un Espresso, comprueba que la cápsula se ha insertado correctamente y que la palanca está bloqueada y pulsa el botón de inicio. • Si estás limpiando, descalcificando o vaciando el sistema, comprueba que no se haya introducido ninguna cápsula y a continuación cierra y bloquea la máquina y pulsa el botón para iniciar una de las acciones anteriores.
8	**La máquina no funciona y la luz parpadea alternativamente (parpadea una vez y hace una pausa).**	• Llena el depósito de agua y pulsa el botón para comenzar. • Comprueba que la palanca está bloqueada correctamente.
9	**La luz parpadea mientras la máquina está funcionando.**	• Si el café fluye normalmente, esto indica que la máquina está funcionado de forma correcta. • Si solo sale agua, la máquina está ejecutando una función solicitada por el usuario como la limpieza, la descalcificación o el vaciado del sistema. Consulta el apartado correspondiente de este manual de usuario. • Apaga la máquina manteniendo pulsado el botón durante 3 segundos y después vuelve a pulsarlo para encender la máquina. Ahora espera 20 minutos aproximadamente para dejar que la máquina se enfríe después de un uso intenso.
10	**La luz parpadea y la máquina no funciona.**	• El café puede tardar un tiempo en salir debido a la lectura del código de barras y al humedecido previo del café. • Comprueba que la cápsula se ha insertado correctamente y que la palanca está bloqueada y pulsa el botón de inicio. • Llena el depósito de agua y pulsa el botón para comenzar. • Apaga la máquina manteniendo pulsado el botón durante 3 segundos y después vuelve a pulsarlo para encender la máquina. Ahora espera 20 minutos aproximadamente para dejar que la máquina se enfríe después de un uso intenso.
11	**La la luz parpadea alternativamente (parpadea dos veces y hace una pausa continuamente). La máquina no funciona.**	• Preparación de café/Espresso: 1) Desbloquea la palanca y abre el cabezal de la máquina para comprobar que se ha insertado una cápsula nueva en la posición correcta. 2) Comprueba que la palanca está bloqueada. 3) Comprueba que el depósito de agua está lleno. • Descalcificación, vaciado y limpieza: 1) Comprueba que la cápsula ha sido expulsada. 2) Comprueba que la palanca está bloqueada. • Programación del volumen: 1) Comprueba que se ha insertado una cápsula correctamente. 2) Comprueba el capítulo correspondiente. • Si el problema continúa: 1. Desbloquea la palanca y abre el cabezal de la máquina. 2. Sustituye la cápsula (si es necesario). 3. Desconecta el cable de alimentación de la toma de corriente y vuelve a enchufar la máquina después de 10 segundos. 4. Cierra el cabezal y pulsa el botón de encendido. Vuelve a pulsar para iniciar la preparación. Si el problema continúa, llama a **Nespresso**.
12	**La luz parpadea alternativamente 3 veces y después se queda encendida.**	• Es necesario descalcificar la máquina. Después de que aparezca este aviso, solo se podrá utilizar la máquina unas pocas veces antes de que se haga necesario descalcificarlo.

VERTUO PLUS		
7b	**Hay una fuga de café.**	• Abre el cabezal de la máquina y deja que expulse la cápsula. A continuación, realiza una limpieza. • Vacía y limpia el soporte para tazas. • Descalcifica la máquina si es necesario. • Si el problema continúa, llama al Club **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 **Sem luz no botão.**	• A máquina desligou automaticamente; pressione o botão ou desbloqueie a máquina. • Verifique a rede elétrica, a tomada, tensão e o fusível.
2 **Sem café e sem água.**	• Verifique se o depósito de água está cheio. • Verifique se a cápsula nova é colocada na posição correta, que a pega está bloqueada corretamente e pressione o botão para iniciar. • Descalcifique se necessário. • Abra a unidade de extração da máquina e deixe a cápsula ser ejetada. Depois faça a limpeza, conforme as instruções da secção de limpeza.
3 **Café pouco quente.**	• Aqueça previamente a chávena com água quente da torneira. • Descalcifique se necessário.
4 **Fuga ou fluxo anormal de café.**	• Verifique se o depósito de água está bem colocado.
5 **Máquina desliga-se.**	• Para economizar energia a máquina desliga-se após 2 minutos de inatividade. • Veja o parágrafo de “Conceito de Poupança de Energia”.
6 **Borra de café na chávena.**	• Faça o procedimento de limpeza 2 vezes. • Veja o parágrafo de “Limpeza”.

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 **A máquina não inicia e tem a luz fixa. Se piscar, veja os seguintes pontos.**	• Verifique que a pega está bloqueada corretamente. • Se quiser preparar um café ou Espresso, verifique se a cápsula nova é colocada na posição correta, que a pega está bloqueada corretamente e pressione o botão para iniciar. • Se tiver a fazer a limpeza, descalcificação ou a esvaziar o sistema, não coloque nenhuma cápsula e depois feche, bloquei a máquina e pressione o botão para iniciar uma destas operações.
8 **A máquina não inicia e tem as luzes a piscar alternadamente; 1 piscar e 1 pausa.**	• Encha o depósito de água e pressione o botão para iniciar. • Verifique se a pega está bloqueada corretamente.
9 **Luzes piscam enquanto a máquina está a funcionar.**	• Se a extração está a sair normalmente, isto indica que a máquina está a funcionar corretamente. • Se está apenas a sair água, a máquina está a executar uma ação solicitada pelo utilizador, seja a limpeza, descalcificação ou para esvaziar o sistema. Consulte o parágrafo correspondente neste manual. • Desligue a máquina, pressionando o botão por 3 segundos e depois pressione novamente para ligar a máquina. Agora aguarde aproximadamente 20 minutos para permitir que a máquina arrefeça, após uso intenso.
10 **Luzes a piscar e máquina não está a trabalhar.**	• Levará algum tempo até que o fluxo de café saia (devido à leitura do código de barras e ao pré humedecimento do café). • Verifique se a cápsulas nova é colocada na posição correta, que pega está bloqueada corretamente e pressione o botão para iniciar. • Encha o depósito de água e pressione o botão para iniciar. • Desligue a máquina, pressionando o botão por 3 segundos e depois pressione novamente para ligar a máquina. Agora aguarde aproximadamente 20 minutos para permitir que a máquina arrefeça, após uso intenso.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11 Piscar alternado entre 2 piscares e 1 pausa, continuamente. Máquina não está a trabalhar.	• Durante a preparação regular de café/Espresso: 1) desbloqueie a pega e abra a unidade de extração da máquina para verificar que a cápsula nova é colocada na posição correta. 2) Verifique que a pega está na posição bloqueada. 3) Verifique que o depósito de água está cheio. • Durante a descalcificação, esvaziamento e limpeza: 1) Verifique se a cápsulas é ejetada. 2) Verifique se a pega está na posição bloqueada. • Durante a programação de volume: 1) Verifique se a cápsulas está bem inserida. 2) Por favor verifique o capitulo correspondente. • Se o problema persistir: 1. Desbloqueie a pega e abra a cabeça da máquina. 2. Substitua a cápsula (se necessário). 3. Desligue a máquina da tomada e passados 10 segundos volte a ligar. 4. Feche a cabeça, pressione o botão para ligar a máquina e pressione novamente para começar a extração. Se o problema persistir, por favor contacte a **Nespresso**.
12 Piscar alternado 3 vezes e depois fixo.	• Descalcificação necessária: máquina pode ser utilizada apenas algumas vezes quando o alerta aparece, depois torna-se necessária.

VERTUO PLUS	
7b Fuga de café.	• Abra a cabeça da máquina e deixe a cápsula ser ejetada. Depois faça a limpeza. • Esvazie e limpe o suporte de chávena. • Descalcifique se necessário. • Se o problema persistir, por favor contacte a **Nespresso**.

PL

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Brak podświetlenia przycisku.	• Ekspres wyłączył się automatycznie; naciśnij przycisk lub „ODBLOKUJ” urządzenie. • Sprawdzić zasilanie, wtyczkę, napięcie i bezpiecznik.
2 Urządzenie nie nalewa kawy ani wody.	• Sprawdź, czy zbiornik na wodę jest napełniony. • Sprawdź, czy nowa kapsułka jest włożona w prawidłowej pozycji, czy uchwyt jest prawidłowo zablokowany i naciśnij przycisk, aby rozpocząć. • W razie konieczności przeprowadzić odkamienianie ekspresu. • Otwórz górną część ekspresu, aby kapsułka mogła zostać wyrzucona. Następnie przeprowadź czyszczenie zgodnie z instrukcją czyszczenia.
3 Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	• Ogrzej wstępnie filiżankę gorącą wodą pitną z kranu. • W razie konieczności przeprowadź odkamienianie ekspresu.
4 Wyciek lub nietypowy wypływ kawy.	• Sprawdź, czy zbiornik na wodę jest prawidłowo umieszczony.
5 Ekspres się wyłącza.	• Aby zaoszczędzić energię, ekspres wyłącza się automatycznie po 2 minutach nieużywania. • Zob. punkt „Oszczędzanie energii”.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

6	**W filiżance znajdują się fusy z kawy.**	• Przeprowadź dwukrotnie procedurę czyszczenia. • Zob. punkt „Czyszczenie”.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**Ekspres nie uruchamia się i przycisk jest podświetlony na stałe. Jeżeli podświetlenie miga, zobacz następne punkty.**	• Upewnij się, że uchwyt jest prawidłowo zablokowany. • Jeżeli chcesz zaparzyć kawę lub Espresso, sprawdź, czy nowa kapsułka jest włożona w prawidłowej pozycji, czy uchwyt jest prawidłowo zablokowany i naciśnij przycisk, aby rozpocząć. • W przypadku czyszczenia, odkamieniania lub opróżniania układu sprawdź, czy nie jest włożona żadna kapsułka, a następnie zamknij i zablokuj urządzenie i naciśnij przycisk, aby rozpocząć jedną z tych operacji.
8	**Ekspres nie uruchamia się i podświetlenie przycisku miga na przemian – 1 mrugnięcie i 1 pauza.**	• Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk, aby rozpocząć. • Upewnij się, że uchwyt jest prawidłowo zablokowany.
9	**Światło miga, a ekspres działa.**	• Jeśli kawa płynie normalnie, oznacza to, że ekspres działa prawidłowo. • Jeśli płynie tylko woda, ekspres informuje użytkownika o konieczności przeprowadzenia czyszczenia, odkamieniania lub opróżniania układu. Należy zapoznać się z odpowiednim punktem w niniejszej instrukcji obsługi. • Wyłącz ekspres, naciskając przycisk przez 3 sekundy, a następnie naciśnij go jeszcze raz, aby ponownie uruchomić ekspres. Odczekaj około 20 minut, aby urządzenie mogło ostygnąć po intensywnym użytkowaniu.
10	**Światło miga, a ekspres nie działa.**	• Potrzeba trochę czasu, zanim wypłynie kawa (z powodu odczytu kodów kreskowych i wstępnego namoczenia kawy). • Sprawdź, czy nowa kapsułka jest włożona w prawidłowej pozycji, czy uchwyt jest prawidłowo zablokowany i naciśnij przycisk, aby rozpocząć. • Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk, aby rozpocząć. • Wyłącz ekspres, naciskając przycisk przez 3 sekundy, a następnie naciśnij go jeszcze raz, aby ponownie uruchomić ekspres. Odczekaj około 20 minut, aby urządzenie mogło ostygnąć po intensywnym użytkowaniu.
11	**Światło miga naprzemiennie – 2 mignięcia i 1 pauza w sposób ciągły. Ekspres nie działa.**	• Podczas normalnego przygotowywania kawy/Espresso: 1) Odblokuj uchwyt i otwórz górną część ekspresu, aby sprawdzić, czy świeża, nieuszkodzona kapsułka jest włożona w prawidłowej pozycji. 2) Upewnij się, że uchwyt jest w pozycji „ZABLOKOWANEJ”. 3) Sprawdź, czy zbiornik na wodę jest napełniony. • Podczas odkamieniania, opróżniania i czyszczenia: 1) Upewnij się, czy kapsułka jest wyrzucona. 2) Upewnij się, że uchwyt jest w pozycji „ZABLOKOWANEJ”. • Podczas programowania objętości: 1) Sprawdź, czy kapsułka została włożona prawidłowo. 2) Zapoznaj się z odpowiednim rozdziałem. • Jeśli problem nie ustępuje: 1. Odblokuj uchwyt i otwórz górną część ekspresu. 2. Wymień kapsułę (w razie potrzeby). 3. Odłącz przewód zasilający od gniazdka i podłącz urządzenie z powrotem do gniazdka po 10 sekundach. 4. Zamknij górną część ekspresu i naciśnij przycisk, aby go włączyć, a następnie naciśnij go ponownie, aby rozpocząć zaparzanie. Jeżeli problem się powtarza, skontaktuj się z **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

12	**Światło miga na przemian 3 razy, a następnie zapala się na stałe:**	• Wymagane odkamienianie: gdy pojawia się informacja o konieczności przeprowadzenia odkamieniania ekspres może być użyty tylko kilka razy, zanim konieczne będzie odkamienianie.

VERTUO PLUS		
7b	**Wyciek kawy.**	• Otwórz górną część ekspresu, aby kapsułka mogła zostać wyrzucona. Następnie przeprowadź proces czyszczenia. • Opróżnij i wyczyść podstawkę kubka. • W razie konieczności przeprowadzić odkamienianie ekspresu. • Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z Klubem **Nespresso**.

RU

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Индикатор не горит.**	• Кофемашина выключилась автоматически; нажмите на кнопку или разблокируйте кофемашину. • Проверьте наличие электропитания и предохранитель.
2	**Не течет кофе, не течет вода.**	• Проверьте наличие воды в резервуаре. • Убедитесь, что новая капсула вставлена корректно, крышка корпуса кофемашины закрыта и нажмите кнопку для приготовления напитка. • Необходима очистка от накипи. • Откройте крышку корпуса кофемашины, чтобы сбросить использованную капсулу, после чего очистите кофемашину (см раздел «ОЧИСТКА»).
3	**Кофе недостаточно горячий.**	• Предварительно прогрейте чашку горячей водой. • При необходимости - очистите кофемашину от накипи.
4	**Необычный (слабый) ток кофе.**	• Проверьте корректность установки резервуара для воды.
5	**Кофемашина выключается.**	• Для энергосбережения кофемашина автоматически выключится через 2 минуты после последнего использования. • Ознакомьтесь в разделом «РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ».
6	**Частицы кофе попадают в чашку с напитком.**	• Проведите очистку кофемашины два раза. • Ознакомьтесь с разделом «Очистка» настоящего руководства.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**Кофемашина не включается и индикатор горит постоянно. Если индикатор мигает - см. след. пункты.**	• Проверьте что крышка корпуса кофемашины корректно закрыта. • При приготовлении напитка проверьте, что новая капсула вставлена корректно, крышка корпуса закрыта и нажмите кнопку приготовления напитка. • Если вы чистите кофемашину, очищаете ее от накипи или опустошаете систему, убедитесь, что капсула не вставлена, затем закройте крышку, заблокируйте машину и нажмите кнопку, чтобы начать одну из операций.
8	**Кофемашина не включается и индикатор мигает попеременно.**	• Залейте воду в резервуар и нажмите кнопку для приготовления напитка. • Убедитесь, что рычаг в положении “закрыто”.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

9	**Индикатор мигает в процессе работы кофемашины.**	• Если идет приготовление кофе, кофемашина работает нормально. • Если происходит только подача воды, машина выполняет одну из команд пользователя для очистки от накипи, опустошения системы или очистки. Обратитесь к соответствующему разделу настоящего Руководства пользователя. • Выключите кофемашину, нажав на кнопку и удерживая ее в течение 3 секунд. Затем включите кофемашину, нажав на кнопку еще раз. Подождите 20 минут пока кофемашина охладится после интенсивного использования.
10	**Кнопка мигает, кофемашина не готовит кофе.**	• Потребуется немного времени перед подачей кофе из-за считывания штрих-кода с кофе-капсулы. • Убедитесь, что новая кофе-капсула вставлена корректно, крышка закрыта, рычаг в положении «ЗАБЛОКИРОВАНО» и нажмите на кнопку приготовления. • Залейте воду в резервуар и нажмите кнопку для приготовления напитка. • Выключите кофемашину, нажав на кнопку и удерживая ее в течение 3 секунд. Затем включите кофемашину, нажав на кнопку еще раз. Подождите 20 минут пока кофемашина охладится.
11	**Кнопка мигает 2 раза, затем пауза, машина не готовит кофе.**	• Во время стандартного приготовления кофе: 1) Откройте крышку и убедитесь, что новая кофе-капсула вставлена корректно. 2) Проверьте, что рычаг переведен в позицию «ЗАБЛОКИРОВАНО». 3) Проверьте наличие воды в резервуаре. • Во время очистки от накипи, опустошения системы или очистки: 1) Убедитесь, что использованная капсула была извлечена. 2) Проверьте, что рычаг переведен в позицию «ЗАБЛОКИРОВАНО». • Во время перепрограммирования объема: 1) Убедитесь, что новая капсула вставлена корректно. 2) Обратитесь к соответствующему разделу инструкции. • Если проблема сохраняется: 1. Откройте крышку кофемашины. 2. Замените кофе-капсулу (если необходимо). 3. Отключите кофемашину от сети и вставьте вилку в розетку через 10 секунд. 4. Закройте крышку, нажмите кнопку, чтобы включить кофемашину и нажмите повторно, чтобы начать приготовление кофе. Если проблема сохранилась, пожалуйста, обратитесь в Клуб **Nespresso**.
12	**Кнопка мигает 3 раза и затем горит постоянно.**	• Необходима очистка от накипи. После этого предупреждения возможно будет приготовить только несколько чашек, прежде чем очистку необходимо будет произвести в обязательном порядке.

VERTUO PLUS

7b	**Протечка кофе.**	• Откройте крышку корпуса кофемашины, чтобы сбросить использованную капсулу, после чего очистите кофемашину (см. раздел «ОЧИСТКА»). • Опустошите и промойте подставку для чашки. • При необходимости проведите очистку от накипи. • Если проблема сохранилась, пожалуйста, обратитесь в Клуб **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

NL

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 **Geen lampje op de knop.**	• De machine is automatisch uitgeschakeld; druk op de knop of ontgrendel de machine. • Controleer het stroomnet, de stekker, de spanning en de zekering.
2 **Geen koffie, geen water.**	• Controleer of het waterreservoir gevuld is. • Controleer of de nieuwe capsule goed geplaatst is, dat de hendel volledig gesloten is en druk op de knop om te starten. • Ontkalk de machine indien nodig. • Open de machinekop om de gebruikte capsule te verwijderen. Start de reinigingsprocedure. Zie paragraaf 'Reinigen'.
3 **Koffie is niet warm genoeg.**	• Verwarm het kopje voor met warm kraanwater. • Ontkalk indien nodig.
4 **Lekkage of afwijkende doorstroming koffie.**	• Controleer of het waterreservoir correct geplaatst is.
5 **Machine schakelt UIT.**	• Om energie te besparen, wordt de machine automatisch uitgeschakeld als de machine 2 minuten niet wordt gebruikt. • Zie paragraaf 'Energiebesparingsmodus'.
6 **Koffiedik in de kopje.**	• Voer de reinigingsprocedure twee keer uit. • Zie paragraaf 'Reinigen'.

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 **De machine start niet en het lampje brandt onafgebroken. Indien het lampje knippert, zie volgende punten.**	• Controleer of de hendel goed vergrendeld is. • Als je een koffie wilt bereiden, controleer of de nieuwe capsule goed geplaatst is, of de machinekop goed gesloten is en druk op de knop om te starten. • Bij reinigen, ontkalken of leegmaken van het systeem, controleer of er geen capsule geplaatst is, vergrendel de machine en druk op de knop om te starten.
8 **De machine start niet en lampjes knipperen afwisselend: knippert een keer en dan weer een pauze.**	• Vul het waterreservoir en druk op de knop om te starten. • Controleer of de hendel goed vergrendeld is.
9 **Lampje knippert terwijl de machine stroomt.**	• Als de koffie normaal stroomt, geeft dit aan dat de machine goed werkt. • Als er slechts water doorstroomt, is de machine aan het reinigen, ontkalken of het systeem aan het leegmaken. Zie de desbetreffende paragraaf in deze gebruikershandleiding. • Druk gedurende 3 seconden op de knop om de machine uit te schakelen en druk een keer extra om de machine aan te zetten. Wacht ongeveer 20 minuten om de machine na langdurig gebruik af te laten koelen.
10 **Lampje knippert en de machine start niet.**	• Er is een korte vertraging voordat de koffie doorstroomt (vanwege barcodelezing en voorbevochtiging van de koffie). • Controleer of de nieuwe capsule correct geplaatst is, of de machinekop gesloten is en druk op de knop om de machine te starten. • Vul het waterreservoir en druk op de knop om te starten. • Druk gedurende 3 seconden op de knop om de machine uit te schakelen en druk een keer extra om de machine aan te zetten. Wacht ongeveer 20 minuten om de machine na langdurig gebruik af te laten koelen.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11 Twee keer knipperen en dan een onafgebroken lampje. De machine start niet.	• Tijdens koffiebereiding: 1) Open de machinekop en controleer of de nieuwe capsule correct geplaatst is. 2) Controleer of de hendel correct vergrendeld is. 3) Controleer of het waterreservoir gevuld is. • Tijdens ontkalken, leegmaken en reinigen: 1) Controleer of de gebruikte capsule is uitgeworpen. 2) Controleer of de machinekop goed gesloten is. • Tijdens volumeprogrammatie: 1) Controleer of de nieuwe capsule correct geplaatst is. 2) Zie relevante hoofdstuk. • Als het probleem aanhoudt: 1. Ontgrendel de hendel en open de machinekop. 2. Plaats een nieuwe capsule (indien nodig). 3. Haal de stekker uit het stopcontact. Na 10 seconden, steek opnieuw de stekker van de machine in het stopcontact. 4. Sluit de machinekop en druk op de knop om koffiebereiding te starten. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met **Nespresso**.
12 Lampje knippert drie keer en dan weer onafgebroken.	• Ontkalkmelding: Wanneer deze melding verschijnt, kan de machine nog enkele keren koffie zetten. Daarna moet je de machine verplicht ontkalken.

VERTUO PLUS	
7b Koffie lekt.	• Open de machinekop om de gebruikte capsule te verwijderen. Start de reinigingsprocedure. • Verwijder en reinig de kopjeshouder. • Ontkalk de machine indien nodig. • Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met **Nespresso**.

DA

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Ingen lys i knappen.	• Maskinen er slukket automatisk; tryk på knappen eller “UNLOCK” maskinen. • Tjek nettet, stik, spænding og sikring.
2 Ingen kaffe, ingen vand.	• Tjek at vandtanken er fyldt. • Tjek at en ny kaffekapsel er indsat korrekt, håndtaget er lukket rigitgt og tryk på knappen for at starte. • Afkalk hvis nødvendigt. • Åben maskinens låg og lad kaffekapslen falde ud. Lav herefter en rengøring, som beskrevet i rengørings-sektionen.
3 Kaffen er ikke varm nok.	• Forvarm din kop med varmt vand i hanen. • Afkalk hvis nødvendigt.
4 Lækage eller udsædvanlig kaffe flow.	• Tjek at vandtanken sidder korrekt.
5 Maskinen skifter til “OFF-tilstand”.	• For at spare energi vil maskinen slukke efter 2 minutter uden brug. • Se paragraffen “Energibesparende koncept”.
6 Kaffegrums i koppen.	• Gå igennem rengørings-proceduren to gange. • Se paragraffen “Rengøring”.

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 Maskinen vil ikke starte og lyser konstant. Hvis den blinker, se de følgende punkter.	• Tjek at maskinens håndtag er rigtig låst. • Hvis du ønsker at brygge en Kaffe eller en Espresso, tjek først at din kaffekapsel er indsat korrekt, håndtaget er låst korrekt og tryk herefter på knappen for at starte. • Hvis du rengør, afkalker eller tømmer systemet, tjek at der ikke sidder en kaffekapsel i og luk herefter, lås maskinen og tryk på knappen for at starte en af aktiviteterne.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

8 Maskinen vil ikke starte og lys blinker skiftevis: 1 blink og herefter 1 pause.	• Fyld vandtanken og tryk på knappen for at starte. • Tjek at håndtaget er låst korrekt.
9 Lyset blinker mens maskinen er i gang.	• Hvis kaffen løber normalt betyder det, at maskinen virker ordentligt. • Hvis kun vand løber igennem er maskinen ved at eksekvere enten en rengøring, afkalkning eller at tømme systemet for vand. Se det tilsvarende afsnit i brugermanualen. • Sæt maskinen i "OFF-tilstand" ved at trykke på knappen i 3 sekunder og tryk herefter igen for at skifte maskinen til ON. Du bør nu vente omkring 20 minutter for at lade maskinen køle ned efter det omfattende brug.
10 Lys blinker og maskinen brygger ikke.	• Det vil tage noget tid før der kommer et kaffe flow (grundet stregkoden skal læses og der skal løbe vand ind til kaffen). • Tjek at kaffekapslen er placeret korrekt, håndtaget er låst korrekt og tryk på knappen for at starte. • Fyld vandtanken og tryk på knappen for at starte. • Sæt maskinen i "OFF-tilstand" ved at trykke på knappen i 3 sekunder og tryk herefter igen for at skifte maskinen til ON. Du bør nu vente omkring 20 minutter for at lade maskinen køle ned efter omfattende brug.
11 Lys blinker hele tiden skiftevis mellem at blinke 2 gange og så 1 pause. Maskinen brygger ikke.	• Under en normal brygning af Kaffe/Espresso: 1) Aflås håndtaget og åben maskinens låg, for at tjekke at den nye kaffekapsel er ubeskadiget og indsat korrekt. 2) Tjek at håndtaget er i "LOCKED" position. 3) Tjek at vandtanken er fyldt. • Under afkalkning, tømning eller rengøring: 1) Tjek at kaffekapslen er væk. 2) Tjek at håndtaget er i "LOCKED" position. • Under indstilling af vandmængde: 1) Tjek at kaffekapslen sidder korrekt. 2) Se venligst det rette afsnit i brugermanualen. • Hvis problemet bliver ved: 1. Aflås håndtaget og åben maskinens låg. 2. Erstat kaffekapslen (hvis nødvendigt). 3. Træk stikket ud af stikkontakten og sæt strøm til maskinen igen efter 10 sekunder. 4. Luk låget og tryk på knappen for at skifte til ON og tryk igen for at starte kaffebrygning. Hvis problemet bliver ved bedes du ringe til **Nespresso**.
12 Lys blinker skiftevis 3 gange og lyser herefter kontant.	• Afkalkning er nødvendig: maskinen kan godt bruges få gange efter alarmen vises før, at afkalkning vil være en nødvendighed da maskinen blokeres.

VERTUO PLUS	
7b Lækage af kaffe.	• Åben maskinens låg og lad kaffekapslen falde ud. Lav herefter en rengøring. • Tøm og rengør kopstøtten. • Afkalk hvis nødvendigt. • Hvis problemet bliver ved bedes du ringe til **Nespresso**.

NO

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Knappen lyser ikke.	• Maskinen har slått seg AV automatisk. Trykk på knappen for å LÅSE OPP maskinen. • Kontroller ledningsnettet, støpslet, spenningen og sikringen.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

2	**Ingen kaffe, ikke noe vann.**	• Sjekk at vanntanken er fylt. • Sjekk at det er satt inn en ny kapsel i riktig posisjon, at håndtaket er lukket og trykk på knappen for å starte. • Avkalk om nødvendig. • Åpne lokket slik at den brukte kapselen skyves ut. Utfør rengjøring etter anvisning.
3	**Kaffen er ikke varm nok.**	• Varm opp koppen på forhånd med varmt kranvann. • Avkalk om nødvendig.
4	**Lekkasje eller uvanlig kaffestrøm.**	• Sjekk at vanntanken sitter riktig på plass.
5	**Maskinen går til AV-modus.**	• Maskinen vil slås AV etter 2 minutter uten drift for å spare strøm. • Se avsnittet «Strømsparing».
6	**Kaffegrut i koppen.**	• Start rengjøringsprosedyren og gjenta den. • Se avsnittet om "Rengjøring".

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7	**Maskinen starter ikke og lyser konstant. Ved blinking, se neste punkt.**	• Sjekk at håndtaket er låst riktig. • Ønsker du å brygge en kaffe eller Espresso må du sjekke at det er satt inn en ny kapsel i riktig posisjon, at håndtaket er låst og trykke på knappen for å starte. • Hvis du rengjør, avkalker eller tømmer systemet, sjekk at det ikke er satt inn noen kapsel, deretter låser du maskinen og trykker på knappen for å starte en av de nevnte prosessene.
8	**Maskinen starter ikke og lyset blinker vekselvis – 1 blink og 1 pause.**	• Fyll vanntanken og trykk på knappen for å starte. • Sjekk at håndtaket er riktig låst.
9	**Lyset blinker når maskinen er i drift.**	• Hvis kaffestrømmen flyter normalt, indikerer dette at maskinen fungerer riktig. • Hvis det kun strømmer ut vann, utfører maskinen en brukerstyrt prosedyre for enten rengjøring, avkalking eller tømming av systemet. Se samsvarende avsnitt i denne bruksanvisningen. • Hvis det ikke var meningen at systemet skulle rengjøres, avkalkes eller tømmes, trykker du på knappen for å stoppe maskinen. Hvis maskinen fortsatt blinker, går du ut av avkalkingsmodus ved å trykke ned knappen i minst 7 sekunder eller se neste avsnitt.
10	**Lyset blinker og maskinen fungerer ikke.**	• Det vil ta litt tid før kaffen strømmer ut (først må strekkoden avleses og kaffen forhåndsfuktes). • Sjekk at det er satt inn en ny kapsel i riktig posisjon, at håndtaket er lukket og trykk på knappen for å starte. • Fyll vanntanken og trykk på knappen for å starte. • Sett maskin i AV-modus ved å trykke ned knappen i 3 sekunder og deretter trykke ned knappen igjen for å slå maskinen PÅ. Vent nå i ca. 20 minutter slik at maskinen kan avkjøles etter hyppig bruk.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11	**Lyset blinker vekselvis 2 blink og 1 pause kontinuerlig. Maskinen fungerer ikke.**	• Under vanlig tilberedning av kaffe/Espresso: 1) Sjekk at en ny og uskadet kapsel er satt i maskinen i rett posisjon. 2) Sjekk at håndtaket er i LÅST posisjon. 3) Hvis problemet vedvarer, skyv ut den aktuelle kapselen og sett inn en ny, lås maskinen og trykk ned knappen. • Under avkalking, tømming og rengjøring: 1) Sjekk at kapselen er skjøvet ut. 2) Sjekk at håndtaket er i LÅST posisjon. • Under programmering av volum: 1) Sjekk om kapselen har satt riktig på plass. 2) Referer til gjeldende avsnitt. • Hvis problemet vedvarer: 1. Lås opp håndtaket og åpne maskinhodet. 2. Bytt kapsel (hvis nødvendig). 3. Koble strømledningen fra stikkontakten og sett maskinen i stikkontakten igjen etter 10 sekunder. 4. Lukk hodet, trykk på knappen for å slå PÅ og trykk igjen for å begynne å brygge. Hvis problemet vedvarer, ring **Nespresso**.
12	**Lyset blinker vekselvis 3 ganger og går deretter i stabilt PÅ-modus.**	• Avkalking er nødvendig: Maskinen kan kun brukes et par ganger etter at dette varslet vises, deretter må den avkalkes.

VERTUO PLUS		
7b	**Kaffelekkasje.**	• Åpne maskinhodet og la kapselen falle ned. Utfør deretter en rengjøring. • Tøm og rengjør koppholderen. • Avkalk om nødvendig. • Hvis problemet vedvarer, ring **Nespresso**.

SV

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Inget ljus runt knappen.**	• Maskinen har stängts AV automatiskt; tryck på knappen eller “LÅS UPP” maskinen. • Kontrollera elnätet, kontakten, spänningen och säkringen.
2	**Inget kaffe, inget vatten.**	• Kontrollera att vattentanken är fylld. • Kontrollera att en ny kapsel är isatt korrekt, att spaken är ordentligt låst och tryck på knappen för att starta. • Avkalka om nödvändigt. • Öppna maskinhuvudet och låt kapseln matas ur. Utför sedan rengöring enligt rengöringsavsnittet.
3	**Kaffet är inte varmt nog.**	• Förvärm koppen med varmt dricksvatten från kranen. • Avkalka om nödvändigt.
4	**Läckage eller ovanligt kaffeflöde.**	• Kontrollera att vattentanken är korrekt placerad.
5	**Maskinen sätter sig i “AV-läge”.**	• För att spara energi kommer maskinen stänga av sig efter 2 minuter utan användning. • Se avsnittet om ”Energibesparingskoncept”.
6	**Kaffesump i koppen.**	• Utför rengöringsproceduren två gånger. • Se avsnittet om ”Rengöring”.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 Maskinen startar inte och har stadigt ljus på. Om ljuset blinkar, se nästa punkter.	• Kontrollera att spaken är låst ordentligt. • Om du vill brygga en Kaffe eller Espresso, kontrollera att en ny kapsel är isatt korrekt, att spaken är låst ordentligt och tryck på knappen för att starta. • Om du rengör, avkalkar eller tömmer systemet, kontrollera att ingen kapsel sitter i, stäng sedan och lås maskinen och tryck på knappen för att starta någon av dessa funktioner.
8 Maskinen startar inte och ljuset blinkar växelvis: 1 blinkning och 1 paus.	• Fyll vattentanken och tryck på knappen för att starta. • Kontrollera att spaken är låst ordentligt.
9 Ljuset blinkar under tiden som maskinen körs.	• Om kaffet rinner normalt indikerar detta att maskinen fungerar som den ska. • Om det bara rinner vatten kör maskinen en användarbegäran för antingen rengöring, avkalkning eller tömning av systemet. Se motsvarande stycke i denna instruktionsmanual. • Sätt maskinen på ”AV-läge” genom att trycka på knappen i 3 sekunder och tryck sedan på den igen för att slå på maskinen. Vänta nu cirka 20 minuter för att låta maskinen svalna efter omfattande användning.
10 Ljus blinkar och maskinen körs inte.	• Det kommer att ta lite tid innan kaffeströmmen kommer ut (på grund av streckkodsläsning och förvätning av kaffet). • Kontrollera att nya kapseln är isatt korrekt, att spaken är låst ordentligt och tryck på knappen för att starta. • Fyll vattentanken och tryck på knappen för att starta. • Sätt maskinen på ”AV-läge” genom att trycka på knappen i 3 sekunder och tryck sedan på den igen för att slå på maskinen. Vänta nu cirka 20 minuter för att låta maskinen svalna efter omfattande användning.
11 Ljuset blinkar växelvis: 2 blinkningar och 1 paus kontinuerligt. Maskinen körs inte.	• Under vanlig Kaffe/Espresso- förberedelse: 1) Lås upp spaken och öppna maskinhuvudet och kontrollera att en ny oskadad kapsel är isatt korrekt. 2) Kontrollera att spaken är i “LÅST” position. 3) Kontrollera att vattentanken är fylld. • Under Avkalkning, Tömning och Rengöring: 1) Kontrollera att kapseln har matats ut. 2) Kontrollera att spaken är i “LÅST” position. • Under Volymprogrammering: 1) Kontrollera att kapseln har satts i korrekt. 2) Se motsvarande avsnitt. • Om problemet kvarstår: 1. Lås upp spaken och öppna maskinhuvudet. 2. Ersätt kapseln (om nödvändigt). 3. Koppla ut sladden från uttaget och anslut maskinen till uttaget efter 10 sekunder. 4. Stäng maskinhuvudet och tryck på knappen för att sätta PÅ och tryck igen för att börja brygga. Om problemet kvarstår, kontakta **Nespresso**.
12 Ljust blinkar växelvis 3 gånger och är sedan stadigt på.	• Avkalkning behövs: maskinen kan endast köras några få gånger när varning visas innan avkalkning blir nödvändig.

VERTUO PLUS	
7b Kaffeläckage.	• Öppna maskinhuvudet och låt kapseln matas ut. Utför sedan rengöring. • Töm och rengör koppstödet. • Avkalka om nödvändigt. • Om problemet kvarstår, kontakta **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

FI

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Kahvipainikkeen merkkivalo ei pala.	• Kahvikone on mennyt pois päältä automaattisesti; käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta tai avaamalla se. • Tarkista pistoke, jännite ja sulake.
2 Kahvi ei valu, eikä vettä tule.	• Tarkista, että vesisäiliössä on vettä. • Tarkista, että kahvikapseli on asetettu oikein paikalleen ja että kahvikoneen kansi on suljettu. Käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta. • Suorita tarvittaessa kalkinpoisto. • Avaa kahvikoneen kansi ja odota käytetyn kahvikapselin poistumista. Suorita tämän jälkeen puhdistustoimenpiteet puhdistusohjeiden mukaisesti.
3 Kahvi ei ole riittävän kuumaa.	• Esilämmitä kahvikuppi kuumalla hanavedellä. • Suorita tarvittaessa kalkinpoisto.
4 Vuoto tai kahvin valuminen epätavallisesti.	• Tarkista, että vesisäiliö on asetettu oikein paikalleen.
5 Kahvikone menee pois päältä.	• Kahvikoneessa on automaattinen virrankatkaisu kahden minuutin kuluttua edellisen käytön jälkeen. • Lue “Energiansäästötoiminnot”-osio.
6 Kupissa on kahvinporoja.	• Suorita puhdistustoiminto kahdesti. • Lue “Kahvikoneen puhdistus”-osio.

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 Kahvikone ei aloita kahvin valuttamista ja kahvipainikkeessa on tasaisesti palava valo. Jos valo välkkyy, katso seuraavat kohdat.	• Tarkista, että kahvikoneen vipu on lukitusasennossa. • Jos haluat valmistaa kahvin tai espresson, tarkista, että uusi kahvikapseli on asetettu oikeaan asentoon ja että vipu on lukittu kunnolla. Käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta. • Jos olet suorittamassa kahvikoneen puhdistus-, tyhjennys- tai kalkinpoistotoimintoa, niin tarkista, että kahvikapseli on poistunut, sulje kansi ja lukitse kahvikone. Käynnistä haluamasi toiminto kahvipainiketta painamalla.
8 Kahvikone ei käynnisty ja merkkivalo vilkkuu vuorotellen: yksi välähdys ja yksi tauko.	• Täytä vesisäiliö ja käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta. • Tarkista, että kahvikoneen vipu on lukitusasennossa.
9 Merkkivalo vilkkuu, kun kahvikone on käynnissä.	• Jos kahvi valuu normaalisti, kahvikone toimii oikein. • Kahvikoneen puhdistus-, kalkinpoisto- tai tyhjennystoiminto on käynnissä, jos kahvikoneen suuttimesta valuu vain vettä. Katso näiden toimintojen käyttöohjeet. • Sammuta kahvikone painamalla kahvipainiketta kolmen sekunnin ajan ja paina kahvipainiketta käynnistääksesi kahvikoneen uudelleen. Odota nyt noin 20 minuuttia, jotta kahvikone voi jäähtyä.
10 Valo vilkkuu ja kahvikone ei ole käynnissä.	• Kahvin valumisen alkaminen kestää hieman viivakoodin lukemisen ja kahvin esikastelun vuoksi. • Tarkista, että uusi kahvikapseli on asetettu oikeaan asentoon ja että vipu on lukittu kunnolla. Käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta. • Täytä vesisäiliö ja käynnistä kahvikone painamalla kahvipainiketta. • Sammuta kahvikone painamalla kahvipainiketta kolmen sekunnin ajan ja paina kahvipainiketta käynnistääksesi kahvikoneen uudelleen. Odota nyt noin 20 minuuttia, jotta kahvikone voi jäähtyä.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11	**Valo vilkkuu vuorotellen: kaksi välähdystä ja yksi tauko. Kahvikone ei ole käynnissä.**	• Tarkista tavallisen kahvin ja espresson valmistuksen aikana, että: 1) Uusi ja ehjä kahvikapseli on asetettu oikeaan asentoon. Käännä vipua lukituksen vapauttamiseksi ja avaa kahvikoneen kansi. 2) Kahvikoneen vipu on lukitusasennossa. 3) Vesisäiliössä on vettä. • Tarkista kalkinpoisto-, tyhjennys- ja puhdistustoimintojen aikana, että: 1) Käytetty kahvikapseli on poistunut. 2) Vipu on lukitusasennossa. • Tarkista kahvin määrän ohjelmoinnin aikana, että: 1) Kahvikapseli on hyvin oikealla paikallaan. 2) Tarkista käyttöohjeet “Kahvin määrän ohjelmointi” -kohdasta. • Jos ongelma jatkuu: 1. Avaa kahvikone kääntämällä vivusta ja avaamalla kahvikoneen kansi. 2. Vaihda kapseli (tarvittaessa). 3. Irrota kahvikoneen virtajohto pistorasiasta ja kytke kahvikone uudelleen pistorasiaan 10 sekunnin kuluttua. 4. Sulje kahvikoneen kansi ja paina kahvipainiketta aloittaaksesi kahvin valmistuksen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä **Nespresso** asiakaspalveluun.
12	**Valo vilkkuu vuorotellen kolmesti ja jää sitten pysyvästi päälle.**	• Kalkinpoisto on tarpeen: kahvia voidaan valmistaa tämän merkkivaloilmoituksen jälkeen vain muutaman kerran ennen kuin kalkinpoisto on pakollista suorittaa.

VERTUO PLUS		
7b	**Kahvikoneessa on kahvivuoto.**	• Avaa kahvikoneen kansi ja odota käytetyn kahvikapselin poistumista. Suorita tämän jälkeen puhdistustoiminto. • Tyhjennä ja puhdista kuppialusta. • Suorita tarvittaessa kalkinpoisto. • Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä **Nespresso** asiakaspalveluun.

CS

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Tlačítko nesvítí.**	• Přístroj se automaticky vypnul; stiskněte tlačítko nebo odemkněte přístroj. • Zkontrolujte přívodní kabel, zásuvku, jestli souhlasí elektrické napětí, a pojistky.
2	**Z přístroje nevytéká káva ani voda.**	• Zkontrolujte, zda je v nádobě na vodu voda. • Ověřte, že kapsle je ve správné pozici a že je páčka opravdu v uzamčené poloze. Pak stiskněte tlačítko. • V případě potřeby kávovar odvápněte. • Otevřete vrchní část kávovaru a vyjměte kapsli. Pak kávovar vyčistěte podle návodu.
3	**Káva není dost horká.**	• Předehřejte šálek horkou vodou z kohoutku. • V případě potřeby kávovar odvápněte.
4	**Přístroj netěsní nebo káva vytéká jinak než obvykle.**	• Zkontrolujte, že nádoba na vodu je ve správné pozici.
5	**Přístroj se sám vypíná.**	• Po dvou minutách nečinnosti se kávovar automaticky vypne, aby šetřil elektrickou energii. • Viz odstavec „Koncept úspory elektrické energie“.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

6 V šálku je kávová sedlina.	• Proveďte dvakrát čisticí proceduru. • Viz odstavec „Čištění“.

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7 Přístroj se nechce spustit a tlačítko trvale svítí. (Pokud bliká, viz dále.)	• Ověřte, že je páčka v uzamčené poloze. • Pokud si chcete připravit kávu, zkontrolujte, že v přístroji je ve správné pozici vložená nová kapsle a že je páčka opravdu v uzamčené poloze. Pak stiskněte tlačítko. • Pokud přístroj čistíte, odvápňujete nebo vyprázdňujete, ověřte, že v kávovaru není vložena nová kapsle, uzamkněte ho a pak zahajte proces, který jste plánovali.
8 Přístroj se nechce spustit a tlačítko bliká v režimu 1 bliknutí a 1 pauza.	• Naplňte nádobu na vodu a stiskněte tlačítko. • Zkontrolujte, zda je páčka opravdu v uzamčené poloze.
9 Když přístroj pracuje, bliká tlačítko.	• Pokud z přístroje normálně vytéká káva, je vše v pořádku. • Pokud z přístroje vytéká pouze voda, znamená to, že přístroj se čistí, odvápňuje nebo vyprázdňuje. Viz příslušný odstavec v uživatelské příručce. • Stiskněte na tři vteřiny tlačítko, aby se přístroj vypnul, a pak ho zase zapněte opětovným stiskem tlačítka. Potom vyčkejte 20 minut, než kávovar vychladne po intenzivním používání.
10 Tlačítko bliká a přístroj nepracuje.	• Je normální, že káva začne vytékat až po chvíli (přístroj musí nejdřív přečíst čárový kód a zpracovat kávu). • Ověřte, že kapsle je ve správné pozici a že je páčka opravdu v uzamčené poloze. Pak stiskněte tlačítko. • Naplňte nádobu na vodu a stiskněte tlačítko. • Stiskněte na tři vteřiny tlačítko, aby se přístroj vypnul, a pak ho zase zapněte opětovným stiskem tlačítka. Potom vyčkejte 20 minut, než kávovar vychladne po intenzivním používání.
11 Tlačítko trvale bliká v režimu 2 bliknutí a 1 pauza. Přístroj nepracuje.	• Stalo se během běžné přípravy kávy: 1. Odemkněte páku a otevřete vrchní část přístroje, abyste ověřili, že ve správné pozici je umístěna neporušená nová kapsle. 2. Zkontrolujte, že páčka je v pozici zamčeno. 3. Zkontrolujte, že v nádobě na vodu je voda. • Stalo se během odvápňování, vyprázdňování nebo čištění: 1. Ověřte, že v přístroji není nová kapsle. 2. Zkontrolujte, že páčka je v pozici zamčeno. • Stalo se během nastavování objemu nápoje: 1. Zkontrolujte, že nová kapsle je správně umístěná. 2. Postupujte podle pokynů v příslušné části návodu. • Pokud problém přetrvává: 1. Odemkněte páčku a otevřete vrchní část přístroje. 2. Upravte polohu kapsle (je-li to třeba). 3. Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky, počkejte 10 vteřin a pak ho zapojte zpět. 4. Zavřete vrchní část, stiskněte tlačítko, aby se přístroj zapnul, a pak jej stiskněte znovu, aby se začala připravovat káva. Pokud problém přetrvává, obraťte se na společnost **Nespresso**.
12 Světlo střídavě třikrát bliká a poté trvale svítí.	• Přístroj potřebuje odvápnit. Poté, co se toto upozornění objeví, je možné kávovar dále používat. Následně je však nezbytně nutné kávovar odvápnit.

VERTUO PLUS

7b Káva nesprávně vytéká.	• Otevřete vrchní část kávovaru a vyjměte kapsli. Pak proveďte proces čištění. • Vyprázdněte a vyčistěte podstavec na šálek. • V případě potřeby kávovar odvápněte. • Jestliže problém přetrvává, kontaktujte společnost **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Tlačidlo nesvieti.**	• Prístroj sa automaticky vypol; stlačte tlačidlo alebo odomknite prístroj. • Skontrolujte prívodný kábel, zásuvku, či súhlasí elektrické napätie a poistky.
2	**Z prístroja nevyteká káva ani voda.**	• Skontrolujte, či je v nádržke na vodu voda. • Overte, že je kapsula v správnej pozícii a že je páka naozaj v zamknutej polohe. Potom stlačte tlačidlo. • V prípade potreby kávovar odvápnite. • Otvorte vrchnú časť kávovaru a vyberte kapsulu. Potom kávovar vyčistite podľa návodu.
3	**Káva nie je dosť teplá.**	• Predhrejte šálku teplou vodou z kohútika. • V prípade potreby kávovar odvápnite.
4	**Prístroj netesní alebo káva vyteká inak než zvyčajne.**	• Skontrolujte, že je nádržka na vodu v správnej pozícii.
5	**Prístroj sa sám vypína.**	• Po dvoch minútach nečinnosti sa kávovar automaticky vypne, aby šetril elektrickú energiu. • Pozri odsek „Koncept úspory elektrickej energie“.
6	**V šálke je kávová usadenina.**	• Vykonajte čistiacu procedúru dvakrát. • Pozri odsek „Čistenie“.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**Prístroj sa nechce spustiť a tlačidlo natrvalo svieti. (Pokiaľ bliká, pozri ďalej.)**	• Overte, že je páka v zamknutej polohe. • Pokiaľ si chcete pripraviť kávu, skontrolujte, že je v prístroji v správnej pozícii vložená nová kapsula a že je páka naozaj v zamknutej polohe. Potom stlačte tlačidlo. • Pokiaľ prístroj čistíte, odvápňujete alebo vyprázdňujete, overte, že v kávovare nie je vložená nová kapsula, zamknite ho a potom zahájte proces, ktorý ste plánovali.
8	**Prístroj sa nechce spustiť a tlačidlo bliká v režime 1 bliknutie a 1 pauza.**	• Naplňte nádržku na vodu a stlačte tlačidlo. • Skontrolujte, či je páka naozaj v zamknutej polohe.
9	**Keď prístroj pracuje, bliká tlačidlo.**	• Pokiaľ z prístroja normálne vyteká káva, je všetko v poriadku. • Pokiaľ z prístroja vyteká iba voda znamená to, že prístroj sa čistí, odvápňuje alebo vyprázdňuje. Pozri príslušný odsek v užívateľskej príručke. • Stlačte tlačidlo na tri sekundy, aby sa prístroj vypol, a potom ho znovu zapnite opätovným stlačením tlačidla. Následne počkajte 20 minút, kým kávovar vychladne po intenzívnom používaní.
10	**Tlačidlo bliká a prístroj nepracuje.**	• Je normálne, že káva začne vytekať až po chvíli (prístroj musí najskôr prečítať čiarový kód a spracovať kávu). • Overte, že kapsula je v správnej pozícii a že je páka naozaj v zamknutej polohe. Potom stlačte tlačidlo. • Naplňte nádržku na vodu a stlačte tlačidlo. • Stlačte tlačidlo na tri sekundy, aby sa prístroj vypol, a potom ho znovu zapnite opätovným stlačením tlačidla. Následne počkajte 20 minút, kým kávovar vychladne po intenzívnom používaní.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

11 Tlačidlo trvalo bliká v režime 2 bliknutia a 1 pauza. Prístroj nepracuje.	• Stalo sa počas bežnej prípravy kávy: 1. Odomknite páku a otvorte vrchnú časť prístroja, aby ste overili, že je v správnej pozícii umiestnená neporušená nová kapsula. 2. Skontrolujte, že je páka v pozícii zamknuté. 3. Skontrolujte, že v nádržke na vodu je voda. • Stalo sa počas odvápňovania, vyprázdňovania alebo čistenia: 1. Overte, že v prístroji nie je nová kapsula. 2. Skontrolujte, že je páka v pozícii zamknuté. • Stalo sa počas nastavovania objemu nápoja: 1. Skontrolujte, že je nová kapsula správne umiestnená. 2. Postupujte podľa pokynov v príslušnej časti návodu. • Pokiaľ problém pretrváva: 1. Odomknite páku a otvorte vrchnú časť prístroja. 2. Upravte polohu kapsuly (ak je to potrebné). 3. Vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky, počkajte 10 sekúnd, a potom ho zapojte späť. 4. Zatvorte vrchnú časť, stlačte tlačidlo, aby sa prístroj zapol, a potom ho znovu stlačte, aby sa začala pripravovať káva. Pokiaľ problém pretrváva, obráťte sa na spoločnosť **Nespresso**.
12 Svetlo striedavo trikrát bliká a potom natrvalo svieti.	• Prístroj potrebuje odvápniť. Potom, čo sa toto upozornenie objaví, je možné kávovar ďalej používať. Následne je však nevyhnutne nutné kávovar odvápniť.

VERTUO PLUS	
7b Káva nesprávne vyteká.	• Otvorte vrchnú časť kávovaru a vyberte kapsulu. Potom vykonajte proces čistenia. • Vyprázdnite a vyčistite podstavec na šálku. • V prípade potreby kávovar odvápnite. • Ak problém pretrváva, kontaktujte spoločnosť **Nespresso**.

HU

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Nem világít a gomb.	• A készülék automatikusan kikapcsolt; nyomja meg a gombot, vagy “nyissa ki” a készüléket. • Ellenőrizze a tápellátást, csatlakozót, feszültséget és a biztosítékot.
2 Nincs kávé, nincs víz.	• Ellenőrizze, hogy a víztartály fel van-e töltve. • Ellenőrizze, hogy van-e új kapszula a megfelelő helyen és hogy a kar le van-e zárva, majd nyomja meg a gombot az indításhoz. • Vízkőmentesítsen ha szükséges. • Nyissa ki a készüléket, és engedje leesni a kapszulát. Végezze el a tisztítást a “tisztítás” fejezet alapján.
3 A kávé nem elég meleg.	• Melegítse elő a csészét forró ivóvízzel. • Vízkőmentesítsen ha szükséges.
4 Szivárgás, vagy szokatlan kávéfolyás.	• Ellenőrizze, hogy a víztartály pontosan a helyén van-e.
5 A készülék kikapcsolt.	• Azért hogy energiát takarítson meg, a készülék kikapcsol 2 perc használaton kívüliség után. • Lásd az “Energiatakarékos koncepció” bekezdésben.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

6 Zacc a csészében	• Végezze el a tisztítási procedúrát kétszer. • Lásd a “tisztítás” bekezdésben.

VERTUO NEXT / VERTUO POP	
7 A készülék nem indul el, és folyamatosan világít a gomb. Ha villog, lásd a következő pontokban.	• Ellenőrizze, hogy a kar megfelelően le van-e zárva. • Ha Coffee-t vagy Espresso-t főzne, ellenőrizze, hogy van-e új kapszula a megfelelő helyen és hogy a kar le van-e zárva, majd nyomja meg a gombot az indításhoz. • Ha tisztítaná, vízkőmentesítené vagy ürítené a rendszert, ellenőrizze hogy nincs-e kapszula behelyezve, majd csukja és zárja le a gépet, és nyomja meg a gombot a funkció elindításához.
8 A készülék nem indul el, és a gomb váltakozva villog; egy villogás, egy szünet.	• Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a gombot az elindításhoz. • Ellenőrizze hogy a kar megfelelően le van-e zárva.
9 A gomb villog, miközben a készülék működik.	• Ha a kávé a megszokott módon jön, akkor ez azt mutatja hogy a gép jól működik. • Ha csak víz folyik ki, akkor a készülék egy felhasználói utasítást hajt végre (tisztítás, vízkőmentesítés vagy a rendszer ürítése). Olvassa el a használat utasítás megfelelő fejezetét. • Kapcsolja ki a gépet a gomb 3 másodpercig tartó nyomva tartásával, majd nyomja meg újból hogy a gép visszakapcsoljon. Várjon körülbelül 20 másodpercet, hogy a gép lehűlhessen az intenzívebb használat után.
10 A gomb villog és a készülék nem működik.	• Némi időbe telhet, amíg a kávé elkezd kifolyni (a vonalkódbeolvasás és a kávé előnedvesítése miatt). • Ellenőrizze, hogy van-e új kapszula a megfelelő helyen és hogy a kar le van-e zárva, majd nyomja meg a gombot az indításhoz. • Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a gombot az elindításhoz. • Kapcsolja ki a gépet a gomb 3 másodpercig tartó nyomva tartásával, majd nyomja meg újból hogy a gép visszakapcsoljon. Várjon körülbelül 20 másodpercet, hogy a gép lehűlhessen az intenzívebb használat után.
11 A gomb folyamatosan felváltva villog (2 villogás, egy szünet), és a gép nem működik.	• Normál kávéfőzés közben: 1) Nyissa fel a kart, és nyissa ki a gépet hogy ellenőrizze, új, sértetlen kapszula van-e a megfelelő helyen. 2) Ellenőrizze, hogy a kar a lezárt pozícióban van-e. 3) Ellenőrizze, hogy fel van-e töltve a víztartály. • Vízkőmentesítés, ürítés vagy tisztítás közben: 1) ellenőrizze, nincs-e bent kapszula. 2) Ellenőrizze, hogy a kar a lezárt pozícióban van-e. • A mennyiségek programozása közben: 1) Ellenőrizze, hogy a kapszula a helyén van-e. 2) Olvassa el az idevonatkozó fejezetet. • Ha a probléma továbbra is fennáll: 1. Nyissa ki a kart és a készülék főzőfejét. 2. Cserélje ki a kapszulát ha szükséges. 3. Válassza le a gépet a hálózatról, majd dugja vissza 10 másodperc múlva. 4. Csukja be a főzőfejet, majd nyomja meg a gombot a bekapcsoláshoz, majd nyomja meg még egyszer az elindításhoz.
12 A gomb felváltva villog háromszor, majd folyamatos fény.	• Vízkőmentesítés szükséges: a jelzés megjelenése után a készülékkel még pár kávé főzhető, mielőtt a vízkőmentesítés szükségessé válna.

VERTUO PLUS	
7b Kávészivárgás	• Nyissa ki a főzőfejet, és ejtse ki a kapszulát. Végezze ez a tisztítást. • Ürítse ki és tisztítsa meg a csészetartót. • Vízkőmentesítsen ha szükséges. • Ha a probléma továbbra is fennáll, hívja a **Nespresso** Clubot.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

EL

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS		
1	**Η φωτεινή ένδειξη είναι σβηστή.**	• Η μηχανή απενεργοποιήθηκε αυτόματα. Πατήστε το κουμπί ή απασφαλίστε τη μηχανή. • Ελέγξτε την πρίζα, το φις, την τάση και την ασφάλεια.
2	**Δεν βγαίνει ούτε καφές ούτε νερό.**	• Ελέγξτε αν το δοχείο νερού είναι γεμάτο. • Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καινούργια κάψουλα, η οποία έχει τοποθετηθεί σωστά, και ότι η λαβή είναι σωστά ασφαλισμένη, και έπειτα πατήστε το κουμπί. • Κάντε αφαλάτωση, αν είναι απαραίτητο. • Ανοίξτε το επάνω μέρος της μηχανής για να εξαχθεί η κάψουλα. Επειτα, καθαρίστε τη μηχανή όπως περιγράφεται στην ενότητα για τον καθαρισμό.
3	**Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.**	• Προθερμάνετε το φλιτζάνι με ζεστό νερό βρύσης. • Κάντε αφαλάτωση, αν είναι απαραίτητο.
4	**Διαρροή ή ασυνήθιστη ροή καφέ.**	• Ελέγξτε αν το δοχείο νερού είναι σωστά τοποθετημένο.
5	**Η μηχανή απενεργοποιείται.**	• Για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας, η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 2 λεπτά. • Ανατρέξτε στην ενότητα για την εξοικονόμηση ενέργειας.
6	**Υπάρχουν κόκκοι καφέ στο φλιτζάνι.**	• Εκτελέστε δύο φορές τη διαδικασία καθαρισμού. • Ανατρέξτε στην ενότητα για τον καθαρισμό.

VERTUO NEXT / VERTUO POP		
7	**Η μηχανή δεν τίθεται σε λειτουργία και η φωτεινή ένδειξη είναι σταθερά αναμμένη. Αν αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη, ανατρέξτε στα παρακάτω σημεία.**	• Βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει σωστά. • Αν θέλετε να φτιάξετε Καφέ ή Espresso, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καινούργια κάψουλα, η οποία έχει τοποθετηθεί σωστά, και ότι η λαβή είναι σωστά ασφαλισμένη, και έπειτα πατήστε το κουμπί. • Αν θέλετε να καθαρίσετε, να αφαλατώσετε ή να εκκενώσετε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τοποθετημένη κάψουλα, κλείστε και ασφαλίστε τη μηχανή, και έπειτα πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τη σχετική διαδικασία.
8	**Η μηχανή δεν τίθεται σε λειτουργία και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει εναλλάξ (1 φορά αναβοσβήνει και 1 σταματάει).**	• Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί για να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή. • Βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει σωστά.
9	**Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει ενώ η μηχανή λειτουργεί.**	• Αν η ροή του καφέ είναι φυσιολογική, αυτό σημαίνει ότι η μηχανή λειτουργεί σωστά. • Αν ρέει μόνο νερό, η μηχανή εκτελεί τη διαδικασία καθαρισμού, αφαλάτωσης ή εκκένωσης του συστήματος, κατόπιν εντολής του χρήστη. Ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα αυτού του εγχειριδίου χρήσης. • Απενεργοποιήστε τη μηχανή κρατώντας πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα και έπειτα πατήστε ξανά το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή. Περιμένετε περίπου 20 λεπτά για να κρυώσει η μηχανή μετά την παρατεταμένη χρήση.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

10 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει και η μηχανή δεν λειτουργεί.	• Απαιτείται λίγος χρόνος μέχρι να ξεκινήσει η εκροή του καφέ. (Η καθυστέρηση αυτή οφείλεται στην ανάγνωση του γραμμωτού κώδικα και την προετοιμασία του καφέ.) • Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καινούργια κάψουλα, η οποία έχει τοποθετηθεί σωστά, και ότι η λαβή είναι σωστά ασφαλισμένη, και έπειτα πατήστε το κουμπί. • Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί για να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή. • Απενεργοποιήστε τη μηχανή κρατώντας πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα και έπειτα πατήστε ξανά το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή. Περιμένετε περίπου 20 λεπτά για να κρυώσει η μηχανή μετά την παρατεταμένη χρήση.
11 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει 2 φορές και μετά κάνει 1 παύση, επαναλαμβάνοντας το ίδιο μοτίβο συνεχόμενα. Η μηχανή δεν λειτουργεί.	• Κατά την παρασκευή σκέτου καφέ/Espresso: 1) Απασφαλίστε τη λαβή και ανοίξτε το επάνω μέρος της μηχανής για να ελέγξετε ότι υπάρχει καινούργια κάψουλα και ότι η κάψουλα αυτή έχει τοποθετηθεί σωστά. 2) Βεβαιωθείτε ότι η λαβή βρίσκεται στη θέση ασφάλισης. 3) Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι γεμάτο. • Κατά την αφαλάτωση, την εκκένωση και τον καθαρισμό: 1) Βεβαιωθείτε ότι έχει εξαχθεί η κάψουλα. 2) Βεβαιωθείτε ότι η λαβή βρίσκεται στη θέση ασφάλισης. • Κατά τη ρύθμιση μεγέθους: 1) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σωστά τοποθετημένη κάψουλα. 2) Ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα. • Αν δεν λυθεί το πρόβλημα: 1. Απασφαλίστε τη λαβή και ανοίξτε το επάνω μέρος της μηχανής. 2. Αντικαταστήστε την κάψουλα (αν είναι απαραίτητο). 3. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και έπειτα συνδέστε ξανά τη μηχανή στην πρίζα. 4. Κλείστε το επάνω μέρος της μηχανής, πατήστε το κουμπί για να την ενεργοποιήσετε και, έπειτα, πατήστε ξανά το κουμπί για να ξεκινήσει η παρασκευή του καφέ. Αν δεν λυθεί το πρόβλημα, καλέστε τη **Nespresso**.
12 Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει 3 φορές και μετά παραμένει σταθερά αναμμένη.	• Απαιτείται αφαλάτωση. Από τη στιγμή που θα εμφανιστεί αυτή η ειδοποίηση, θα έχετε περιθώριο να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή λίγες φορές ακόμα. Μετά, θα πρέπει υποχρεωτικά να κάνετε αφαλάτωση.

VERTUO PLUS	
7b Διαρροή καφέ.	• Ανοίξτε το επάνω μέρος της μηχανής για να εξαχθεί η κάψουλα. Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού. • Αδειάστε και καθαρίστε το στήριγμα φλιτζανιού. • Κάντε αφαλάτωση, αν είναι απαραίτητο. • Αν δεν λυθεί το πρόβλημα, καλέστε το **Nespresso** Club.

RO

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS	
1 Butonul nu este luminat.	• Aparatul s-a OPRIT automat; apăsați butonul sau „DEBLOCAȚI” aparatul. • Verificați rețeaua de alimentare cu electricitate, priza, tensiunea și siguranța.
2 Fără cafea, fără apă.	• Verificați dacă rezervorul de apă este umplut. • Verificați dacă este introdusă o capsulă nouă în poziția corectă și că mânerul este închis corect și apăsați butonul pentru a porni. • Decalcifiați dacă este necesar. • Deschideți capătul aparatului și ejectați capsula. Apoi curățați conform secțiunii de curățare.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

3	**Cafeaua nu este suficient de fierbinte.**	• Pre-încălziți ceașca cu apă fierbinte de băut de la robinet. • Decalcifiați dacă este necesar.
4	**Scurgere sau flux de cafea neobișnuit.**	• Verificați dacă rezervorul de apă este bine poziționat.
5	**Aparatul intră în „modul OPRIRE”.**	• Pentru a economisi energie, aparatul se va închide după 2 minute de neutilizare. • Consultați paragraful privind „Conceptul de economie de energie”.
6	**Zaț de cafea în ceașcă.**	• Realizați procedura de curățare de două ori. • Consultați paragraful privind „Curățare”.

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7	**Aparatul nu pornește și are o lumină stabilă. Dacă clipește, consultați punctele următoare.**	• Verificați dacă mânerul este bine închis. • Dacă doriți să preparați o cafea sau un espresso, verificați dacă este introdusă o capsulă nouă în poziția corectă, dacă mânerul este închis corect și apăsați butonul pentru a porni. • Dacă curățați, decalcifiați sau goliți sistemul, verificați că nu este introdusă nicio capsulă apoi închideți, blocați aparatul și apăsați butonul pentru a începe una dintre aceste operațiuni.
8	**Aparatul nu pornește și lumina clipește alternativ; 1 clipire și 1 pauză.**	• Umpleți rezervorul de apă și apăsați butonul pentru a începe. • Verificați dacă mânerul este bine închis.
9	**Lumina clipește în timp ce aparatul funcționează.**	• Dacă cafeaua curge normal, aceasta indică faptul că aparatul funcționează corespunzător. • Dacă curge doar apă, aparatul face o solicitare utilizatorului fie pentru curățare, decalcifiere sau golirea sistemului. Consultați paragraful corespunzător din acest manual al utilizatorului. • Puneți aparatul în „modul de OPRIRE” apăsând butonul timp de 3 secunde și apoi apăsați-l din nou pentru a PORNI aparatul. Acum așteptați aproximativ 2 minute pentru a permite aparatului să se răcească după utilizarea prelungită.
10	**Lumina clipește iar aparatul nu funcționează.**	• Va dura ceva timp până când începe să curgă cafeaua (din cauza citirii codului de bare și pre-udării cafelei). • Verificați dacă este introdusă o capsulă nouă în poziția corectă și că mânerul este închis corect și apăsați butonul pentru a porni. • Umpleți rezervorul de apă și apăsați butonul pentru a începe. • Puneți aparatul în „modul de OPRIRE” apăsând butonul timp de 3 secunde și apoi apăsați-l din nou pentru a PORNI aparatul. Acum așteptați aproximativ 2 minute pentru a permite aparatului să se răcească după utilizarea prelungită.
11	**Lumina clipește alternativ 2 clipiri și 1 pauză în continuu. Aparatul nu funcționează.**	• În timpul preparării de cafea/espresso obișnuit: 1) Deblocați mânerul și deschideți capătul aparatului pentru a verifica dacă o capsulă nouă întreagă este introdusă în poziția corectă. 2) Verificați dacă mânerul este în poziția „BLOCAT”. 3) Verificați dacă rezervorul de apă este umplut. • În timpul decalcifierii, golirii și curățării: 1) Verificați dacă capsula este eliminată. 2) Verificați dacă mânerul este în poziția „BLOCAT”. • În timpul Programării volumului: 1) Verificați dacă respectiva capsulă a fost bine introdusă. 2) Consultați capitolul corespunzător. • Dacă problema persistă: 1. Deblocați mânerul și deschideți capătul aparatului. 2. Înlocuiți capsula (dacă este cazul). 3. Deconectați cablul de alimentare din priză și băgați aparatul în priză din nou după 10 secunde. 4. Închideți capătul și apăsați butonul pentru a PORNI și apăsați din nou pentru a începe prepararea. Dacă problema persistă, contactați **Nespresso**.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

12 Lumini ce clipesc alternativ de 3 ori și apoi se fixează.	• Este nevoie de decalcifiere: aparatul poate fi folosit când apare alerta doar de câteva ori după alertă înainte ca decalcifierea să devină necesară.

VERTUO PLUS	
7b Scurgere de cafea.	• Deschideți capătul aparatului și eliminați capsula. Apoi curățați. • Goliți și curățați suportul pentru ceașcă. • Decalcifiați dacă este necesar. • Dacă problema persistă, contactați Clubul **Nespresso**.

11 الضوء يومض بالتناوب - ومضتان ثم توقف باطراد. الماكينة لا تعمل.	• أثناء عملية تحضير القهوة/الاسبريسو الاعتيادية: ١) حرر قفل المقبض وافتح رأس الماكينة لتفقد الكبسولة. تأكد من أنك وضعت كبسولة جديدة صالحة بالوضعية الصحيحة. ٢) تأكد من أن المقبض مقفل. ٣) تأكد من أن خزان الماء مليء بالماء. • أثناء عملية إزالة الترسبات وإفراغ الماكينة وتنظيفها: ١) تأكد من أن الماكينة قد لفظت الكبسولة. ٢) تأكد من أن المقبض مقفل. • خلال برمجة الماكينة بكمية الماء المفضلة: ١) تأكد من إدخال كبسولة بالوضعية الصحيحة. ٢) راجع القسم المتعلق بهذه العملية في دليل المستخدم. • إذا استمرت المشكلة: ١. حرر قفل المقبض وافتح رأس الماكينة. ٢. غير الكبسولة (إذا لزم الأمر). ٣. انزع قابس الماكينة من مقبس الكهرباء. انتظر لـ ١ ثوان ثم أعد وصل الماكينة بالكهرباء. ٤. أغلق رأس الماكينة واضغط على الزر لتشغل الماكينة ثم اضغط مرة أخرى للبدء بعملية التحضير. إذا استمرت المشكلة يرجى الاتصال بنسبريسو.
12 ضوء يومض ٣ مرات بالتناوب ثم باستمرار.	• الماكينة بحاجة لإزالة الترسبات. بعد ظهور التنبيه، يمكنك تشغيل الماكينة لتحضير عدد محدود من أكواب القهوة لتصبح عملية إزالة الترسبات بعد ذلك ضرورية.

VERTUO PLUS	
7b تسرب القهوة.	• افتح رأس الماكينة ودع الكبسولة تخرج. ثم قم بتنظيف الماكينة. • أفرغ ونظف قاعدة الفنجان. • قم بإزالة الترسبات إذا كان ذلك ضرورياً. • إذا استمرت المشكلة يرجى الاتصال بنادي نسبريسو.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO NEXT / VERTUO POP / VERTUO PLUS

1	**ضوء الزر مطفأ.**	• الماكينة أطفأت نفسها تلقائياً. اضغط على الزر أو «حرر قفل» الماكينة. • تحقق من الأنابيب والقابس ووصول التيار الكهربائي والقاطع (الفيوز).
2	**القهوة لا تخرج، لا يوجد ماء.**	• تأكد من أن خزان الماء مليء بالماء. • تأكد من إدخال كبسولة جديدة في الموضع الصحيح وأن المقبض مغلق كما يجب واضغط على الزر لبدء التشغيل. • قم بإزالة الترسبات إذا كان ذلك ضرورياً. • افتح رأس الماكينة ودع الكبسولة تخرج. ثم قم بتنظيف الماكينة باتباع التعليمات في قسم تنظيف الماكينة.
3	**القهوة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.**	• سخّن الفنجان بماء شرب ساخن من الصنبور. • قم بإزالة الترسبات إذا كان ذلك ضرورياً.
4	**تسرب أو تدفق غير اعتيادي للقهوة.**	• تحقق من صحة وضعية خزان الماء.
5	**الماكينة تطفئ نفسها تلقائياً.**	• تطفئ الماكينة نفسها تلقائياً بعد دقيقتين من عدم الاستخدام لتوفير الطاقة. • راجع فقرة «خاصية توفير الطاقة».
6	**توجد بقايا من البن المطحون في الفنجان.**	• شغل عملية التنظيف التالي مرتين. • راجع فقرة «تنظيف الماكينة».

VERTUO NEXT / VERTUO POP

7	**الماكينة لا تعمل لكن هناك ضوء مستمر. إذا كان الضوء يومض، راجع الفقرات التالية.**	• تحقق من أن المقبض مقفل كما يجب. • إذا كنت تريد تحضير قهوة أو اسبريسو، تأكد من إدخال كبسولة جديدة في الموضع الصحيح وأن المقبض مغلق كما يجب واضغط على الزر لبدء التشغيل. • إذا كنت تريد تنظيف الماكينة أو إزالة الترسبات أو تفريغها، تأكد من أنه لا توجد كبسولة في الماكينة ثم أغلق وأقفل الماكينة واضغط على الزر لبدء العملية التي ترغب أن تنفذها الماكينة.
8	**الماكينة لا تعمل والضوء يومض بالتناوب - ومضة ثم توقف.**	• إملأ خزان الماء بالماء ثم اضغط على الزر للبدء. • تحقق من أن المقبض مقفل كما يجب.
9	**الضوء يومض بينما الماكينة تعمل.**	• إذا كانت الماكينة تعمل بشكل طبيعي فهذا يشير إلى أنها تعمل كما يجب. • ولكن إذا كان الماء فقط هو ما يتدفق منها فهذا يعني أنها تطلب من المستخدم أن يجري عملية تنظيف أو إزالة للترسبات أو إفراغ النظام. راجع القسم المتعلق بهذه العمليات في دليل المستخدم. • ضع الماكينة في "وضع إيقاف التشغيل" بالضغط على الزر لمدة ٣ ثوان ثم اضغط عليه مرة أخرى لتشغيل الماكينة. انتظر حوالي ٢٠ دقيقة كي تبرد الماكينة.
10	**الضوء يومض والماكينة لا تعمل.**	• ستأخذ الماكينة بعض الوقت قبل أن تبدأ القهوة بالتدفق (حتى تكتمل قراءة الباركود وترطب الماكينة شبكة الأنابيب الداخلية). • تأكد من إدخال كبسولة جديدة في الموضع الصحيح وأن المقبض مغلق كما يجب واضغط على الزر لبدء التشغيل. • إملأ خزان الماء بالماء ثم اضغط على الزر للبدء. • ضع الماكينة في "وضع إيقاف التشغيل" بالضغط على الزر لمدة ٣ ثوان ثم اضغط عليه مرة أخرى لتشغيل الماكينة. انتظر حوالي ٢٠ دقيقة كي تبرد الماكينة.

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

12 SPECIFICATIONS

FR SPÉCIFICATIONS DE SPEZIFIKATIONEN IT SPECIFICHE TECNICHE ES ESPECIFICACIONES PT ESPECIFICAÇÕES PL SPECYFIKACJE RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ NL SPECIFICATIES DA SPECIFIKATIONER NO SPESIFIKASJONER SV SPECIFIKATIONER FI TEKNISET TIEDOT CS TECHNICKÉ ÚDAJE SK TECHNICKÉ ÚDAJE HU MŰSZAKI ADATOK EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ RO SPECIFICAȚII المواصفات AR

VERTUO NEXT

∿	**220-240 V, 50-60 Hz, 1300-1500 W** **BR:** 220 V, 60 Hz, 1300 W / 127 V, 60 Hz, 1650 W • **MX:** 127 V~, 60 Hz, 1380 W • **USA, CA:** 120 V, 60 Hz, 1500 W
Frequency[1]	2.402 - 2.480 GHz Max Transmit Power[2] 4dBm
kg	4 kg
Standby[3]	0.39 W/h
	1.1 L

Nespresso	Bork	Breville	DeLonghi	KRUPS	Magimix
GCV1, GDV1	-	BNV520, BNV550, BNV530, BNV560, BNV540, BNV570	ENV120	XN910	M700

VERTUO POP

∿	**220-240 V, 50-60 Hz, 1300-1500 W** **BR:** 220 V, 60 Hz, 1300 W / 127 V, 60 Hz, 1650 W • **MX:** 127 V~, 60 Hz, 1380 W • **USA, CA:** 120 V, 60 Hz, 1500 W
Frequency[1]	2.402 - 2.480 GHz Max Transmit Power[2] 4dBm
Standby[3]	0.39 W/h
kg	3.5 kg
	0.56 L

Nespresso	Bork	Breville	DeLonghi	KRUPS	Magimix
GCV2, GDV2	-	-	-	-	-

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

VERTUO PLUS	
∿	**~220-240 V, 50 Hz, 1260 W** **BR, KR:** 220V, 60Hz, 1150W • **MX:** 127 V, 60 Hz, 1520 W • **USA, CA:** 120 V, 60 Hz, 1300 W • ~240V, 50Hz: 1'380 W / ~230V, 50Hz: 1'260 W / ~220V, 50/60Hz: 1'160 W
kg	4.6 kg
	1.2 L / 1.8 L

Nespresso	Bork	Breville	DeLonghi	KRUPS	Magimix
GCB2, GDB2	-	BNV320, BNV350 BNV420, BNV450	ENV155	XN900	M600

RU Сертифицировано. EAC

1. Frequency

FR Fréquence DE Frequenz IT Frequenza ES Frecuencia PT Frequência PL Częstotliwość RU Частота NL Frequentie DA Frekvens NO Frekvens SV Frekvens FI Taajuus CS Frekvence SK Frekvencia HU Frekvencia EL Συχνότητα RO Frecvență التواتر AR

2. Max Transmit Power 4dBm

FR Puissance de transmission maximale 4dBm DE Maximale Spannung 4dBm IT Potenza di trasmissione massima 4dBm ES Potencia máxima de transmisión 4dBm PT Potência máxima de transmissão 4dBm PL Maksymalna moc nadawania 4dBm RU Максимальная мощность радиомодуля 4dBm NL Max Transmit Power 4dBm DA Max transit strøm 4dBm NO Maks. sendestyrke 4dBm SV Max sändningseffekt 4dBm FI Max. käyttöjännite 4dBm CS Max. vysílací výkon SK Max. vysielací výkon HU Max teljesítmény EL Μέγιστη ισχύς μετάδοσης RO Energie maximă transmisă 4dBm
٤dBm قدرة البث AR

3. Standby

FR Mode veille DE Standby IT Pausa ES Modo de espera PT Em espera PL Tryb gotowości RU Режим ожидания NL Stand-by DA Standby NO Vent litt SV Standby FI Valmiustila CS Pohotovostní režim SK Pohotovostný režim HU Készenléti idő EL Αναμονή RO Standby (așteptare) تعليق AR

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

13 DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

FR RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DE ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ IT SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE ES ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL PT ELIMINAÇÃO E PROTEÇÃO AMBIENTAL PL UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA RU УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ NL RECYCLING EN BESCHERMEN VAN HET MILIEU DA BORTSKAFFELSE OG BESKYTTELSE AF MILJØ NO AVFALLSHÅNDTERING OG MILJØHENSYN SV AVFALLSHANTERING OCH MILJÖSKYDD FI HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU CS LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ SK LIKVIDÁCIA A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA HU MEGSEMMISÍTÉS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM EL ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ RO ELIMINARE ȘI PROTECȚIA MEDIULUI التخلص من الماكينة وحماية البيئة AR

EN This appliance complies with the EU Directive 2012/19/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials. Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities. To know more about **Nespresso** sustainability strategy, go to **www.nespresso.com/positive**

FR Cet appareil est conforme à la Directive de l'UE 2012/19/CE. Les matériaux d'emballage et l'appareil contiennent des matières recyclables. Votre appareil contient des matériaux valorisables qui peuvent être récupérés ou recyclés. Le tri des matériaux en différentes catégories facilite le recyclage des matières premières valorisables. Déposer l'appareil à un point de collecte. Pour obtenir des renseignements sur le recyclage, contacter les autorités locales. Pour en savoir plus sur les engagements de **Nespresso** en matière de reyclage et de protection de l'environnement, rendez-vous sur **https://www.nespresso.com/entreprise/**

DE Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2012/19 / EG. Die Verpackung sowie das Gerät enthalten wiederverwertbare Materialien. Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die durch Recycling wiedergewonnen werden können. Das Aufteilen der restlichen Abfallstoffe erleichtert das Recycling der wertvollen Rohstoffe. Geben Sie das Gerät zu einer entsprechenden Sammelstelle. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden. Um mehr über das **Nespresso** Nachhaltigkeitsprogramm zu erfahren, besuchen Sie **www.nespresso.com/positive**

IT Questa macchina è conforme alla direttiva 2012/19/UE. I materiali dell'imballaggio e il contenuto dell'apparecchio sono materiali riciclabili. La macchina contiene materiali di valore che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei rifiuti rimanenti in diverse categorie facilita il riciclo delle materie prime preziose. Lascia l'apparecchio in un'isola ecologica. È possibile ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali. Per saperne di più sulla strategia di sostenibilità di **Nespresso** visitare il sito **www.nespresso.com/it/it/our-choices/**

ES Este aparato cumple la Directiva de la UE 2012/19/CE. Los materiales de embalaje y el aparato contienen materiales reciclables. Este aparato contiene materiales valiosos que se pueden

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

recuperar o reciclar. La clasificación de los materiales de desecho restantes facilita el reciclaje de materias primas valiosas. Deja el aparato en un punto de reciclaje. Puedes obtener información sobre la eliminación de las autoridades de tu localidad. Para conocer mejor la estrategia de sostenibilidad de **Nespresso**, entra en **www.nespresso.com/positive**

PT Este aparelho cumpre com as Diretiva da EU 2012/19/EC. O material de embalagem e o equipamento contêm materiais recicláveis. O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados. A separação dos restantes materiais residuais por tipo facilita a reciclagem de matérias-primas valiosas. Deixe o aparelho num ponto de recolha. Pode obter informações sobre a eliminação junto das autoridades locais. Para saber mais sobre a estratégia de sustentabilidade da **Nespresso**, consulte **www.nespresso.com/positive**

PL Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów recyklingowych. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku lub recyklingu. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń. Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych. Aby dowiedzieć się więcej o strategii zrównoważonego rozwoju **Nespresso**, odwiedź stronę **www.nespresso.com/positive**

RU Данная кофемашина соответствует директиве ЕС 2012/19/EC. Упаковочные материалы и устройство содержат материалы, пригодные для переработки. Ваша кофемашина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или могут быть переработаны. Разделение утилизируемых отходов на различные типы облегчает переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофемашину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации у местных органов власти. Чтобы узнать больше о стратегии устойчивого развития **Nespresso**, перейдите по ссылке **www.nespresso.com/positive**

NL Deze machine voldoet aan de EU-richtlijn 2012/19/EC. Verpakkingsmaterialen en machine bevatten recyclebare materialen. Jouw machine bevat waardevolle materialen die teruggewonnen of gerecycled kunnen worden. Door de resterende afvalstoffen te scheiden is recycling van waardevolle grondstoffen gemakkelijker. Laat de machine achter bij een verzamelpunt. Je kunt informatie over verwijdering krijgen bij jouw lokale gemeente. Kijk op **www.nespresso.com/positive** als je meer wilt weten over de duurzaamheidsstrategie van **Nespresso**.

DA Dette apparat overholder EU Direktiv 2012/19/EC. Emballage og apparat indeholder materialer, der kan genbruges. Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan generhverves eller genbruges. Sortering af affaldsprodukter i forskellige typer, gør genbrug af værdifulde råvarer nemmere. Aflever apparatet på en genbrugsplads. Du kan finde oplysninger om bortskaffelse hos dine lokale myndigheder. For at læse mere om **Nespressos** strategi for bæredygtighed, kan du besøge **www.nespresso.com/dk/da/our-choices**

NO Denne maskinen er i overensstemmelse med EU-direktivet 2012/19/EC. Pakningsmaterialer og maskinen inneholder materialer som kan resirkuleres. Maskinen inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Maskinen inneholder flere ulike avfallsemner som skal sorteres og resirkuleres til verdifulle råmaterialer. Lever inn maskinen ved din miljøstasjon. Lokale myndigheter kan gi deg mer informasjon om avfallshåndtering. For mer informasjon om **Nespresso** sin strategi for bærekraft, gå til **www.nespresso.com/positive**

SV Denna maskin uppfyller EU-direktiv 2012/19 / EG. Förpackningsmaterial och maskin innehåller återvinningsbara material. Din maskin innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Separering av återstående avfallsmaterial till olika typer underlättar återvinning av värdefulla råvaror. Lämna maskinen på en samlingspunkt för återvinning. Du kan få information om bortskaffande från din lokala myndighet. För att veta mer om **Nespressos** hållbarhetsstrategi, gå till **www.nespresso.com/positive**

FI Tämä laite noudattaa EU-direktiiviä 2012/19/EC. Pakkausmateriaalit ja laite sisältävät kierrätettäviä materiaaleja. Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jäljelle jääneiden jätemateriaalien lajittelu eri tyyppeihin auttaa arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä. Vie laite keräyspisteeseen. Lisätietoa hävittämisestä saa paikallisviranomaisilta. Voit lukea lisää **Nespresson** kestävän kehityksen strategiasta osoitteesta **www.nespresso.com/positive/fi/fi/**

CS Tento přístroj odpovídá Směrnici Evropské unie č. 2012/19/EC. Obaly i samotný přístroj obsahují recyklovatelné materiály. Váš přístroj obsahuje cenný materiál, který může být obnoven nebo recyklován. Třídění ostatního odpadu na jednotlivé druhy zjednodušuje recyklaci cenných surovin. Informace o nakládání s odpadem můžete získat od místních správních orgánů. O strategii udržitelnosti značky **Nespresso** se dozvíte více na **www.nespresso.com/positive**

SK Tento prístroj zodpovedá Smernici Európskej únie č. 2012/19/EC. Obaly aj samotný prístroj

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

obsahujú recyklovateľné materiály. Váš prístroj obsahuje cenný materiál, ktorý môže byť obnovený alebo recyklovaný. Triedenie ostatného odpadu na jednotlivé druhy zjednodušuje recykláciu cenných surovín. Informácie o nakladaní s odpadom môžete získať od miestnych samosprávnych orgánov. O stratégii udržateľnosti značky **Nespresso** sa dozviete viac na **www.nespresso.com/positive**

HU Ez a készülék megfelel a 2012/19/EC EU direktívának. A csomagolásban és a készülékben újrahasznosítható anyagok találhatók. Az Ön készülékében értékes, újra használható vagy újrahasznosítható anyagok találhatók. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi az értékes nyersanyagok újrahasznosítását. Adja le a készüléket egy gyűjtőhelyen. Az ártalmatlanítás módjáról a helyi hatóságoktól kaphat információkat. Tudjon meg többen a **Nespresso** fentarthatósági stratégiájáról a **www.nespresso.com/positive** oldalon.

EL Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ. Η συσκευή και η συσκευασία της περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή περιέχει πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των υπόλοιπων άχρηστων υλικών σε διαφορετικούς τύπους διευκολύνει την ανακύκλωση των πολύτιμων πρώτων υλών. Παραδώστε τη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για τη διάθεση των απορριμμάτων από τους τοπικούς φορείς. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τη στρατηγική της **Nespresso** για θέματα βιωσιμότητας, ανατρέξτε στη διεύθυνση **www.nespresso.com/positive**

RO Acest aparat respectă Directiva UE 2012/19/CE. Materialele de ambalare și aparatul conțin materiale reciclabile. Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. Separarea deșeurilor rămase pe diferite categorii facilitează reciclarea materiilor prime valoroase. Predați aparatul la un punct de colectare. Puteți obține informații despre eliminare de la autoritățile locale. Pentru a afla mai multe despre strategia de sustenabilitate **Nespresso**, vizitați **www.nespresso.com/ro/ro/our-choices**

AR يتوافق هذا الجهاز مع توجيه الاتحاد الأوروبي EC/2012/19. مواد التغليف والجهاز يحتويان على مواد قابلة لإعادة التدوير. يحتوي الجهاز على مواد يمكن استردادها أو إعادة تدويرها. لذلك ننصح بفصل أجزاء الماكينة وفقاً لأنواعها المختلفة حتى يسهل إعادة تدوير المواد الخام. اترك الجهاز عند نقطة الاستلام. يمكنك الحصول على المعلومات اللازمة حول التخلص من الجهاز أو تصريفه من السلطة المحلية في مكان إقامتك. لمعرفة المزيد عن استراتيجية نسبريسو للاستدامة، زوروا الموقع الإلكتروني **www.nespresso.com/positive**

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

14 ENERGY SAVING MODE

FR MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE DE ENERGIESPARMODUS IT RISPARMIO ENERGETICO ES MODO DE AHORRO DE ENERGÍA PT MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA PL TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII RU РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ NL ENERGIEBESPARINGSSTAND DA ENERGIBESPARENDE PROGRAM NO MODUS FOR ENERGISPARING SV ENERGISPARLÄGE FI ENERGIANSÄÄSTÖTILA CS ÚSPORA ELEKTRICKÉ ENERGIE SK ÚSPORA ELEKTRICKEJ ENERGIE HU ENERGIATAKARÉKOS MÓD EL ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ RO MODUL DE ECONOMIE ENERGIE وضع توفير الطاقة AR

VERTUO NEXT / VERTUO POP
AUTO OFF: 2 min

FR ARRÊT AUTOMATIQUE : 2 MN DE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG: 2 MIN IT SPEGNIMENTO AUTOMATICO: 2 MIN ES APAGADO AUTOMÁTICO: 2 MIN PT MODO DESLIGAR AUTOMÁTICO: 2 MIN PL AUTO WYŁ.: 2 MIN RU АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ: 2 МИН NL AUTO OFF: 2 MIN DA ECO-TILSTAND: 2 MIN NO ØKO-MODUS: 2 MIN SV AUTOMATISK AVSTÄNGNING: 2 MIN FI ENERGIANSÄÄSTÖTILA: 2 MIN CS AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ: PO 2 MIN. SK AUTOMATICKÉ VYPNUTIE: PO 2 MIN. HU AUTOMATA KIKAPCSOLÁS: 2 PERC EL ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: 2 ΛΕΠΤΑ RO OPRIRE AUTO: 2 min وضع الترشيد البيئي: دقيقتان AR

VERTUO PLUS
AUTO OFF: 9 min

FR ARRÊT AUTOMATIQUE : 9 MN DE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG: 9 MIN IT SPEGNIMENTO AUTOMATICO: 9 MIN ES APAGADO AUTOMÁTICO: 9 MIN PT MODO DESLIGAR AUTOMÁTICO: 9 MIN PL AUTO WYŁ.: 9 MIN RU АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ: 9 МИН NL AUTO OFF: 9 MIN DA AUTOMATISK SLUK: 9 MIN NO AUTO AV-MODUS: 9 MIN SV AUTOMATISK AVSTÄNGNING: 9 MIN FI AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU: 9 MIN CS AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ: PO 9 MIN. SK AUTOMATICKÉ VYPNUTIE: PO 9 MIN. HU AUTOMATA KIKAPCSOLÁS: 9 PERC EL ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: 9 ΛΕΠΤΑ RO OPRIRE AUTO: 9 min
الإيقاف التلقائي: ٩ دقائق AR

VERTUO NEXT / VERTUO POP
The machine can be turned off at any time by holding the button for 3 seconds

FR Pour éteindre la machine à tout moment, appuyez sur le bouton pendant 3 secondes DE Die Maschine kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem der Knopf für 3 Sekunden gedrückt wird IT La macchina può essere spenta in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante per 3 secondi ES La máquina se puede apagar en cualquier momento manteniendo pulsado el botón durante 3 segundos PT A máquina pode ser desligada em qualquer altura, basta pressionar o botão por 3 segundos PL Ekspres można wyłączyć w dowolnym momencie poprzez przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy RU Кофемашина может быть выключена в любое время при нажатии кнопки и удерживании в течение 3 секунд NL De machine kan op elk moment worden uitgeschakeld door de knop gedurende 3 seconden in te drukken DA Maskinen kan altid slukkes ved at holde knappen inde i 3 sekunder NO Maskinen kan slås av ved å holde knappen inne i 3 sekunder SV Maskinen kan stängas av när som helst genom att hålla inne knappen i 3 sekunder FI Kahvikone voidaan sammuttaa milloin vain pitämällä kahvipainiketta kolme sekuntia pohjassa CS Přístroj můžete kdykoli vypnout tím, že na 3 vteřiny podržíte tlačítko SK Prístroj môžete kedykoľvek vypnúť tak, že na 3 sekundy podržíte tlačidlo HU A készüléket bármikor kikapcsolhatja a gomb 3 másodpercig tartó nyomva tartásával. EL Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή οποιαδήποτε στιγμή, κρατώντας πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα RO Aparatul poate fi oprit în orice moment apăsând butonul timp de 3 secunde
يمكن إطفاء الماكينة في أي وقت بالضغط باستمرار على الزر لـ٣ ثوان AR

VERTUO PLUS

The machine can be turned off at any time by pushing the lever down for 3 seconds

FR Pour éteindre la machine à tout moment, abaissez le levier pendant 3 secondes DE Die Maschine kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem der Hebel für 3 Sekunden heruntergedrückt wird IT La macchina può essere spenta in qualsiasi momento premendo la leva verso il basso per 3 secondi ES La máquina se puede apagar en cualquier momento apretando la palanca hacia abajo durante 3 segundos PT A máquina pode ser desligada em qualquer altura, basta empurrar a alavanca para baixo durante 3 segundos PL Ekspres można w każdej chwili wyłączyć poprzez opuszczenie dźwigni w dół na 3 sekundy RU Кофемашина может быть выключена в любое время при нажатии на рычаг сверху вниз в течение 3 секунд NL De machine kan op elk moment worden uitgeschakeld door de hendel gedurende 3 seconden naar beneden te duwen DA Maskinen kan altid slukkes ved at holde håndtaget nede i 3 sekunder NO Maskinen kan slås av ved å skyve spaken ned i 3 sekunder SV Maskinen kan stängas av när som helst genom att trycka ner spaken i 3 sekunder FI Kahvikone voidaan sammuttaa milloin vain painamalla vipua alas kolmen sekunnin ajan CS Přístroj můžete kdykoli vypnout tím, že na 3 vteřiny stlačíte páku dolů SK Prístroj môžete kedykoľvek vypnúť tak, že na 3 sekundy stlačíte páku dole HU A készüléket bármikor kikapcsolhatja a kar 3 másodpercig tartó lenyomásával EL Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή οποιαδήποτε στιγμή, σπρώχνοντας προς τα κάτω τον μοχλό για 3 δευτερόλεπτα RO Aparatul poate fi oprit în orice moment împingând mânerul în jos timp de 3 secunde
AR يمكن إطفاء الماكينة في أي وقت بدفع المقبض للأسفل باستمرار لـ٣ ثوان

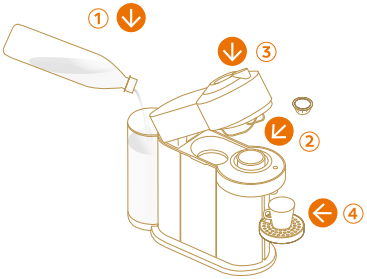
15 PERSONALIZE YOUR COFFEE SIZE

FR PERSONNALISER LA TAILLE DE VOTRE CAFÉ DE FÜLLMENGE PERSONALISIEREN IT PERSONALIZZARE LA LUNGHEZZA DEL CAFFÈ ES PERSONALIZA EL TAMAÑO DE TU CAFÉ PT PERSONALIZE O TAMANHO DO SEU CAFÉ PL SPERSONALIZUJ SWOJĄ ILOŚĆ KAWY RU ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА НАПИТКА NL PERSONALISEER JE KOPGROOTTE DA PERSONLIGGØR DIN KOPSTØRRELSE NO TILPASS KOPPSTØRRELSEN SV PERSONIFIERA DIN KAFFESTORLEK FI KAHVIN KOON OHJELMOINTI CS NAPROGRAMOVÁNÍ MNOŽSTVÍ KÁVY SK NAPROGRAMOVANIE MNOŽSTVA KÁVY HU SZABJA SZEMÉLYRE A KÁVÉMENNYISÉGET EL ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΦΕ RO PERSONALIZAȚI-VĂ DIMENSIUNEA CAFELEI AR تخصيص مقدار القهوة

The programming is specific to each capsule type, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso or Espresso. Cup sizes may be programmed from 20 ml / 0.68 fl oz. to 535 ml / 18 fl oz.

FR La programmation est spécifique à chaque type de capsule : Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso ou Espresso. La longueur de tasse peut être reprogrammée de 20 ml à 535 ml DE Die Programmierung bezieht sich auf die jeweiligen Kapseltypen Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso oder Espresso. Die Füllmengen können jeweils zwischen 20 ml und 535 ml programmiert werden IT L'erogazione è specifica per ogni tipo di capsula, Carafe, Mug, Gran Lungo, Doppio Espresso o Espresso. Le quantità in tazza possono essere programmate da 20 ml a 535 ml ES La programación es específica para cada tipo de cápsula (Carafe, Mug, Gran Lungo, Espresso doble o Espresso). Los tamaños de taza se pueden programar entre 20 ml y 535 ml PT O programa é específico para cada tipo de cápsula, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso ou Espresso. Os tamanhos das chávenas podem ser programados desde 20 ml até 535 ml PL Programowanie jest indywidualne dla każdego rodzaju kapsułek: Karafka, Kubek, Gran Lungo, Podwójne Espresso lub Espresso. Wielkość filiżanek można zaprogramować od 20 ml do 535 ml RU Программирование специфично для каждого типа капсул: Караф, Большая чашка, Гран лунго, Двойной эспрессо или Эспрессо. Объем может быть запрограммирован от 20 мл до 535 мл NL Het programma is specifiek voor elk type capsule; Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso en Espresso. Kopgroottes kunnen worden geprogrammeerd vanaf 20 ml tot 535 ml DA Programmeringen er specifik til hver kaffekapsel, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso eller Espresso. Kopstørrelser kan programmeres fra 20 ml til 535 ml NO Programmeringen er spesifikt tilegnet til hver kapsel-type. Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso eller Espresso kopp størrelse blir programmert fra 20 ml til 535 ml SV Programmeringen är specifik för varje kapseltyp, Carafe, Mugg, Gran Lungo, Double Espresso eller Espresso. Koppstorleken är programmerbar från 20 ml till 535 ml FI Laitteen ohjelmointi on kapselikohtainen: Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso tai Espresso. Kahvien koot voi ohjelmoida välille 20ml - 535 ml CS Nastavení je specifické pro každý typ kapsle, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso nebo Espresso. Velikosti šálků lze naprogramovat od 20 ml do 535 ml SK Nastavenie je špecifické pre každý typ kapsule, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso alebo Espresso. Veľkosti šálok je možné naprogramovať od 20 ml do 535 ml HU Minden kapszula típusnak (Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso és Espresso) egyedi a gyárilag programozott mennyisége. A mennyiség 20 és 535 ml között változtatható meg EL Ο προγραμματισμός είναι συγκεκριμένος για κάθε τύπο κάψουλας, Carafe, Mug, Gran Lungo, Double Espresso ή Espresso. Τα μεγέθη κούπας μπορούν να προγραμματιστούν από 20 ml έως 535 ml RO Programarea este specifică fiecărui tip de capsulă, Mug, Gran Lungo, Double Espresso sau Espresso. Dimensiunile ceștii pot fi programate de la 20 ml până la 535 ml

AR البرمجة خاصة بكل نوع كبسولة. كارافه ، مج ، جران لونجو ، دبل اسبريسو أو اسبريسو. يمكن برمجة أحجام الكوب من ٢٠ مل إلى ٥٣٥ مل



1. Fill with fresh potable water, insert a capsule and place a cup

FR Remplir le réservoir d'eau potable, insérer une capsule et placer une tasse sous la sortie café DE Frisches Trinkwasser einfüllen, Kapsel einlegen und Tasse unter den Kaffee-Auslauf stellen IT Riempire il serbatoio con acqua potabile corrente, inserire una capsula e posizionare una tazzina sotto l'erogatore di caffè ES Llena con agua potable, inserta una cápsula y coloca una taza PT Encha o depósito de água com água potável, insira a cápsula e coloque uma chávena PL Napełnij świeżą wodą pitną, włóż kapsułkę i podstaw filiżankę RU Наполните резервуар чистой питьевой водой, вставьте капсулу и разместите чашку под отверстие выхода кофе NL Vul het waterreservoir met vers drinkwater, plaats een capsule en plaats een kopje DA Fyld vandtanken med friskt vand, indsæt en kaffekapsel og placer en kop NO Fyll vanntanken med rent drikkevann, sett inn en **Nespresso**-kapsel og plasser en kopp under kaffeutløpet SV Fyll vattentanken med färskt vatten, lägg i en kaffekapsel och placera en kopp under kaffeutloppet FI Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä, lisää kapseli ja aseta kuppi CS Naplňte nádobu čerstvou pitnou vodou, vložte kapsli a umístěte šálek SK Naplňte nádržku čerstvou pitnou vodou, vložte kapsulu a umiestnite šálku HU Töltse fel friss ivóvízzel, helyezzen be egy kapszulát, és tegyen alá egy csészét. EL Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο πόσιμο νερό και τοποθετήστε μια κάψουλα και ένα ποτήρι RO Umpleți cu apă potabilă proaspătă, introduceți o capsulă și puneți o ceașcă AR إملأ بماء عذب طازج ثم أدخل كبسولة قهوة وضَعْ الفنجان

2. Press and hold the button until desired quantity is reached

FR Appuyer longuement sur le bouton jusqu'à obtenir la longueur souhaitée DE Drücken und halten Sie den Knopf, bis die gewünschte Füllmenge erreicht ist IT Tenere premuto il pulsante fino a raggiungere la quantità desiderata ES Mantén pulsado el botón hasta que se haya alcanzado la cantidad deseada PT Pressione e mantenha pressionado o botão até a quantidade desejada ser alcançada PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk aż do osiągnięcia żądanej ilości RU Нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока желаемый объем не будет достигнут NL Houd de knop ingedrukt tot er net zoveel koffie in het kopje zit als je wilt DA Tryk og hold knappen inde indtil den ønskede mængde er nået NO Trykk og hold inne knappen til ønsket mengde er nådd SV Tryck och håll ner knappen till önskad mängd har uppnåtts FI Paina ja pidä alhaalla kahvipainiketta, kunnes kupissa on haluttu määrä kahvia CS Stiskněte tlačítko a držte jej tak dlouho, dokud se nenastaví objem, který požadujete SK Stlačte tlačidlo a držte ho tak dlho, kým sa nenastaví objem, ktorý požadujete HU Nyomja meg, és tartsa lenyomva a gombot amíg el nem éri a kívánt mennyiséget. EL Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να ορίσετε την ποσότητα που θέλετε RO Apăsați și țineți apăsat butonul până se ajunge la cantitatea dorită

اضغط باستمرار على الزر حتى تحصل على الكمية المطلوبة AR

3. New water volume now programmed

FR Le nouveau volume d'eau est maintenant programmé DE Die neue Füllmenge ist nun programmiert IT Nuova quantità di acqua programmata ES El nuevo volumen de agua se ha grabado PT O novo volume de água está programado PL Nowa ilość kawy jest teraz zaprogramowana RU Новый объем напитка запрограммирован NL De gewenste hoeveelheid water is nu geprogrammeerd DA Den nye vandmængde er nu gemt NO Vannmengden er nå lagret SV Ny vattenmängd är nu programmerad FI Veden määrä on nyt tallennettu CS Nové množství kávy je nyní uloženo SK Nové množstvo kávy je teraz uložené HU Az új vízmennyiséget beprogramozta. EL Η νέα ρύθμιση όγκου νερού έχει προγραμματιστεί RO Noul volum de apă este acum programat

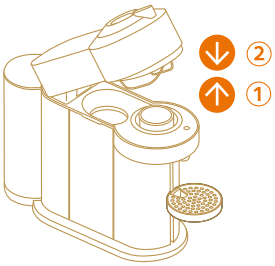
تمّت الآن برمجة الماكينة بكمية جديدة من الماء وفقاً لتفضيلك AR

www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

16 RESET TO FACTORY SETTINGS

FR RÉTABLIR LES PARAMÈTRES DE RÉGLAGE D'USINE DE WERKSEINN STELLUNGEN IT RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA ES VOLVER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA PT REPOR AS DEFINIÇÕES DE ORIGEM PL PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH RU ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ NL FABRIEKSINSTELLINGEN HERSR TELLEN DA NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER NO GJENOPPRETT FABRIKKINNSTILLINGENE SV ÅTERSTÄLL FABRIKSINSTÄLLNINGAR FI TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN CS NÁVRAT DO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ SK NÁVRAT DO VÝROBNÉHO NASTAVENIA HU GYÁRI ÉRTÉKEK VISSZAÁLLÍTÁSA EL ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ RO REVENIREA LA SETĂRILE DIN FABRICĂ
استعادة إعدادات المصنع AR

VERTUO NEXT / VERTUO POP



1. Open, close

FR Ouvrir, fermer DE Öffnen, schließen IT Aprire, chiudere ES Abre y cierra PT Abrir, fechar PL Otwórz, zamknij RU Откройте, закройте NL Openen, sluiten DA Åben, luk NO Åpne, lukke SV Öppna, stäng FI Avaa, sulje CS Otevřete a zavřete SK Otvorte a zatvorte HU Nyissa ki majd csukja le EL Ανοίξτε και κλείστε RO Deschideți, închideți
إفتح، أغلق AR

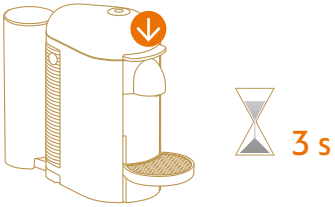
2. Press the button 5 times within 3 seconds

FR Appuyer sur le bouton à 5 reprises dans un intervalle de 3 secondes DE Drücken Sie den Knopf innerhalb von 3 Sekunden 5 Mal IT Premere il pulsante 5 volte entro 3 secondi ES Pulsa el botón 5 veces durante 3 segundos PT Pressione o botão 5 vezes em 3 segundos PL Naciśnij przycisk 5 razy w ciągu 3 sekund RU Нажмите на кнопку 5 раз в течение 3 секунд NL Druk 5 keer op de knop binnen 3 seconden DA Tryk herefter på knappen 5 gange inden for 3 sekunder NO Trykk på knappen 5 ganger innen 3 sekunder SV Tryck på knappen 5 gånger inom 3 sekunder FI Paina kahvipainiketta viidesti kolmen sekunnin sisään CS Stiskněte tlačítko pětkrát během tří vteřin SK Stlačte tlačidlo päťkrát počas troch sekúnd HU Nyomja meg a gombot 3 másodperc alatt 5-ször EL Πατήστε το κουμπί 5 φορές μέσα σε 3 δευτερόλεπτα RO Apăsați butonul de 5 ori în 3 secunde اضغط على الزر ٥ مرات خلال ٣ ثوان AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

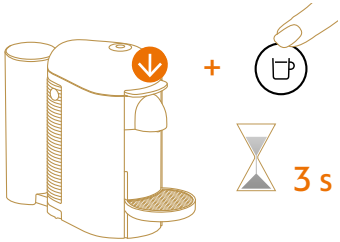
www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

VERTUO PLUS



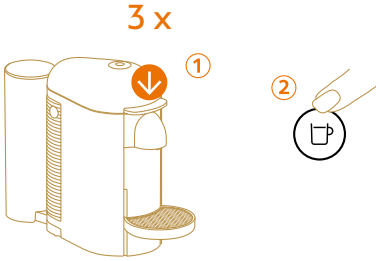
1. Push the lever down

FR Abaisser le levier DE Drücken Sie den Hebel herunter IT Abbassare la leva ES Aprieta la palanca hacia abajo PT Empurre a alavanca para baixo PL Opuść dźwignię RU Нажмите на рычаг сверху вниз NL Duw de hendel naar beneden DA Tryk håndtaget ned NO Skyv spaken ned SV Tryck ner spaken FI Paina vipu alas CS Stlačte páku dolů SK Stlačte páku dole HU Nyomja le a kart EL Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω RO Împingeți mânerul în jos إدفع المقبض للأسفل AR



2. Push the lever and press the button at the same time

FR Abaisser le levier et appuyer simultanément sur le bouton DE Drücken Sie den Hebel und drücken Sie gleichzeitig den Knopf IT Abbassare la leva e allo stesso tempo mantenere premuto il pulsante ES Aprieta la palanca y pulsa el botón al mismo tiempo PT Empurre a alavanca e pressione o botão ao mesmo tempo PL Naciśnij jednocześnie przycisk i dźwignię RU Нажмите на рычаг и на кнопку одновременно NL Duw de hendel naar beneden en druk gelijktijdig op de knop DA Tryk på håndtaget og tryk på knappen på samme tid NO Skyv på spaken og trykk på knappen samtidig SV Tryck ner spaken och tryck på knappen samtidigt FI Paina vipua ja kahvipainiketta samanaikaisesti CS Stlačte páku a zároveň stiskněte tlačítko SK Stlačte páku a zároveň stlačte tlačidlo HU Nyomja le a kart és közben nyomja meg a gombot. EL Πιέστε τον μοχλό, πατώντας ταυτόχρονα το κουμπί RO Împingeți mânerul și apăsați butonul în același timp إدفع المقبض واضغط على الزر في نفس الوقت AR



3. Reset to factory settings

FR Réinitialiser les réglages par défaut DE Auf Werkseinstellungen zurücksetzen IT Ripristinare le impostazioni di fabbrica ES Restablece los ajustes de fábrica PT Reposição de definições de fábrica PL Przywracanie ustawień fabrycznych RU Возврат к заводским настройкам NL De fabrieksinstellingen herstellen DA Gendan til fabriksindstillinger NO Tilbakestill til fabrikkinnstillinger SV Återställ till fabriksinställning FI Palauta tehdasasetukset CS Tovární nastavení obnoveno SK Výrobné nastavenie obnovené HU A gyári értékek visszaállítása EL Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων RO Revenirea la setările din fabrică استعادة إعدادات المصنع AR

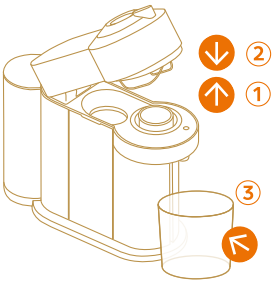
www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.

17 EMPTYING THE SYSTEM

BEFORE A PERIOD OF NON-USE AND FOR FROST PROTECTION, OR BEFORE A REPAIR

FR **VIDANGE DU SYSTÈME** AVANT UNE PÉRIODE D'INUTILISATION, POUR LE PROTÉGER DU GEL OU AVANT UNE RÉPARATION DE **ENTLEERUNG** VOR EINER ZEIT DER NICHTBENUTZUNG, ZUM SCHUTZ VOR FROST ODER VOR EINER REPARATUR IT **SVUOTAMENTO DEL SISTEMA** PRIMA DI LUNGHI PERIODI DI INUTILIZZO, PER LA PROTEZIONE ANTIGELO O PRIMA DI UNA RIPARAZIONE ES **VACIADO DEL SISTEMA** ANTES DE UN PERIODO SIN UTILIZAR LA MÁQUINA Y COMO PROTECCIÓN CONTRA HELADAS, O ANTES DE UNA REPARACIÓN PT **ESVAZIAR O SISTEMA** ANTES DE UM PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO OU PARA PROTEÇÃO CONTRA CONGELAÇÃO, OU ANTES DE UMA REPARAÇÃO PL **OPRÓŻNIANIE SYSTEMU WODNEGO** PRZED OKRESEM NIEUŻYWANIA EKSPRESU, W CELU UNIKNIĘCIA ZAMROŻENIA LUB PRZED NAPRAWĄ RU **ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ** НА ВРЕМЯ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ NL **SYSTEEM LEGEN** VOORDAT JE DE MACHINE EEN TIJD NIET GEBRUIKT, OM TE BESCHERMEN TEGEN VORSTSCHADE OF VOOR EEN REPARATIE DA **TØMNING AF SYSTEMET** FØR DU I EN PERIODE IKKE SKAL BRUGE DEN, FOR AT BESKYTTE MOD FROST ELLER FØR EN REPARATION NO **TØMMING AV SYSTEMET** FØR EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK, FOR FROSTBESKYTTELSE ELLER FØR EN REPARASJON SV **TÖMNING AV SYSTEMET** FÖR EN LÄNGRE PERIOD UTAN ANVÄNDNING, FÖR FROSTSKYDD ELLER FÖRE REPARATION FI **JÄRJESTELMÄN TYHJENTÄMINEN** ENNEN PITKÄÄ KÄYTTÖTAUKOA, JÄÄTYMISELTÄ SUOJAAMISEKSI TAI ENNEN KORJAUSTA CS **VYPRÁZDNĚNÍ PŘÍSTROJE** TUTO OPERACI PROVÁDĚJTE, KDYŽ SE DELŠÍ DOBU NECHYSTÁTE KÁVOVAR POUŽÍVAT, POTŘEBUJETE JEJ OCHRÁNIT PŘED VLIVEM MRAZU NEBO PŘED OPRAVOU SK **VYPRÁZDNENIE PRÍSTROJA** TÚTO OPERÁCIU VYKONÁVAJTE, KEĎ SA DLHŠIU DOBU NECHYSTÁTE KÁVOVAR POUŽÍVAŤ, POTREBUJETE HO OCHRÁNIŤ PRED VPLYVOM MRAZU ALEBO PRED OPRAVOU HU **A RENDSZER ÜRÍTÉSE** HASZNÁLATON KÍVÜLI IDŐSZAK ELŐTT, FAGYKÁR MEGELŐZÉSÉRE VAGY JAVÍTÁS ELŐTT EL **ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ** ΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ, Η ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΕΠΙΣΚΕΥΗ RO **GOLIREA SISTEMULUI** ÎNAINTE DE O PERIOADĂ DE NEUTILIZARE ȘI PENTRU PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI, SAU ÎNAINTE DE REPARARE

AR تفريغ الماكينة قبل تركها لفترة طويلة دون استخدام أو للحماية ضد تجمد السوائل أو قبل صيانة الماكينة



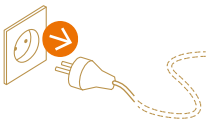
1. Empty water tank

FR Vider le réservoir d'eau DE Entleeren Sie den Wassertank IT Svuotare il serbatoio dell'acqua ES Vacía el depósito de agua PT Esvazie o depósito de água PL Opróżnij zbiornik na wodę RU Опустошите резервуар для воды NL Leeg het waterreservoir DA Tøm vandtanken NO Tøm vanntanken SV Töm vattentank FI Tyhjennä vesisäiliö CS Vylijte nádobu na vodu SK Vylejte nádržku na vodu HU Ürítse ki a víztartályt EL Αδειάστε το δοχείο νερού RO Goliți rezervorul de apă أفرغ خزان الماء AR

2. Eject capsule, place a container

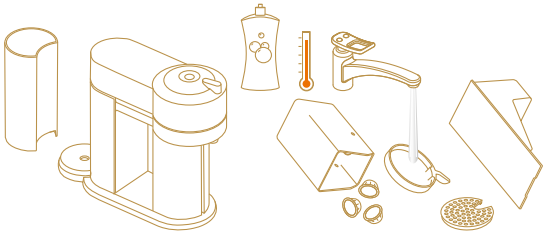
FR Éjecter la capsule et placer un récipient DE Werfen Sie die Kapsel aus, stellen Sie ein Gefäß unter IT Espellere la capsula, posizionare un contenitore ES Expulsa la cápsula y coloca un recipiente PT Ejete a cápsula e coloque um recipiente PL Odrzuć kapsułę, umieść pojemnik RU Извлеките кофе-капсулу, установите контейнер NL Verwijder capsule, plaats een opvangbak DA Fjern kaffekapslen, placer beholder NO Ta ut kapsel, plasser en beholder SV Mata ut kapseln, placera en behållare FI Vapauta kahvikapseli ja aseta vesiastia CS Vyjměte kapsli a pod výpust umístěte nádobu SK Vyberte kapsulu a pod výpust umiestnite nádobu HU Ejtse ki a kapszulát és helyezzen alá egy edényt EL Βγάλτε την κάψουλα και τοποθετήστε ένα δοχείο RO Ejectați capsula, puneți un recipient أخرج الكبسولة، ضع الحاوية AR

VERTUO NEXT / VERTUO POP



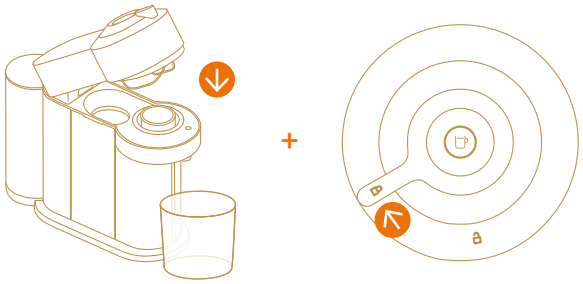
3. Unplug the machine

FR Débrancher la machine DE Ziehen Sie den Netzstecker der Maschine IT Scollegare la macchina ES Desconecta la máquina PT Desligue a máquina da tomada PL Odłącz ekspres od zasilania RU Отключите кофемашину NL Haal de stekker uit het stopcontact DA Træk stikket ud af maskinen NO Koble fra maskinen SV Koppla ur maskinen FI Irrota kahvikone sähkövirrasta CS Vytáhněte přístroj ze zásuvky SK Vytiahnite prístroj zo zásuvky HU Húzza ki a készüléket EL Αποσυνδέστε τη μηχανή από την πρίζα RO Scoateți aparatul din priză إفصل الماكينة AR



4. Empty and clean

FR Vider et nettoyer DE Entleeren und reinigen IT Svuotare e pulire ES Vacía y limpia PT Esvazie e limpe PL Opróżnij i umyj RU Опустошите и промойте все элементы NL Leeg alle onderdelen om deze schoon te maken DA Tøm og rengør NO Tøm og rengjør SV Töm och rengör FI Tyhjennä ja puhdista CS Vyprázdněte zásobníky a vyčistěte jednotlivé části SK Vyprázdnite zásobníky a vyčistite jednotlivé časti HU Ürítse ki és tisztítsa meg EL Αδειάστε και καθαρίστε τη μηχανή RO Goliți și curățați فارغة ونظيفة AR



5. Close and lock

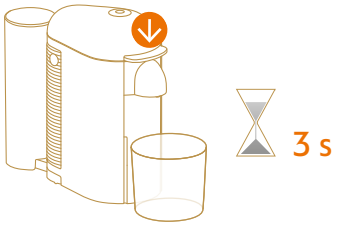
FR Fermer et verrouiller DE Schließen und verriegeln Sie sie IT Chiudere e bloccare ES Cierra y bloquea PT Feche e bloqueie PL Zamknij i zablokuj RU Закройте и заблокируйте NL Sluit en vergrendel DA Luk og lås NO Lukke og låse SV Stäng och lås FI Sulje ja lukitse kansi CS Vše zavřete a uzamkněte SK Všetko zatvorte a zamknite HU Csukja le és zárja be EL Κλείστε και ασφαλίστε RO Închideți și blocați أغلق وأقفل AR

6. Press and hold while plugging

FR Appuyer longuement tout en branchant DE Drücken und halten Sie den Knopf gedrückt, während Sie den Netzstecker einstecken IT Premere e mantenere premuto mentre si collega ES Mantén pulsado el botón mientras la conectas PT Pressione e mantenha pressionado enquanto liga a máquina à tomada PL Naciśnij i przytrzymaj podczas podłączania RU Нажмите и удерживайте во время подключения NL Houd de knop ingedrukt wanneer je de stekker in het stopcontact stopt DA Tryk og hold mens du sætter stikket i igen NO Trykk og hold mens du kobler til SV Håll intryckt medan du ansluter FI Paina kahvipainiketta ja liitä virtajohto pitäen kahvipainiketta pohjassa CS Stiskněte tlačítko a držte jej, zatímco přístroj zapojujete do zásuvky SK Stlačte tlačidlo a držte ho, zatiaľ čo prístroj zapájate do zásuvky HU Nyomja meg a gombot, miközben visszadugja a gépet EL Πατήστε παρατεταμένα ενώ συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα RO Apăsați și țineți apăsat butonul în timp ce băgați aparatul în priză اضغط باستمرار على الزر أثناء وصل الماكينة بالمقبس AR

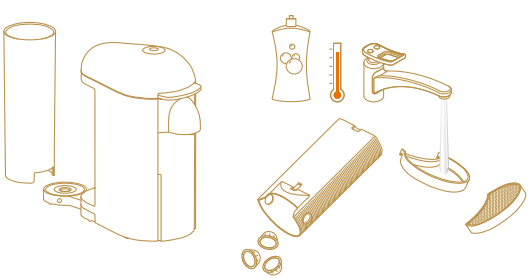
www.101kofemashina.ru - обзоры, отзывы, характеристики, инструкции, акции и цены

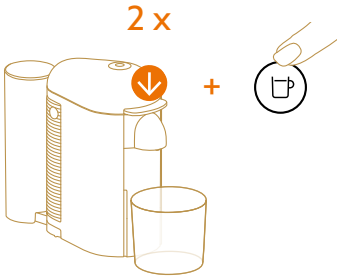
VERTUO PLUS



3. Turn the machine off

FR Éteindre la machine DE Schalten Sie die Maschine aus IT Spegnere la macchina ES Apaga la máquina PT Desligue a máquina PL Wyłącz ekspres RU Выключите кофемашину NL Schakel de machine uit DA Sluk maskinen NO Slå av maskinen SV Stäng av maskinen FI Sammuta kahvikone CS Vypněte přístroj SK Vypnite prístroj HU Kapcsolja ki a gépet EL Απενεργοποιήστε τη μηχανή RO Opriți aparatul أطفئ الماكينة AR





4. Empty and clean

FR Vider et nettoyer DE Entleeren und reinigen Sie sie IT Svuotare e pulire ES Vacía y limpia PT Esvazie e limpe PL Opróżnij i wyczyść RU Опустошите и очистите NL Legen en reinigen DA Tøm og rengør NO Tøm og rengjør SV Töm och rengör FI Tyhjennä ja puhdista CS Vyprázdněte zásobníky a vyčistěte jednotlivé části SK Vyprázdnite zásobníky a vyčistite jednotlivé časti HU Ürítse ki és tisztítsa meg EL Αδειάστε και καθαρίστε τη μηχανή RO Goliți și curățați فارغة ونظيفة AR

5. Start emptying the system

FR Commencer à vider le système DE Starten Sie den Entleerungsvorgang IT Iniziare lo svuotamento del sistema ES Inicia el vaciado del sistema PT Inicie o esvaziamento do sistema PL Rozpocznij opróżnianie układu RU Начните опустошать систему NL Begin met het leegmaken van het systeem DA Start med at tømme systemet for vand NO Start tømmesystemet SV Börja töming av systemet FI Aloita järjestelmän tyhjennys CS Proveďte vyprázdnění přístroje SK Vykonajte vyprázdnenie prístroja HU Kezdje a rendszer ürítését EL Ξεκινήστε τη διαδικασία εκκένωσης του συστήματος RO Începeți golirea sistemului إبدأ بتفريغ النظام AR

www.101kofemashina.ru помогает выбирать кофейную технику с 2010 г.